

〔143〕〔他创造了〕八只牲畜：两只绵羊、两只山羊，你说：“安拉只以两只公的为禁物呢？还是只以两只母的为禁物呢？还是只以两只母的所孕育的为禁物呢？你们依真知灼见而告诉我吧，如果你们是诚实的人！”〔144〕两只骆驼和两只黄牛。你说：“安拉只以两只公的为禁物呢？还是只以两只母的为禁物呢？还是只以两只母的所孕育的为禁物呢？难道安拉以此嘱咐你们的时候，你们会作见证吗？假借安拉的名义而造谣，以致无知地使人迷误的人，有谁比他还不义呢？安拉必定不引导不义的民众。”〔145〕你说：“在我所受的启示里，我不能发现任何人所不得吃的食物；除非是自死物，或流出的血液，或猪肉——因为它们确是不洁的——或是诵非安拉之名而宰的犯罪物。”凡为势所迫，非出自愿，且不过分的人，〔虽吃禁物，毫无罪过〕，因为你的主确是至赦的，确是至慈的。〔146〕我只禁戒犹太教徒吃一切有爪的禽兽，又禁戒他们吃牛羊的脂油，惟牛羊脊上或肠上或骨间的脂油除外。这是我因为他们的不义而加于他们的惩罚，我确是诚实的。

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ  
بِأْسُهُ وَعَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾ سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا  
لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ  
كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّىٰ ذَاقُوا بَأْسَنَا  
قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا  
الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾ قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَلِيغَةُ  
فَلَوْ شَاءَ لَهَدَيْكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾ قُلْ هَلَمْ شَهِدَآكُمْ  
الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا إِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدُ  
مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ  
لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾ \* قُلْ  
تَعَالَوْا آتِلْ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ أَلَا تُشْرِكُوا  
بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ  
مِنْ أَمَلِكُمْ مَنْ نَزَرْنَا بِكُمْ وَآيَاتِهِمْ وَلَا تَقْرُبُوا الْفَوَاحِشَ  
مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطُنَ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ  
إِلَّا بِالْحَقِّ ذَٰلِكُمْ وَصَّيَّكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾



〔147〕如果他们否认你，你就说：“你们的主，是有广大的慈恩的；但无人能替犯罪的民众抵抗他的刑罚。”〔148〕以物配主的人将说：“假若安拉意欲，那末，我们和我们的祖先，都不以物配主，我们也不以任何物为禁物。”他们之前的人，曾这样否认〔他们族中的使者〕，直到他们尝试了我的刑罚。你说：“你们有真知灼见，可以拿出来给我们看看吗？你们只凭猜测，尽说谎话。”〔149〕你说：“安拉才有确凿的证据，假若他意欲，那末，他必定将你们全体加以引导。”〔150〕你说：“曾见安拉戒食此类禁物的见证，你们把他们召来吧！”如果他们作证，那末，你不要与他们一同作证。那些既否认我的迹象，又不信后世，而且以物配主的人，你不要顺从他们的私欲。§〔151〕你说：“你们来吧，来听我宣读你们的主所禁戒你们的事项：你们不要以物配主，你们应当孝敬父母；你们不要因为贫穷而杀害自己的儿女，我供给你们和他们；你们不要临近明显的和隐微的丑事；你们不要违背安拉的禁令而杀人，除非因为正义。他将这些事嘱咐你们，以便你们了解。



وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ  
 وَأَوْفُوا بِالْكَيْلِ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ لَأَنكَلِفَ نَفْسًا إِلَّا  
 وَسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدُوا وَلَوْ كَان ذَا قُرْبَىٰ وَيَعْهَد  
 اللَّهُ أَوْفُوا ذَٰلِكُمْ وَصَّكُم بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾  
 وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ  
 فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ ذَٰلِكُمْ وَصَّكُم بِهِ لَعَلَّكُمْ  
 تَتَّقُونَ ﴿١٥٣﴾ ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَىٰ الَّذِي  
 أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُم بِلِقَاءِ  
 رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٤﴾ وَهَٰذَا كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ  
 وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٥﴾ أَن تَقُولُوا إِنَّمَا أُنزِلَ الْكِتَابُ  
 عَلَىٰ طَائِفَتَيْنِ مِن قَبْلِنَا وَإِن كُنَّا عَن دِرَاسَتِهِمْ لَغَافِلِينَ  
 ﴿١٥٦﴾ أَوْ تَقُولُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَىٰ  
 مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ  
 فَمَن أَظْلَمُ مِمَّن كَذَّبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا سَنَجِرِي الَّذِينَ  
 يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾



〔152〕你们不要临近孤儿的财产，除非依照最优良的方式，直到他成年；你们当用充足的斗和公平的秤，我只依各人的能力而加以责成。当你们说话的时候，你们应当公平，即使你们所代证的是你们的亲戚；你们当履行安拉的盟约。他将这些事嘱咐你们，以便你们觉悟。”〔153〕这确是我的正路，故你们当遵循它；你们不要遵循邪路，以免那些邪路使你们离开安拉的大道。他将这些事嘱咐你们，以便你们敬畏。〔154〕我把经典赏赐了穆萨，以完成我对行善者的恩惠，并解释一切律例，以作向导，并示慈恩，以便他们确信将来要与他们的主会见。

〔155〕这是我所降示的、吉祥的经典，故你们当遵守它，并当敬畏主，以便你们蒙主的怜悯。〔156〕〔我降示天经〕，以免你们说：“天经只被降示我们以前的两伙人，我们对于他们所诵习的经典，确是疏忽的。”〔157〕或者说：“假若天经被降示于我们，那末，我们必定比他们更能遵循正道。”从你们的主发出的明证、正道和慈恩，确已降临你们了。否认安拉的迹象，而加以背弃的人，有谁比他还不义呢？背弃我的迹象的人，我将因他们的背弃而以最严厉的刑罚报酬他们。

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ  
 آيَاتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا  
 لَمْ تَكُنْ ءَامَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا قُلِ انْتظِرُوا  
 إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿١٥٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِعَاعًا لَسْتَ  
 مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
 ﴿١٥٩﴾ مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ مِثَالِهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ  
 فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾ قُلْ إِنِّي هَدَىٰ رَبِّي  
 إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِيمًا مَلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ  
 مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾ قُلْ إِنْ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ  
 رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٢﴾ لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ  
 ﴿١٦٣﴾ قُلْ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغَىٰ رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ  
 نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ  
 مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ  
 خَلَائِفَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِيَبْلُوكُمْ فِي  
 مَاءِ آتِكُمْ إِنْ رَبُّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٦٥﴾

〔158〕他们只有等待众天神的降临，只有等待你的主〔的刑罚〕来临，或你的主的一部分迹象的降临。你的主的一部分迹象降临之日，凡以前未曾信道，或虽信道而未行善的人，在那日，即使信道，也无益了。你说：“你们等待吧！我们确是等待的。”

〔159〕分离自己的宗教而各成宗派的人，你与他们毫无关系；他们的事，只归安拉。然后，他将把他们的行为告诉他们。〔160〕

行一件善事的人，将得十倍的报酬；作一件恶事的人，只受同样的惩罚；他们都不受亏枉。〔161〕你说：“我的主已指引我

一条正路，即正教，崇正的易卜拉欣的宗教。他不是以物配主的人。”〔162〕你说：“我的礼拜，我的牺牲，我的生活，我的死亡，的确都是为安拉——众世界的主。〔163〕他绝无伙伴，我只奉到这个命令，我是首先顺服的人。”〔164〕你说：“安拉是万

物的主，我能舍他而另求一个主吗？”各人犯罪，自己负责。一个负罪的人，不负别人的罪。然后，你们将来要归于你们的主，

而他将把你们所争论的是非告诉你们。〔165〕他以你们为大地的代治者，并使你们中的一部分人超越另一部分人若干级，

以便他考验你们如何享受他赏赐你们的恩典。你的主确是惩罚神速的，他确是至赦的，确是至慈的。

## سورة الأعراف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ الْمَص ۝ كَتَبْنَا إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِّنْهُ  
 لَتُنذِرَ بِهِ وَذَكَرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ٢ أَتَّبِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ  
 مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مَن دُونَهُ ۚ أُولَٰئِكَ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ  
 ٣ وَكَمْ مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا بَيِّنًا أَوْ هُمْ  
 قَائِلُونَ ٤ فَمَا كَانَ دَعْوَاهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بِأُسْنَاهُ إِلَّا أَن قَالُوا  
 إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ٥ فَلَنَسْئَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْئَلَنَّ  
 الْمُرْسَلِينَ ٦ فَلَنَقْضِيَنَّهُمْ عَلَيْهِمْ بِعِلْمٍ وَّمَا كُنَّا غَائِبِينَ ٧  
 وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ فَمَن ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ۖ فَأُولَٰئِكَ هُمُ  
 الْمُفْلِحُونَ ٨ وَمَن خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ۖ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا  
 أَنفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَظْمُونَ ٩ وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ  
 فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُم فِيهَا مَعَاشٍ قَلِيلًا ۖ مَّا تَشْكُرُونَ  
 ١٠ وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قَلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ  
 اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ لَمْ يَكُن مِّنَ السَّاجِدِينَ ١١

## 第七章 高 处 (艾耳拉弗)

这章是麦加的，全章共计二〇六节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕艾列弗，俩目，米目，萨德。〔2〕这是降示给你的经典——你的胸中切不可因此而有一点烦闷——以便你借此而警告，并以此做信士们的教训。〔3〕你们当遵循从你们的主降示的经典，你们不要舍安拉而顺从许多保佑者。你们很少觉悟。〔4〕有许多城市曾被我毁灭了；我的刑罚，在他们过夜的时候，或在他们午睡的时候，降临他们。〔5〕当我的刑罚降临他们的时候，他们唯一的辩诉是说：“我们原来确是不义的。”〔6〕我必审问曾派使者去教化过的民众，我必审问曾被派去的使者。〔7〕我必据真知而告诉他们，我没有离开过他们。〔8〕在那日，称〔功过薄〕是真实的。善功的分量较重者才是成功的。〔9〕善功的分量较轻的人，将因生前不信我的迹象而亏折自身。〔10〕我确已使你们在大地上安居，并为你们在大地上设生活所需。你们很少感谢。〔11〕我确已创造你们，然后使你们成形，然后对众天神说：“你们向阿丹叩头。”他们就向他叩头，唯独易卜劣厮没有叩头。

قَالَ مَا مَنَّكَ إِلَّا تَسْبُدًا إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ  
 وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿١٢﴾ قَالَ فَأَهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ  
 فِيهَا فَاخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ الصَّاغِرِينَ ﴿١٣﴾ قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ  
 ﴿١٤﴾ قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿١٥﴾ قَالَ فِيمَا أَعْوَيْتَنِي لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ  
 صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١٦﴾ ثُمَّ لَا تَيَبَّهُمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ  
 وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ ﴿١٧﴾ قَالَ  
 أَخْرَجْ مِنْهَا مَذْمُومًا وَمَأْمُومًا لَمَنِ تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ  
 أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾ وَيَكَادُمْ أَسْكُنُ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكَلَامٍ مِنْ حَيْثُ  
 شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾ فَوَسَّوَسَ  
 لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوْءِ أَيْمَانِهِمَا وَقَالَ  
 مَا نَهَاكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَكَيْنِ  
 أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِدِينَ ﴿٢٠﴾ وَقَاسَمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢١﴾  
 فَدَلَّهُمَا بَعْرُورٍ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْءُ أَيْمَانِهِمَا وَطَفِقَا  
 يَخْتَصِمَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ  
 تِلْكَ الشَّجَرَةِ وَأَقُلَّ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٢٢﴾

〔12〕主说：“当我命令你叩头的时候，你为什么不开头呢？”他说：“我比他优越；你用火造我，用泥造他。”〔13〕主说：“你从这里下去吧！你不该在这里自大。你出去吧！你确是卑贱的！”〔14〕他说：“求你宽待我，直到人类复活之日”。〔15〕主说：“你必定是被宽待的。”〔16〕他说：“由于你使我迷误，我必定在你的正路上伺候他们。〔17〕然后，我必定从他们的前后左右进攻他们。你不致于发现他们大半是感谢的。”〔18〕主说：“你被贬责地，被弃绝地从这里出去吧！他们中凡是顺从你的，我必以你和他们一起充满火狱。”〔19〕“阿丹啊！你和你的妻子同住乐园吧，你们可以随意吃园里的食物。但不要临近这棵树；否则，就要变成不义者。”〔20〕但恶魔教唆他俩，以致为他俩显出他俩的被遮盖的阴部。他说：“你俩的主禁你们俩吃这棵树的果实，只为不愿你俩变成天神，或永生不灭。”〔21〕他对他俩盟誓说：“我确是忠于你俩的。”〔22〕他用欺骗的手段使他俩堕落。当他俩尝了那棵树的果实的时候，他俩的阴部便对自己现露出来了，他俩只好用园里的树叶遮盖自己的阴部。他俩的主喊叫他俩说：“难道我没有禁止你俩吃那棵树的果实吗？难道我没有对你俩说过，恶魔确是你俩的明敌吗？”

قَالا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ  
 مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٣﴾ قَالَ أَهِيَطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوًّا لَكُمْ  
 فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرًّا وَمَتَعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٢٤﴾ قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا  
 تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾ يَبْنِيءَ آدَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ  
 لِبَاسًا يُورِي سَوَاءَ تَكْمُرُ وَيَشَاءُ لِبَاسُ التَّقْوَىٰ ذَلِكَ خَيْرٌ  
 ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٢٦﴾ يَبْنِيءَ آدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمْ  
 الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ أَبَوَيْكُمْ مِنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا  
 لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَٰتِهِمَا إِنَّهُ يَرَىٰكُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُ مِنْ  
 حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيْطَانَ أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
 ﴿٢٧﴾ وَإِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آبَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا  
 بِهَا قُلْ إِن اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحِشَاءِ اتَّقُوا اللَّهَ عَلَىٰ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ  
 ﴿٢٨﴾ قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ  
 وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾  
 فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا  
 الشَّيْطَانَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنََّّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾



〔23〕他俩说：“我们的主啊！我们已自欺了，如果你不赦宥我们，不怜悯我们，我们必定变成亏折者。”〔24〕主说：“你们互相仇视地下去吧。大地上有你们暂时的住处和享受。”〔25〕主说：“你们将在大地上生活，将在大地上死亡，将从地下被取出来。”〔26〕阿丹的子孙啊！我确已为你们而创造遮盖阴部的衣服和修饰的衣服，敬畏的衣服尤为优美。这是属于安拉的迹象，以便他们觉悟。〔27〕阿丹的子孙啊！绝不要让恶魔考验你们。犹如他把你们的始祖父母的衣服脱下，而揭示他俩自己的阴部，然后把他俩诱出乐园。他和他的部下，的确能看见你们；而你们却不能看见他们。我确已使恶魔成为不信道者的盟友。〔28〕当他们做了丑事的时候，他们说：“我们发现我们的祖先是这样做的。安拉也是命令我们这样做的。”你说：“安拉不命令人做丑事。难道你们假借安拉的名义而妄言你们自己所不知道的事情吗？”〔29〕你说：“我的主，命令人主持公道，在每次礼拜的时候，你们要专心致志地趋向他，要心悦诚服地祈祷他。你们要象他创造你们的时候那样返本还原。”〔30〕一伙人，他曾加以引导；一伙人，是该迷误的〔他曾加以弃绝〕。他们确已舍安拉而以恶魔为保佑者，还以为自己是遵循正道的。”



\* يَبْنِيءَ آدَمَ خُدُورَ زَيْتِكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا  
 وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾ قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ  
 الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا  
 فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كَذَلِكَ نَفْصَلُ الْآيَاتِ  
 لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾ قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّي الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا  
 بَطَّنَ وَأَلْتَمُ وَالْبَغْيَ بغيرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ  
 بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾ وَلِكُلِّ أُمَّةٍ  
 أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ  
 ﴿٣٤﴾ يَبْنِيءَ آدَمَ إِمَامًا يَتَّبِعُكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ يَقْصُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي فَمَنْ  
 أَتَى وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٥﴾ وَالَّذِينَ كَذَبُوا  
 بِآيَاتِنَا وَأَسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا  
 خَالِدُونَ ﴿٣٦﴾ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ  
 بِآيَاتِهِ أُولَئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُمْ مِنَ الْكِتَابِ حَتَّى إِذَا جَاءَهُمْ  
 رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ قَالُوا آيِنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
 قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿٣٧﴾



§〔31〕阿丹的子孙啊！每逢礼拜，你们必须穿着服饰。你们应当吃，应当喝，但不要浪费，安拉确是不喜欢挥霍者的。〔32〕你说：“安拉为他的臣民而创造的服饰和佳美的食物，谁能禁止他们去享受呢？”你说：“那些物品为信道者在今世所共有，在复活日所独享的。”我为有知识的民众这样解释一切迹象。〔33〕你说：“我的主只禁止一切明显的和隐微的丑事，和罪恶，和无理的侵害，以及用安拉所未证实的事物配安拉，假借安拉的名义而妄言自己所不知道的事情。”〔34〕每个民族都有一个期限，当他们的限期到来的时候，他们不能耽延一刻；当其未来的时候，他们也不能提前一刻。〔35〕阿丹的子孙啊！如果你们同族中的使者来对你们讲述我的迹象，那末，凡敬畏而且修身者，将来都没有恐惧，也不忧愁。〔36〕否认我的迹象而且加以藐视者，是火狱的居民，他们将永居其中。〔37〕假借安拉的名义而造谣，或否认其迹象者，有谁比他们还不义呢？这等人将遭遇天经中为他们预定的命运，直到我的众使者来使他们死亡的时候，将对他们说：“你们从前舍安拉而祈祷的〔偶像〕，现在哪里呢？”他们将说：“他们已回避我们了。”他们将要承认自己原是不信道者。

قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ  
 فِي النَّارِ كَمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ أُخْتَهَا حَتَّى إِذَا آدَارَكُوا  
 فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أَخْرِبُهُمْ لَأُولَهُمُ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ أَصْلُونَا فَيَأْتِيهِمْ  
 عَذَابٌ أَلِيمٌ مِنَ النَّارِ قَالَ لِكُلِّ ضِعْفٌ وَلَكِنْ لَا تَعْمُونَ  
 ٢٨ وَقَالَتْ أُولَهُمْ لَأَخْرِبُهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ  
 فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ٢٩ إِنَّ الَّذِينَ  
 كَذَّبُوا بآيَاتِنَا وَأَسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا نُفْتِحُ لَهُمْ أَبْوَابَ السَّمَاءِ  
 وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّى يَلِجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ وَكَذَلِكَ  
 نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ٤٠ لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ  
 وَكَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ٤١ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ  
 فِيهَا خَالِدُونَ ٤٢ وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍّ تَجْرِي  
 مِنْ تَحْتِهِمْ أَنْهَرُوا قَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا  
 لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلٌ رَبِّنَا بِالْحَقِّ  
 وَنُودُوا أَنْ تِلْكَ الْجَنَّةُ أُرِثْتُمْوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٤٣

〔38〕安拉将要说：“你们同精灵和人类中以前逝去的各民族一起进入火狱吧。”每当一个民族进火狱去，总要咒骂她的姐妹民族，直到他们统统到齐了。他们中后进的论及先进的说：“我们的主啊！这等人曾使我们迷误，求你使他们受加倍的火刑。”主说：“每伙人都受加倍的火刑，但你们不知道。”〔39〕他们中最先的对最后的说：“那末，你们对我们并无任何优越，故你们当因自己的行为而尝试刑罚！”〔40〕否认我的迹象而加以藐视者，所有的天门必不为他们而开放，他们不得入乐园，直到骆驼能穿过针眼。我要这样报酬犯罪者。〔41〕他们在火狱里要垫火褥，要盖火被，我要这样报酬不义者。〔42〕信道而且行善者——我只按各人的能力而加以责成——他们是乐园的居民，他们将永居其中。〔43〕我将拔除他们心中的怨恨，他们将住在下临诸河的乐园，他们将说：“一切赞颂，全归安拉！他引导我们获此善报，假如安拉没有引导我们，我们不致于遵循正道。我们的主的众使者，确已昭示了真理。”或者将大声的对他们说：“这就是你们因自己的行为而得继承的乐园。”

وَنَادَى أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَنْ قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا  
 رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ فَأَذَّنَ  
 مُؤَدِّنُهُمْ أَنْ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾ الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنِ  
 سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ ﴿٤٥﴾ وَبَيْنَهُمَا  
 حِجَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا بِسِيمَاهُمْ وَنَادَوْا  
 أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ سَلِّمُوا عَلَيْنَا لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٤٦﴾  
 \* وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا  
 مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾ وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا لَا يَعْرِفُونَهُمْ  
 بِسِيمَاهُمْ قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٨﴾  
 أَهْلُولَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ  
 لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٤٩﴾ وَنَادَى أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ  
 الْجَنَّةِ أَنْ أَفِضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا  
 إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَ مَا عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا  
 وَلَعِبًا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ نَنسِفُهُمْ كَمَا نَسَوُا  
 لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا وَمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٥١﴾



〔44〕乐园的居民将大声地对火狱的居民说：“我们已发现我们的主所应许我们的是真实的了。你们是否也发现你们的主所应许你们的是真实的吗？”他们说：“是的。”于是，一个喊叫者要在他们中间喊叫说：“安拉的弃绝归于不义者。〔45〕他们妨碍安拉的大道，而且称它为邪道，并且不信后世。”〔46〕他们中间将有一个屏障。在那个〔屏障〕的高处将有许多男人，他们借双方的仪表而认识双方的人，他们喊叫乐园的居民说：“祝你们平安！”他们羡慕乐园，但不得进去。<sup>§</sup>〔47〕当他们的眼光转向火狱的居民的时候，他们说：“我们的主啊！求你不要使我们与不义的民众同住。”〔48〕在高处的人，借仪表而认识许多男人，他们将喊叫那些男人说：“你们的囤积和骄傲，对于你们毫无裨益。”〔49〕这些人就是你们盟誓说安拉不加以慈悯的吗？〔他们已奉到命令〕说：“你们进入乐园吧，你们没有恐惧，也不忧愁。”〔50〕火狱的居民将要喊叫乐园的居民说：“求你们把水或安拉所供给你们的食物，倒下一点来给我们吧！”他们回答说：“安拉确已禁止我们把这两样东西赠送不信道者。”〔51〕曾以宗教为娱乐和嬉戏，而且为尘世所欺骗者，我今天忘记他们，因为他们曾忘记有今日之相遇，还因为他们否认我的迹象。

وَقَدْ جِئْتَهُمْ بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ هُدًى وَرَحْمَةً  
 لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلَهُ  
 يَقُولُ الَّذِينَ نَسُوهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلٌ رَبَّنَا بِالْحَقِّ  
 فَهَلْ لَنَا مِنْ شُفْعَاءَ فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلْ غَيْرَ الَّذِي  
 كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا  
 يَفْتَرُونَ ﴿٥٣﴾ إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
 فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُعْشَى الْيَلَّ النَّهَارَ  
 يَطْلُبُهُ حَشِيثًا وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٍ  
 بِأَمْرِهِ ۗ أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ ۗ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٤﴾  
 ادْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٥٥﴾  
 وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا  
 إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾ وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ  
 الرِّيحَ بُشْرًا يَبْرِئُ يَدَى رَحْمَتِهِ ۗ حَتَّىٰ إِذَا أَقَلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا  
 سُقْنَاهُ لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَنْزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ  
 الثَّمَرَاتِ ۗ كَذَلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَى لَعَدَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾



〔52〕我曾昭示他们一部我据真知而加以解释的经典，作为对信道的民众的向导和慈恩。〔53〕他们只等待那部经典的效果，他的效果到来的日子，从前忘记这经典的人将会说：“我们的主的众使者，确已昭示真理了！我们几位说情的人来替我们说情，或准我们返回尘世去，舍罪恶而立善功吗？”他们确已亏折了自身，他们所捏造的事已回避他们了。〔54〕你们的主确是安拉，他在六日内创造了天地，然后，升上宝座，他使黑夜追求白昼，而遮蔽它；他把日月和星宿造成顺从他的命令的。真的，创造和命令只归他主持。多福哉安拉——众世界的主！〔55〕你们要虔诚地、秘密地祈祷你们的主，他确是不喜欢过分者的。〔56〕在改善地方之后，你们不要在地方上作恶，你们要怀着恐惧和希望的心情祈祷他。安拉的慈恩确是临近行善者的。〔57〕他使风在他的慈恩之前作报喜者，直到它载了沉重的乌云，我就把云赶到一个已死的地方去，于是，从云中降下雨水，于是借雨水而造出各种果实——我这样使死的复活——以便你们觉悟。

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْجُبُ بَنَاتُهُ بِأَذْنِ رَبِّهِ وَالَّذِي حَبِثَ لَإِيْحَجْ  
 إِلَّا نَكَدًا كَذَلِكَ نَصْرَفُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾  
 لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَقَالَ يَتَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ  
 مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾  
 قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَاكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٦٠﴾ قَالَ يَتَقَوْمِ  
 لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦١﴾  
 أَبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ  
 مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾ أَوْعَجِبْتُمْ أَن جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ  
 عَلَى رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ  
 ﴿٦٣﴾ فَكَذَّبُوهُ فَأَنْجَبْتَهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلِكِ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ  
 كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾ \* وَإِلَى  
 عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَتَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ  
 غَيْرُهُ وَأَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾ قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ  
 إِنَّا لَنَرَاكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنُظُنُّكَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٦٦﴾  
 قَالَ يَتَقَوْمِ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٧﴾



〔58〕肥沃的地方的植物，奉真主的命令而生长，瘠薄的地方的植物，出得很少，我这样为感激的民众阐述一切迹象。〔59〕我确已派遣努哈去教化他的宗族，他说：“我的宗族啊！你们要崇拜安拉，除他之外，绝无应受你们崇拜的。我的确担心你们遭受重大日的刑罚。”〔60〕他的宗族中的众领袖说：“我们的确认为你是在明显的迷误中的。”〔61〕他说：“我的宗族啊！我一点也不迷误，但我是众世界的主派遣的使者。〔62〕我把我的主的使命传达给你们，并且忠告你们，我从安拉〔的启示中〕知道你们所不知道〔的道理〕。〔63〕从你们的主发出的教训，借你们族中一个人的口而降临你们，以便他警告你们，以便你们敬畏，以便你们蒙主的怜悯，难道你们对于这件事觉得惊讶吗？”〔64〕但他们否认他，故我拯救他，和与他同船的人，并使那些否认我的迹象者统统淹死。他们确是盲目的民众。§〔65〕〔我确已派遣〕阿德人的弟兄呼德去教化他们，他说：“我的宗族啊！你们要崇拜安拉，除他之外，绝无应受你们崇拜的。难道你们还不敬畏吗？”〔66〕他的宗族中不信道的贵族们说：“我们的确认为你是愚蠢的，我们确信你是说谎者。”〔67〕他说：“我的宗族啊！我一点也不愚蠢，但我是众世界的主派遣的使者。



أَبْلَغَكُمْ رَسُولَاتِ رَبِّي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ ﴿٦٨﴾ أَوْ عَجِبْتُمْ أَنْ  
جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ  
وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ  
فِي الْخَلْقِ بَصُطَةً فَأَذْكُرُوا لِلَّهِ لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ  
﴿٦٩﴾ قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ، وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ  
آبَاءُنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧٠﴾  
قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ رِجْسٌ وَغَضَبٌ  
أَتَجِدُونَنِي فِي سَمَاوِ سَمِيَّتُمْوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ  
مَا نَزَّلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ فَانظُرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ  
الْمُنظَرِينَ ﴿٧١﴾ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا  
وَقَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بآيَاتِنَا وَمَا كَانُوا مُؤْمِنِينَ  
﴿٧٢﴾ وَإِلَى شَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ  
مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ  
هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ  
اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ أَلِيمٍ ﴿٧٣﴾

〔68〕我把我的主的使命传达给你们，我是你们的忠实的劝告者。〔69〕从你们的主发出的教训，借你们族中一个人的口降临你们，以便他警告你们，难道你们对于这件事觉得惊讶吗？你们要记忆那时，他在努哈的宗族灭亡之后，以你们为代治者，他使你们的体格更加魁梧，你们要铭记安拉的恩典，以便你们成功。”〔70〕他们说：“你来教我们只崇拜安拉，而抛弃我们祖先所崇拜的〔偶像〕吗？你把你所用来警告我们的〔刑罚〕拿来给我们看看吧，如果你是说实话的！”〔71〕他说：“刑罚和谴怒，必从你们的主来临你们。你们和你们的祖先所定的许多名称，安拉并未加以证实，难道你们要为那些名称与我争论吗？你们等待着吧！我的确是与你们一起等待的。”〔72〕我以我的慈恩拯救了他和他的同道，而灭绝了那些否认我的迹象，并且不信道的人。〔73〕〔我确已派遣〕赛莫德人的弟兄撒立哈去教化他们，他说：“我的宗族啊！你们要崇拜安拉，除他之外，绝无应受你们崇拜的。从你们的主发出的明证确已降临你们；这只安拉的母驼可以作你们的迹象。故你们让它在安拉的大地上随便吃草，不要伤害它；否则，痛苦的刑罚必袭击你们。”

وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ  
 فِي الْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ مِنْ سَهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ  
 الْجِبَالَ بُيُوتًا فَاذْكُرُوا آيَةَ اللَّهِ وَلَا تَعْتَوْا فِي  
 الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٧٤﴾ قَالَ الْمَلَأَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ  
 قَوْمِهِ لِلَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا لِمَنْ آمَنَ مِنْهُمْ أَتَعْلَمُونَ  
 أَنْ صَلَّحًا مَرَّسَلٌ مِنْ رَبِّهِ قَالَ لَوْ أَنَّا بِنَا أُرْسِلَ بِهِ  
 مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾ قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي  
 ءَامَنْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٧٦﴾ فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ  
 أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا يُصَلِّحُ اسْتِنَابًا تَعْدُنَا إِنْ كُنْتَ  
 مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ  
 جِثْمِينَ ﴿٧٨﴾ فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ  
 رِسَالَةَ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُحِبُّونَ النَّصِيحِينَ  
 ﴿٧٩﴾ وَلَوْ طَإِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ ءَاتَاؤُنَ الْفَلْحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ  
 بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ  
 شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٨١﴾

〔74〕你们要记忆那时，他在阿德人之后，以你们为代治者，并且使你们居住在地方上，你们在平原上建筑大厦，并将山岳凿成房屋。你们要铭记安拉的种种恩典，不要在地方上作恶。〔75〕他的宗族中骄傲的贵族们对本族中被欺压的人们，即信道的人们说：“你们知道撒立哈是他的主派来的使者吗？”他们说：“我们是确信他的使命的。”〔76〕那些骄傲的人说：“我们绝不信你们所确信的。”〔77〕他们宰了那只母驼，违抗他们主的命令，他们并说：“撒立哈啊！你把你用来警告我们的刑罚拿来给我们看看吧，如果你是使者的话！”〔78〕于是，霹雳袭击了他们，一旦之间，他们都僵卧在各人的家里。〔79〕于是，他离开他们，并且说：“我的宗族啊！我确已把我的主的使命传达给你们了，并忠告你们，但是你们不喜欢忠告者。”〔80〕〔我确已派遣〕鲁特，当时他对他的宗族说：“你们怎么做那种丑事呢？在你们之前，全世界的人没有一个做过这种事的。〔81〕你们一定要舍妇女而以男人满足性欲，你们确是过分的民众。”

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ مِّنْ  
 قَرْيَتِكُمْ ۖ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ يَّتَطَهَّرُونَ ﴿٨٢﴾ فَأَنْجَيْنَاهُ  
 وَأَهْلَهُ ۖ وَالْآامْرَاتُهُ ۖ وَكَانَتْ مِنَ الْغَافِرِينَ ﴿٨٣﴾ وَأَمْطَرْنَا  
 عَلَيْهِمْ مَّطَرًا فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ  
 ﴿٨٤﴾ وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ  
 مَا لَكُمْ مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ ۖ قَدْ جَاءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ  
 فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ  
 أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا  
 ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾ وَلَا  
 تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَنِ  
 سَبِيلِ اللَّهِ ۚ مَنۢ نَّاعَمَنَّ بِهِ ۖ وَتَبَغُونَهَا عِوَجًا ۖ أَذْكَرُونَ  
 إِذْ كُنْتُمْ قَلِيلًا فَكثَّرَكُمْ ۖ وَأَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ  
 عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾ وَإِنْ كَانَ طَائِفَةٌ مِّنْكُمْ  
 ءَامَنُوا بِالَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ ۖ وَطَائِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا  
 حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا ۖ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٧﴾



〔82〕他的宗族唯一的答复是说：“你们把他们逐出城外，因为他们确是纯洁的民众！”〔83〕我拯救了他和他的信徒，没有拯救他的女人，她是和其余的人同受刑罚的。〔84〕我曾降大雨去伤他们，你看看犯罪者的结局是怎样的。〔85〕〔我确已派遣〕麦德彦人的弟兄舒阿卜去教化他们说：“我的宗族啊！你们要崇拜安拉，除他之外，绝无应受你们崇拜的。从你们的主发出的明证，确已来临你们了，你们当使用充足的斗和秤，不要克扣别人所应得的货物。在改善地方之后，你们不要在地方上作恶，这对你们是更好的，如果你们是信道者。〔86〕你们不要伺候在每条道路上，恐吓别人和阻止确信安拉的人入安拉的大道，而且想暗示它是邪路。你们应该记得，你们原是少数的，随后他使你们的人口增多，你们看看作恶者的结局是怎样的。〔87〕如果你们当中有一伙人确信我的使命，有一伙人不信它，那末，你们要忍耐，直到安拉为我们判决。他是最公正的判决者。”

\* قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشْعِيبُ  
 وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَا أَوْ لَتَعُودَنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أُولُو  
 كُنَاكِرِهِمْ ﴿٨٨﴾ قَدِ افْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ  
 إِذْ بَخَّسْنَا اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ  
 اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ  
 بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٨٩﴾ وَقَالَ الْمَلَأُ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِنِ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَخٰسِرُونَ  
 ﴿٩٠﴾ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جِثِيمِينَ ﴿٩١﴾ الَّذِينَ  
 كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا  
 هُمُ الْخٰسِرِينَ ﴿٩٢﴾ فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ  
 رِسَالَتِ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ آسَأَ عَلَى قَوْمٍ  
 كَافِرِينَ ﴿٩٣﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا  
 بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُونَ ﴿٩٤﴾ ثُمَّ بَدَّلْنَا  
 مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ آبَاءَنَا  
 الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩٥﴾



§ [88]他的宗族中骄傲的贵族们说：“舒阿卜啊！我们一定要把你和你的信徒们逐出城外，除非你们再信我们的宗教。”

他说：“即使我们厌恶你们的宗教，也要我们再信奉它吗？”

[89]安拉使我们脱离你们的宗教后，如果我们再去信它，那末，我们确已假借安拉的名义而造谣了。除非安拉——我们的主——意欲，我们不会再信你们的宗教。我们的主的知识是包罗万物的，我们只信托安拉。我们的主啊！求你在我们和我们的宗族之间依真理而判决吧，你是至善的判决者。”

[90]他的宗族中不信道的贵族们说：“如果你们顺从舒阿卜，那末你们一定是亏折的人。”[91]于是，地震袭击了他们，顷刻之间，他们都僵卧在各人的家里。

[92]否认舒阿卜的人，好象没有在那个城市里居住过一样。否认舒阿卜的人，确是亏折的。[93]于是，他离开他们，并且说：“我的宗族啊！我确已把我的主的使命传达给你们了，并向你们提出了忠告。我怎能哀悼不信道的民众呢！”

[94]我每派遣一个先知到一个城市去，〔而他被人否认〕，我总要以穷困和患难惩治其居民，以便他们谦逊。

[95]随后我转祸为福，直到他们富庶，并且说：“我们的祖先确已遭过患难，享过康乐了。”于是，当他们不知不觉时，我惩治他们。

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ  
 مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَهُم بِمَا كَانُوا  
 يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾ أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا  
 بَيْتًا وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿٩٧﴾ أَوَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُم  
 بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يُلْعَبُونَ ﴿٩٨﴾ أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ  
 فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩٩﴾ أَوَلَمْ يَهْدِ  
 لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَن لَّوْنَشَاءِ  
 أَصَبَتْهُمْ يَذُوبُ بِهِمْ وَيُظْعَبُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ  
 ﴿١٠٠﴾ تِلْكَ الْقُرَىٰ نَقِصُ عَلَيْكَ مِنْ أَنبِيَآئِهَا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ  
 رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِنْ  
 قَبْلُ كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿١٠١﴾ وَمَا وَجَدْنَا  
 لِأَكْثَرِهِمْ مِّنْ عَهْدٍ وَإِن وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ﴿١٠٢﴾  
 ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ  
 فَظَلَمُوا بِهَا فَأَنْظِرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾  
 وَقَالَ مُوسَىٰ يَا فِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

〔96〕假若各城市的居民，信道而且敬畏，我必为他们而开辟天地的福利，但他们否认〔先知〕，故我因他们所作的罪恶而惩治他们了。〔97〕各城市的居民正在夜间甜睡时，我的刑罚突然降临他们，他们能得安宁吗？〔98〕各城市的居民难道不怕我的刑罚，在上午，当他们在游戏的时候降临他们吗？〔99〕难道他们不怕安拉的计谋吗？只有亏折的民众才不怕安拉的计谋。〔100〕继先民之后而为大地的主人公的人们，假若我意欲，我必因他们的罪恶而惩治他们；并且封闭他们的心，故他们不听劝谏。难道他们不明白这个道理吗？〔101〕这些城市，我已把它们的部分故事告诉你。各民族的使者，确已用许多明证昭示本族的人；但他们不会相信自己以前所否认的。安拉就这样封闭不信道者的心。〔102〕我没有发现他们大半是履行约言的，我却发现他们大半是犯罪的人。〔103〕后来，我派遣穆萨带着我的许多迹象，去见法老和他的众公卿，但他们不肯信那些迹象，你看看作恶者的结局是怎样的！〔104〕穆萨说：“法老啊！我确是众世界的主所派遣的使者，

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَن لَّا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ  
 مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٠٥﴾ قَالَ إِنْ كُنْتَ  
 جِئْتَ بِآيَةٍ فَآتِ بِهَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٠٦﴾ فَأَلْقَى  
 عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٧﴾ وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ  
 لِلنَّظِيرِينَ ﴿١٠٨﴾ قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا السَّحَرُ  
 عَلَيْهِمْ ﴿١٠٩﴾ يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِّنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ  
 ﴿١١٠﴾ قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿١١١﴾ يَا تُوَكُّ  
 بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلَيْهِمْ ﴿١١٢﴾ وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ  
 لَنَا لَأَجْرًا إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٣﴾ قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ  
 لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾ قَالُوا يَمُوسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْقَىٰ وَإِمَّا أَنْ  
 نَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾ قَالَ أَلْقُوا فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا  
 أَعْيُنَ النَّاسِ وَاسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَاءُوا بِسِحْرٍ عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾  
 \* وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ  
 ﴿١١٧﴾ فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾ فغلبوا  
 هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا صَغِيرِينَ ﴿١١٩﴾ وَأَلْقَى السَّحَرَةُ سَجْدِينَ ﴿١٢٠﴾

〔105〕我只应该借安拉的名义而宣言真理。我确已从你们的主那里给你们带来了一个明证，所以，你应该释放以色列的后裔，让他们同我一起离去。”〔106〕他说：“如果你已带来了一种迹象，你就把它拿出来吧，如果你是诚实的人。”〔107〕他就抛下他的手杖，那条手杖忽然变成一条蟒。〔108〕他抽出他的手来，那只手在观众的眼前忽然显出白光。〔109〕法老的百姓中的众领袖说：“这确是一个高明的术士，〔110〕他想把你们逐出国境。你们有何见教呢？”〔111〕他们说：“请你宽容他和他哥哥，并派招募员往各城市去，〔112〕他们会把所有高明的术士都召到你御前来。”〔113〕术士们来见法老，他们说：“如果我们获胜，我们会得到报酬吗？”〔114〕他说：“是的，你们必定属于亲信之列。”〔115〕他们说：“穆萨啊！你先抛〔你的手杖〕呢，还是我们先抛〔我们的〕呢？”〔116〕他说：“你们先抛吧！”当他们抛下去时，〔变出的大蛇〕眩惑了众人的眼睛，而且使人们恐怖。他们施展了大魔术。<sup>§</sup>〔117〕我启示穆萨说：“你抛出你的手杖吧。”于是，那条手杖立刻消灭了他们所幻化的〔大蛇〕。〔118〕于是，真理昭著，而他们所演的魔术变成无用的。〔119〕法老等当场败北，一变而为屈辱者。〔120〕术士们不由己地拜倒下去，



قَالُوا أَمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢١﴾ رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿١٢٢﴾ قَالَ  
 فِرْعَوْنُ ءَأَمَنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ إِنَّ هَذَا لَمَكْرٌ  
 مَكْرْتُمْوهُ فِي الْمَدِينَةِ لَتُخْرِجُوا مِنْهَا ءَأَهْلَهَا فَنُصَوفُ تَعْمُونَ  
 ﴿١٢٣﴾ لَا قُطْعَنَ ءَأَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْ خَلْفٍ ثُمَّ ءَأَصْلَبْتَكُمْ  
 أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾ قَالُوا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾ وَمَا نَقِمُ مِنْهَا  
 إِلَّا أَنْ ءَأَمَنَّا بِكَ رَبَّنَا لَمَآ جَاءَ تَنَارُ رَبِّنَا أَفْرَعٌ عَلَيْنَا صَبْرًا  
 وَتَوَقَّأَ مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾ وَقَالَ الْمَلَءُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَدْرُؤُوسَى  
 وَقَوْمَهُ وَلِيُفْسِدُوا فِي ءَأَرْضِ وَيَذُرَّكَ وَءَأَهْتَكُ قَالَ سَنُقْتِلُ  
 ءَأَبْنَآءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي ءَأَنسَآءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ ﴿١٢٧﴾  
 قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ ءَأَسْتَعِينُوا بِٱللَّهِ وَءَأَصْبِرُوا إِنَّا بِءَأَرْضِ  
 لِلَّهِ يُورِثُهَا مَن يَشَآءُ مِّنْ عِبَادِهِ ءَأَلْعَقْبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾  
 قَالُوا أُوذِينَا مِن قَبْلِ أَنْ تَأْتِينَا وَمِن بَعْدِ مَا جِئْتَنَا قَالَ  
 عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ ءَأَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي ءَأَرْضِ  
 فَيَنظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾ وَلَقَدْ ءَأَخَذْنَا ءَأَلِ فِرْعَوْنَ  
 بِٱلسِّنِينَ وَنَقَصْنَا مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذَكَّرُونَ ﴿١٣٠﴾



〔121〕他们说：“我们已信仰众世界的主，〔122〕即穆萨和哈伦的主。”〔123〕法老说：“没有获得我的许可，你们怎么就信仰了他呢？这一定是你们在城里预谋的，想借此把这城里的居民驱逐出去；不久你们就会知道了。〔124〕我一定要交互着砍掉你们的手脚，然后，我必定把你们统统钉死在十字架上。”

〔125〕他们说：“我们确要返于我们的主。〔126〕你无非是责备我们信仰了我们的主所降示的迹象。我们的主啊！求你把坚忍倾注在我们心中，求你在我们顺服的情状下使我们死去。”〔127〕

法老的百姓中的众领袖说：“难道你要任随穆萨和他的宗族在地方上作恶，并抛弃你和你的众神灵吗？”他说：“我们要屠杀他们的儿子，保全他们的妇女，我们确是统治他们的。”〔128〕

穆萨对他的宗族说：“你们要求助于安拉，要忍受虐待；大地确是安拉的，他使他意欲的臣仆继承它；优美的结局只归敬畏者。”〔129〕

他们说：“你到来之前，我们受虐待，你到来之后，我们仍然受虐待！”他说：“你们的主，或许会毁灭你们的仇敌，而以你们为这地方的代治者，看看你们是怎样工作的。”〔130〕

我确已用荒年和歉收去惩治法老的臣民，以便他们觉悟。

فَإِذَا جَاءَ تَهُمُ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ وَإِنْ تُصِيبُهُمْ سَيِّئَةٌ  
يَطَّيَّرُوا بِمُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ ۗ وَأَلَّا إِيَّمَا طَارَهُمْ عِنْدَ اللَّهِ  
وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾ وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ  
مِنْ آيَةٍ لِنَسْحَرَنَّ بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾ فَأَرْسَلْنَا  
عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالْدَّمَ  
آيَاتٍ مُّفَصَّلَاتٍ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ  
﴿١٣٣﴾ وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا لِمُوسَىٰ أَدْعُ لِنَارِكَ بِمَا  
عَاهَدَ عِنْدَكَ لِيَنْ كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لِنُؤْمِنَ لَكَ  
وَلِنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٣٤﴾ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ  
الرِّجْزَ إِلَىٰ أَجَلٍ هُمْ بَلِغُوهُ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ ﴿١٣٥﴾ فَانْتَقَمْنَا  
مِنْهُمْ فَأَعْرَفْنَاهُمْ فِي السَّمَاءِ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا  
غَافِلِينَ ﴿١٣٦﴾ وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضَعُونَ  
مَشْرِقَ الْأَرْضِ وَمَغْرِبَهَا الَّتِي بَدَرْنَا فِيهَا وَتَمَّتْ كَلِمَتُ  
رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِمَا صَبَرُوا وَدَمَّرْنَا  
مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ فِرْعَوْنَ وَقَوْمَهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

〔131〕当幸福降临他们的时候，他们说：“这是我们所应得的。”

当灾难降临他们的时候，他们则归咎于穆萨及其教徒们的不祥。真的，他们的厄运是在安拉那里注定的，只是他们大半不知道罢了！〔132〕他们说：“无论你拿什么迹象来迷惑我们，我们绝不信仰你。”〔133〕故我使水灾、蝗虫、虱子、青蛙、血液等

作为明证去磨难他们。但他们自大，他们是犯罪的民众。〔134〕

当他们遭遇天灾的时候，他们说：“穆萨啊！你的主与你约在先，请你祈祷他，如果你能替我们消除天灾，那末，我们就一定信仰你，一定释放以色列的后裔，让他们同你去。”〔135〕

当我替他们暂时消除灾难的时候，他们忽然背约了。〔136〕于是，我惩治了他们，使他们沉沦在海里，因为他们否认我的迹象，并且忽视它。〔137〕我使被欺负的民众，继承了我曾降福

其中的土地的四境。以色列的后裔，能忍受虐待，故你的主对

他们的最佳诺言已完全实现了；我毁灭了法老和他的百姓所构造的，和他们所建筑的。

وَجَوْرًا بِنَبِيِّ إِسْرَائِيلَ أَلْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَى قَوْمٍ يَعْكُفُونَ  
 عَلَى أَصْنَانٍ لَهُمْ قَالُوا يَمُوسَى اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا  
 لَهُمْ آلِهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾ إِنَّ هَؤُلَاءِ مُمْتَرٌ  
 مَا هُمْ فِيهِ وَبَطِلٌ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾ قَالَ أَغَيْرَ اللَّهِ  
 أَبْغِيكُمْ إِلَهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٤٠﴾ وَإِذْ أَنْجَيْنَاكُمْ  
 مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُم بِسُوءِ الْعَذَابِ يُقْتَلُونَ  
 أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ  
 مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾ \* وَوَعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيْلَةً  
 وَأْتَمَمْنَا بَعِشْرَ فِتْنَةِ مِيقَاتِ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ  
 مُوسَى لِأَخِيهِ هَارُونَ أَخْلُفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ  
 سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾ وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ  
 رَبُّهُ وَقَالَ رَبِّ ارْنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ نَرِيكَ وَلَكِنْ  
 أَنْظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ نَرِيكَ فَلَمَّا  
 تَجَلَّى رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَى صَعِقًا فَلَمَّا  
 أَفَاقَ قَالَ سُبْحَانَكَ تُبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾



〔138〕我曾使以色列后裔渡过海去。当他们经过一伙崇拜偶像的民众时，他们说：“穆萨啊！请你为我们设置一个神灵，犹如他们有许多神灵一样。”他说：“你们确是无知的民众。〔139〕那些人所崇拜的神灵是要被毁灭的，他们所行的善功是无效的。”

〔140〕他说：“安拉曾使你们超越全世界，我怎能舍安拉而替你们别求神灵呢？”〔141〕当时，我使你们脱离法老的臣民，他们使你们遭受酷刑，屠杀你们的儿子，保全你们的女子。此中有从你们的主降下的大难。﴿〔142〕我与穆萨约期三十夜。我又以十夜补足之，故他的主的约期共计四十夜。穆萨对他哥哥哈伦说：“请你替我统率我的宗族。你要改善他们的事务，你不要遵循作恶者的道路。”〔143〕当穆萨为了我的会期而来，而且他的主对他说了话的时候，他说：“我的主啊！求你昭示我，以便我看见你。”主说：“你不能看见我，但你看那座山吧。如果它能在它的本位上坚定，那末，你就能看见我。”当他的主对那座山微露光华的时候，他使那座山变成粉碎的。穆萨晕倒在地上。当他苏醒的时候，他说：“我赞颂你超绝万物，我向你悔罪，我是首先信道的。”



قَالَ يَمْوَسِيٰٓ اِنِّي اَصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَتِي وَبِكَلِمِي  
 فَخُذْ مَا آتَيْتُكَ وَكُن مِّنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾ وَكَتَبْنَا  
 لَهُ فِي الْاَلْوَاحِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيْلًا لِّكُلِّ  
 شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَاْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوْا بِاَحْسَنِهَا سَأُوْرِيْكُمْ  
 دَارَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿١٤٥﴾ سَاَصْرِفُ عَنْ ءَايٰتِي الَّذِيْنَ يَتَكَبَّرُوْنَ  
 فِي الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَاِنْ يَرَوْا كُلَّ ءَايَةٍ لَا يُؤْمِنُوْا بِهَا  
 وَاِنْ يَرَوْا سَبِيْلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوْهُ سَبِيْلًا وَاِنْ يَرَوْا سَبِيْلَ  
 الْغٰیِّ يَتَّخِذُوْهُ سَبِيْلًا ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَذَّبُوْا بِآيٰتِنَا  
 وَكَانُوْا عَنْهَا غٰفِلِيْنَ ﴿١٤٦﴾ وَالَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِآيٰتِنَا  
 وَلَقَاءَ الْاٰخِرَةِ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ الْاِمَّا كٰنُوْا  
 يَعْمَلُوْنَ ﴿١٤٧﴾ وَاَتَّخَذَ قَوْمُ مُوسٰٓى مِنْ بَعْدِهِ مِنْ حُلِيِّهِمْ  
 عِجْلًا جَسَدًا لَّهُ خُوَارٌ اَلَمْ يَرَوْا اَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ  
 وَلَا يَهْدِيْهِمْ سَبِيْلًا اَتَّخَذُوْهُ وَكَانُوْا ظٰلِمِيْنَ ﴿١٤٨﴾  
 وَلَمَّا سَقَطَ فِيْ اَيْدِيْهِمْ وَرَاَوْا اَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوْا قَالُوْا لِيْنَ  
 لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿١٤٩﴾

〔144〕主说：“穆萨啊！我确已借我的使命和面谕而将你选拔在众人之上了，你要接受我所赐你的恩惠，并当感谢我。”〔145〕我曾为他在法版中制定各种教训和各种解释。“你要坚持它，并命令你的宗族遵循其中最美的条例，我将昭示你们罪人们的国家。”〔146〕我将使那些在地方上妄自尊大的人离弃我的迹象，即使他们看见一切迹象，他们也不信它；如果他们看见正道，他们不把它当作道路；如果他们看见邪道，他们把它当作道路。这是因为他们不信我的迹象，而且忽视它。〔147〕否认我的迹象和后世会见的人，他们的善功是无效的，他们只受自己行为的报酬。〔148〕穆萨的宗族在他〔离开〕之后，以他们的首饰铸成一头牛犊——一个有犊声的躯壳。难道他们不知道它不能和他们对话，不能指引他们道路吗？他们以它为神灵，他们是不义者。〔149〕当他们已经悔恨，而且知道自己确已迷误的时候，他们说：“如果我们的主不怜悯我们，不饶恕我们，我们一定变成亏折的人了。”

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضِبَ عَلَيْهِمْ قَالَ بِسْمَا خَلَفْتُمُونِي  
 مِنْ بَعْدِي أَتَجَلَّتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ وَالْقَى الْأَلْوَابَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ  
 أَخِيهِ يَجْرُهُ إِلَيْهِ قَالَ ابْنَ أُمَّ إِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضَعَفُونِي وَكَادُوا  
 يَقْتُلُونِي فَلَا تَشْمِتْ بِالْأَعْدَاءِ وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ  
 الظَّالِمِينَ ﴿١٥٠﴾ قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِإِخِي وَأَدْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ  
 وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٥١﴾ إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيِّئًا لَهُمْ  
 غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَلِكَ نَجْزِي  
 الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾ وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِن  
 بَعْدِهَا وَآمَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِن بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥٣﴾  
 وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَابَ وَفِي نُسْخَتِهَا  
 هُدًى وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ هُم لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٥٤﴾ وَأَخْتَارَ مُوسَى  
 قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّمِيقَتِنَا فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ  
 رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلِ وَإِنِّي أَتَهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ  
 السُّفَهَاءُ مِنَّا إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَاءُ وَتَهْدِي  
 مَن تَشَاءُ أَنْتَ وَلِيْنَا فَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ ﴿١٥٥﴾



〔150〕当穆萨愤怒而又悲伤地去见他的宗族的时候，他说：“我不在的时候，你们替我做的事真恶劣！难道你们不能静候你们主的命令吗？”他扔了法版，揪住他哥哥的头发，把他拉到身边。他说：“胞弟啊！宗族们确已欺负我，他们几乎杀害了我，你不要使我的仇敌称快，不要把我当作不义者。”〔151〕穆萨说：“我的主啊！求你赦宥我和我哥哥，求你使我们进入你的慈恩之中，你是至仁至慈的。”〔152〕奉牛犊为神灵的人们，将受他们主的谴怒，在今世必受凌辱。我这样报酬诬蔑安拉的人。〔153〕作恶后能悔改，而且信道者，你的主在他们悔罪之后，对于他们确是至赦的，确是至慈的。〔154〕穆萨怒气平息后把法版拾了起来。对于敬畏者，法版里有引导和慈恩。〔155〕穆萨从他的宗族中拣选了七十个人来赴我的约会；当他们为地震所袭击的时候，他说：“我的主啊！假若你意欲，那末，以前你早已毁灭他们和我。难道你要为我们中的愚人的行为而毁灭我们吗？这只是你的考验，你借此使你意欲者误入歧途，使你意欲者走上正道。你是我们的保护者，故求你饶恕我们，慈悯我们。你是最善的饶恕者。”



\* وَكُتِبَ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَفِي الْآخِرَةِ  
 إِنَّا هُدُنَا إِلَيْكَ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ وَرَحْمَتِي  
 وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ  
 الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ  
 الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ  
 فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ يَا أُولَئِكَ إِنَّكُمْ أَنْتُمْ مَعْرُوفُونَ وَيَنْهَاهُمْ  
 عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ  
 الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ  
 عَلَيْهِمْ فَاَلَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا  
 النُّورَ الَّذِي أُنزِلَ مَعَهُ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾  
 قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي  
 لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ  
 فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ  
 وَكَلِمَاتِهِ وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾ وَمِنَ  
 قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾



§〔156〕求你在今世和后世为我们注定幸福，我们确已对你悔过了。”主说：“我的刑罚，是用去惩治我欲惩治的人的，我的慈恩是包罗万物的。我将注定以我的慈恩归于敬畏安拉，完纳天课，而且信仰我的迹象者。”〔157〕他们顺从使者——不识字的先知，他们在自己所有的《讨拉特》和《引支勒》中发现关于他的记载。他命令他们行善，禁止他们作恶，准许他们吃佳美的食物，禁戒他们吃污秽的食物，卸脱他们的重担，解除他们的桎梏，故凡信仰他，尊重他，援助他，而且遵循与他一起降临的光明的人，都是成功者。〔158〕你说：“众人啊！我确是安拉的使者，他派我来教化你们全体；天地的主权只是安拉的，除他之外，绝无应受崇拜的。他能使死者生，能使生者死，故你们应当信仰安拉和他的使者，那个使者是信仰安拉及其言辞的，但不识字的先知——你们应当顺从他，以便你们遵循正道。”〔159〕穆萨的宗族中，有一伙人，本着真理引导他人，因真理而主持公道。

وَقَطَعْنَهُمْ اثْنَيْ عَشَرَ نَبِطًا ۖ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ  
 مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ ۚ أَنِ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ ۖ  
 فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ  
 مَّشْرِبَهُمْ ۖ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَمَ ۖ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ  
 الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَىٰ ۖ كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ ۖ وَمَا  
 ظَلَمُونَا وَلَا كُنَّا نُؤْتُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾  
 وَإِذْ قِيلَ لَهُمُ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا  
 حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ ۖ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا  
 نَعْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ ۖ سَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ  
 ﴿١٦١﴾ فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ  
 لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا  
 يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾ وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ  
 حَاضِرَةَ الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ  
 حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ  
 كَذَلِكَ نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾

[160] 我把他们分为十二支派，〔即部落〕。当穆萨的宗族向他求水的时候，我启示他说：“你用你的手杖打那磐石吧。于是，十二股泉水就从那磐石里涌出来，各部落都知道自己的饮水处。我以白云荫蔽他们，又降下甘露和鹌鹑给他们。〔我对他们说〕：“你们可以吃我所供给你们的佳美的食物。”他们没有亏负我，但他们自亏了。〔161〕当时，〔我〕对他们说：“你们可以居住在这个城市，而任意吃其中的食物，你们应当鞠躬而入城门，并且说：‘释我重负’，我就饶恕你们的种种罪过，我要厚报善人。”

[162] 但他们中不义者改变了他们所奉的囑言，故，我因他们的不义而降天灾于他们，〔163〕你向他们询问那个海滨城市的情况吧。当时他们在安息日违法乱纪。当时，每逢他们守安息日的时候，鱼儿就浮游到他们面前来；每逢他们不守安息日的时候，鱼儿就不到他们的面前来。由于他们不义的行为，我才这样考验他们。

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ  
 عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعذِرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٦٥﴾  
 فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ  
 وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾  
 فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿١٦٦﴾  
 وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لِيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ  
 سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ  
 ﴿١٦٧﴾ وَقَطَّعَتْهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَّمًا مِّنْهُمْ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ  
 دُونَ ذَلِكَ وَبَلَّوْنَهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ  
 يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾ فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ  
 يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُهُ وَيَأْخُذُوهُ الْمُرُؤَذَعُونَ عَلَيْهِمْ مِيثَاقُ الْكِتَابِ  
 أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَىٰ اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَالِدَارُ الْأُخْرَىٰ  
 خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾ وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ  
 بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٧٠﴾

〔164〕当时，他们中有一伙人说：“安拉要加以毁灭，或加以严惩的民众，你们何必劝戒他们呢？”他们说：“因为求得你们主的原谅，而且希望他们能敬畏。”〔165〕当他们不采纳忠告的时候，我拯救了戒人作恶者，而以严刑惩罚不义者，因为他们犯了罪。〔166〕当他们妄自尊大，不肯遵守戒律的时候，我对他们说：“你们变成卑贱的猿猴吧！”〔167〕当时，你的主宣布他一定派人来使他们继续遭受酷刑，直到复活日。你的主的惩罚确是神速的。他确是至赦的，确是至慈的。〔168〕我曾使他们散处四方，成为若干派别，他们中有善人，有次于善人的，我用种种祸福考验他们，以便他们觉悟。〔169〕在他们死亡之后，有不肖的后裔代替他们而继承了天经，那些后裔攫取今世浮利，还说：“我们将蒙饶恕。”如果有同样的浮利来到他们的身边，他们还将攫取。难道天经中没有明文教导他们只能以真理归于安拉吗？难道他们没有诵习过那些明文吗？后世的安宅，对于敬畏者是更优美的。难道你们不理解吗？〔170〕坚持天经、谨守拜功者，我必不会使他们当中的行善者徒劳无酬。

\* وَإِذْ تَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ  
 خُذُوا مَاءَ آتِنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾  
 وَإِذْ أَخَذَرَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ  
 عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ شَهِدْنَا أَن تَقُولُوا يَوْمَ  
 الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ ﴿١٧٢﴾ أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ  
 آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِنْ بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا  
 بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٣﴾ وَكَذَلِكَ نَفْصَلُ الْآيَاتِ وَلَعَلَّهُمْ  
 يَرْجِعُونَ ﴿١٧٤﴾ وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا فَانْسَلَخَ  
 مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿١٧٥﴾ وَلَوْ شِئْنَا  
 لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ  
 كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحَمَلَ عَلَيْهِ يَلْهَثُ أَتُرْكُهُ  
 يَلْهَثُ ذَٰلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا آيَاتِنَا فَاقْصُصِ  
 الْقِصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾ سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمُ الَّذِينَ  
 كَذَّبُوا آيَاتِنَا وَأَنفُسَهُمْ كَانُوا يَظْمُونَ ﴿١٧٧﴾ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ  
 فَهُوَ الْمُهْتَدَىٰ وَمَنْ يُضِلِلْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٧٨﴾





§〔171〕当时我使那座山，在他们的上面震动，好象伞盖一样，他们猜想那座山要落在他们的头上。我说：“你们当坚持我赐予你们的经典，并当牢记其中的教训，以便你们敬畏。”〔172〕当时，你的主从阿丹的子孙的背脊中取出了他们的后裔，并使他们招认。主说：“难道我不是你们的主吗？”他们说：“怎么不是呢？我们已作证了。”〔我所以要使他们招认〕，是因为不愿你们在复活日说：“我们生前确实忽视了这件事。”〔173〕或者说：“只有我们的祖先从前曾以物配主，我们不过是他们的后裔；难道你要因荒诞者的行为而毁灭我们吗？”〔174〕我这样解释许多迹象，以便他们悔悟。〔175〕你应当对他们宣读那个人的故事；我曾把我的许多迹象赏赐他，但他鄙弃那些迹象，故恶魔赶上他，而他变成了迷误者。〔176〕假若我意欲，我一定要借那些迹象而提升他，但他依恋尘世，顺从私欲，所以他象狗一样，你喝斥它，它就伸出舌头来，你不喝斥它，它也伸出舌头来，这是否认我的迹象者的譬喻。你要讲述这个人的故事，以便他们省悟。〔177〕否认我的迹象，而且自欺的民众，其譬喻真恶劣！〔178〕安拉引导谁，谁是遵循正道的；安拉使谁迷误，谁是亏折的。

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالإِنسِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ  
 بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ آذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا  
 أُولَئِكَ كَأَلَّا تَعْمَلُ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٧٦﴾ وَلِلَّهِ  
 الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ  
 سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧٧﴾ وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ  
 وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٧٨﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُم  
 مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٧٩﴾ وَأُمَلِّ لَهُمْ إِن كِيدِي مَتِينٌ ﴿١٨٠﴾ أَوَلَمْ  
 يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِّنْ جَنَّةٍ إِن هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨١﴾  
 أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ  
 مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ  
 بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٢﴾ مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلا هَادِيَ لَهُ وَيَذَرُهُمْ  
 فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٣﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا  
 قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ ثَقُلَتْ فِي  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا بَغْتَةً يَسْرُورًا كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا  
 قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّا كَثْرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾

〔179〕我确已为火狱而创造了许多精灵和人类，他们有心却不用去思维，他们有眼却不用去观察，他们有耳却不用去听闻。这等人好象牲畜一样，甚至比牲畜还要迷误。这等人是疏忽的。

〔180〕安拉有许多极美的名号，故你们要用那些名号呼吁他。妄用安拉的名号者，你们可以置之不理，他们将受自己行为的报酬。

〔181〕我所创造的人，其中有一个民族，他们本着真理引导他人，主持公道。

〔182〕否认我的迹象者，我要使他们不知不觉地渐趋于毁灭。

〔183〕我优容他们，我的计谋确是周密的。

〔184〕难道他们没有思维吗？他们的同伴绝没有疯病，他只是一个坦率的警告者。

〔185〕难道他们没有观察天地的主权和安拉创造的万物吗？难道他们没有想到他们的寿限或许已临近了吗？此外，他们将信仰什么言辞呢？

〔186〕安拉要使谁迷误，谁没有向导，并任随他们彷徨于残暴之中。

〔187〕他们问你复活在什么时候实现，你说：“只有我的主知道那个时候，只有他能在预定的时候显示它。它在天地间是重大的，它将突然将临你们。”他们问你，好象你对于它是很熟悉的，你说：“只有安拉知道它在什么时候实现，但众人大半不知道〔这个道理〕。”

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ  
 أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَأَسْتَكْثَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسْنِيَ السُّوءُ  
 إِنَّ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٨﴾ \* هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ  
 مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا  
 تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيًّا فَاَمْرَتْ بِهِ ۖ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَوَا  
 اللَّهَ رَبَّهُمَا لَإِن آتَيْتَنَا صَالِحًا لَنُكَونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٨٩﴾  
 فَلَمَّا آتَاهُمَا صَالِحًا جَعَلَهُ لَهُمْ شُرَكَاءَ فِي مَا آتَاهُمَا فَتَعَالَى  
 اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾ أَيُّشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ  
 ﴿١٩١﴾ وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٢﴾  
 وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَّبِعُوكُمْ سِوَاءَ عَلَيْكُمْ أَدْعَاؤُهُمْ  
 أَمْ أَنْتُمْ صَامِتُونَ ﴿١٩٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادُ  
 أَمْثَالِكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِن كُنْتُمْ  
 صَادِقِينَ ﴿١٩٤﴾ أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا ۗ أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبِطْشُونَ  
 بِهَا ۗ أَمْ لَهُمْ آعِينٌ يَبْصُرُونَ بِهَا ۗ أَمْ لَهُمْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ  
 بِهَا ۗ قُلْ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُوا فَلَا تُنظِرُونَ ﴿١٩٥﴾



〔188〕你说：“除安拉所意欲的外，我不能掌握自己的祸福。假若我能知幽玄，我必多谋福利，不遭灾殃了。我只是一个警告者和对信道的民众的报喜者。”<sup>§</sup>〔189〕他从一个人创造你们，他使那个人的配偶与他同类，以便他依恋她。他和她交接后，她怀了一个轻飘飘的孕，她能照常度日，当她感觉身子重的时候，他俩祈祷安拉——他俩的主——说：“如果你赏赐我们一个健全的儿子，我们一定感谢你。”〔190〕当他赏赐他俩一个健全的儿子的时候，他俩为了主的赏赐而替主树立许多伙伴。但真主超乎他们用来配他的。〔191〕难道他们以被创造而不能创造任何物的东西去配安拉吗！〔192〕那些东西不能助人，也不能自助。〔193〕如果你们叫他们来遵循正道，他们不会顺从你们。无论你们祈祷他们或保守缄默，这在你们是一样的。〔194〕你们舍安拉而祈祷的，确是跟你们一样的奴仆。你们祈祷他们吧，请他们答应你们的祈求吧，如果你们是诚实的人。〔195〕他们有脚能行呢？还是有手能擒呢？还是有眼能见呢？还是有耳能听呢？你说：“你们呼吁你们的配主，然后你们合力来谋害我，你们不用宽恕我。”

إِنَّ وَلِيََّ اللَّهُ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ ۖ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ  
 ﴿١٩٦﴾ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ نَصَرَكُمْ  
 وَلَا أَنفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٧﴾ وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَسْمَعُوا  
 وَتَرَاهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾ خذِ الْعَفْوَ  
 وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿١٩٩﴾ وَإِنَّمَا يَنْزَعَنَّكَ  
 مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ ۖ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾ إِنَّ  
 الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَافٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا  
 فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾ وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّوْنَهُمْ فِي الْغَيِّ ثُمَّ  
 لَا يُقْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾ وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بِآيَةٍ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا  
 قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي ۖ هَذَا بَصَائِرٌ مِنْ رَبِّكُمْ  
 وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾ وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ  
 فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾ وَادْكُرْ رَبَّكَ  
 فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ  
 وَالْآصَالِ وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ  
 لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ ۖ وَيَسْتَجِيبُونَ لَهُ وَيَسْجُدُونَ ﴿٢٠٦﴾



〔196〕我的保佑者确是安拉，他降示经典，眷顾善人。〔197〕你们舍他而祈祷的偶像，不能助你们，也不能自助。”〔198〕如果你们叫他们来遵循正道，他们不能听从你们；你以为他们看着你，其实他们是视而不见的。〔199〕你要原谅，要劝导，要避开愚人。〔200〕如果恶魔怂恿你，你当求庇于安拉。他确是全聪的，全知的。〔201〕敬畏者遭遇恶魔蛊惑的时候，能恍然大悟，立刻看见真理。〔202〕恶魔要任随他的兄弟迷误，然后他们不肯罢休。〔203〕当你未昭示一种迹象的时候，他们说：“你怎么不创造一种呢？”你说：“我只遵守我的主所启示我的经典，这是为信道的民众而从你们的主降示的明证和引导和慈恩。”〔204〕当别人诵读《古兰经》的时候，你们当侧耳细听，严守缄默，以便你们蒙受安拉的怜悯。〔205〕你当朝夕恭敬而恐惧地记念你的主，应当低声赞颂他，你不要疏忽。〔206〕在你的主那里的〔众天神〕，不是不屑于崇拜他的，他们赞颂他超绝一切，他们只为他而叩头。

## سورة الأنفال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ فَاتَّقُوا اللَّهَ  
وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ  
مُؤْمِنِينَ ﴿١﴾ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَّتْ  
قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ  
يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢﴾ الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ  
يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ  
رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾ كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ  
مِن بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَارِهُونَ ﴿٥﴾  
يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ  
وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٦﴾ وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا  
لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشُّوكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ  
اللَّهُ أَنْ يُحِقَّ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ﴿٧﴾  
لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨﴾





## 第八章 战利品 (安法勒)

这章是麦地那的，全章共计七五节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕他们问你战利品〔应该归谁〕，你说：“战利品应该归安拉和使者，你们应该敬畏安拉，应该调停你们的纷争，应当服从安拉及其使者，如果你们是信士。”〔2〕只有这等人是信士：当纪念安拉的时候，他们内心感觉恐惧；当宣读安拉的迹象的时候，那些迹象增加了他们信仰，他们只信任他们的主；〔3〕他们谨守拜功，并分舍我所赐予他们的财物。〔4〕这等人确是信士，他们将来在主那里得享受许多品级、饶恕和优厚的给养。〔5〕这正如你的主本真理而使你从你家中出去，而一部分信士对此确是憎恶的。〔6〕真理昭著之后，他们为真理与你争论，好象他们是被押去受死刑，而他们亲眼看见〔刑具〕似的。〔7〕当时，安拉应许你们两伙人中的一伙，你们要的是没有武装的那一伙，而安拉欲以他的言辞证实真理，并根绝不信道的人，〔8〕以便他证实真理而破除虚妄，即使罪人们不愿意。



إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ بِالْفِ  
 مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ ﴿٦﴾ وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَى  
 وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ  
 عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٧﴾ إِذِ غَشَّيْكُمْ الْعُغَاسَ أَمَنَةً مِنْهُ وَيُنزِلُ  
 عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِّيُطَهِّرَ كُمْ بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ  
 رِجْسَ الشَّيْطَانِ وَلَا يَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ  
 ﴿٨﴾ إِذِ يُوحَى رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبَّتُوا الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا سَأَلْتَنِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَأَصْرَبُوا  
 فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَأَصْرَبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿٩﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ  
 شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ  
 شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٠﴾ ذَلِكَ كَفَرْتُمْ فَذُوقُوا وَ أَنَّ لِلْكَافِرِينَ  
 عَذَابَ النَّارِ ﴿١١﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذْ لَقِيتُمُ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا رَاحِفًا فَلَا تُؤَلُّوهُمْ إِلَّا دَبَارَ ﴿١٢﴾ وَمَنْ يُؤَلَّهُمْ يَوْمَئِذٍ  
 دُبُرَهُ إِلَّا الْمُتَحَرِّفَ الْقِتَالِ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَى فِئَةٍ فَقَدْ بَاءَ  
 بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٣﴾

〔9〕当时，你们求援于你们的主，他就答应了你们：“我要陆续降下一千天神去援助你们。”〔10〕安拉只以这个答复向你们报喜，以便你们的心境因此而安定。援助只是从安拉那里发出的。安拉确是万能的，确是至睿的。〔11〕当时，他使你们睡眠，以便你们获得从他发出的安宁；他从天上降下雨水，以便洗涤你们，替你们消除恶魔的蛊惑，并使你们的心绪安静，使你们的步伐稳健。〔12〕当时，你的主启示众天神：“我是与你们同在的，故你们当使信道者坚定。我要把恐怖投在不信道的人的心中。”故你们当斩他们的首级，断他们的指头。〔13〕这是因为他们违抗安拉及其使者。谁违抗安拉及其使者，安拉就严惩谁。〔14〕这种〔刑罚〕你们尝试一下吧。不信道的人，将来必受火刑。〔15〕信道的人们啊！当你们遇着不信道的人向你们进攻的时候，你们不要以背向敌。〔16〕除非因为转移阵地，或加入友军，在那日，谁以背向敌，谁要受安拉的谴怒，他们的归宿是火狱，那归宿真恶劣。

فَلَمْ نَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ  
وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءً حَسَنًا  
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾ ذَالِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنٌ كِيدِ  
الْكَافِرِينَ ﴿١٨﴾ إِنْ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَكُمُ الْفَتْحُ وَإِنْ  
تَنْتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِنْ تَعُودُوا نَعُدْ وَلَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ  
فِعْيَتُكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَنَّهُ  
وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ  
لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾ \* إِنْ شَرَّ الدَّوَابُّ عِنْدَ اللَّهِ الضُّمُّ الْبُكْمُ  
الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾ وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ  
وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
ءَامَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ  
وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ وَّ إِلَيْهِ  
تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَاتَّقُوا فَتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا  
مِنْكُمْ خَاصَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾



〔17〕你们没有杀戮他们，而是安拉杀戮了他们；当你射击的时候，其实你并没有射击，而是安拉射击了。〔他这样做〕原为要把从自己发出的嘉惠赏赐信道的人们。安拉确是全聪的，确是全知的。〔18〕这个〔赏赐是真实的〕。安拉一定使不信道者的计谋受挫。〔19〕如果你们祈祷胜利，那末，胜利已降临你们了；如果你们停战，那对于你们是更好的。如果你们卷土重来，我就再次援助信士们，你们的部队虽多，对于你们却无裨益，安拉确实是和信士们在一起的。〔20〕信道的人们啊！你们当顺从安拉及其使者，你们聆听〔他讲话〕的时候，不要违背他。〔21〕你们不要仿效那些人，他们说：“我们已听从了。”其实他们不听从。§〔22〕据安拉看来，最劣等的动物确是那些装聋作哑，不明真理的人。〔23〕假若安拉知道他们心中还有一点儿善意，必使他们能听；纵虽使他们能听，他们也还是要违背正道的。〔24〕信道的人们啊！当使者号召你们去遵循那使你们获得生命的〔教训〕的时候，你们当响应安拉和使者。你们当知道安拉能干涉个人的心灵，你们只被召集到他那里。〔25〕你们当防备一种灾难，〔否则〕，受害的绝不限于你们中的不义者，你们要知道，安拉的刑罚确是严厉的。



وَادْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ  
 أَنْ يَتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَآوَاكُمْ وَأَيَّدَكُمْ بِبَصَرِهِ وَرَزَقَكُمْ  
 مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَخَوْنُوا أَمْنَتِكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
 ﴿٢٧﴾ وَعَلِمُوا أَنَّ مَوَالِكُمْ وَأَوْلَادَكُمْ فَتَنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ  
 عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَتَّقُوا  
 اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ  
 وَيَعْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾ وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ  
 وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينَ ﴿٣٠﴾ وَإِذْ أُتِيَ عَلَيْهِمْ  
 ءَايَاتُنَا قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا  
 إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا  
 هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَابًا مِنَ السَّمَاءِ  
 أَوْ ائْتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٢﴾ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ  
 فِيهِمْ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾

〔26〕你们应当记得，当时你们在地方上是少数，是被人认为软弱可欺的，你们生怕当别人的俘虏，但他使你们安居，并以他的援助辅助你们，以佳美的食物供给你们，以便你们感谢。

〔27〕信道的人们啊！你们不要背叛安拉和使者，不要明知故

犯地不忠于你们所受的信托。〔28〕你们应当知道你们的财产

和子孙只是一种考验，在安拉那里有重大的报酬。〔29〕信道

的人们啊！如果你们敬畏安拉，他将以鉴赏赏赐你们，并原

谅你们的罪行，饶恕你们。安拉是有鸿恩的。〔30〕当时，不

信道的人对你用计谋，以便他们拘禁你，或杀害你，或驱逐你；

他们用计谋，安拉也用计谋，安拉是最善于用计谋的。〔31〕当

别人对他们宣读我的迹象的时候，他们说：“我们确已听见了，

假若我们意欲，我们必说出与此相似的文词来；这只是古

人的〔神话〕。”〔32〕当时，他们说：“安拉啊！如果这就是从你

降示的真理，那末，求你从天上降下雨点般的石头来毁灭我们，

或以痛苦的刑罚来惩治我们吧！”〔33〕你在他们中间的时候，

安拉是不会惩治他们的，他们正在求饶的时候，安拉也不致

于惩治他们。

وَمَا لَهُمُ الْآيُودُ بِهَمِّ اللَّهِ وَهُمْ يُصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ  
 الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ إِنْ أَوْلِيَآؤُهُ إِلَّا الْمَتَّقُونَ  
 وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٤﴾ وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ  
 عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا امُكَّاءً وَتَصَدِيَةٌ فَذُفُوءٌ الْعَذَابِ  
 بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٢٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ  
 أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَسَيُنْفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ  
 عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ  
 يُحْشَرُونَ ﴿٢٦﴾ لِيَمِزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ  
 الْخَبِيثَ بَعْضُهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمَهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلَهُ  
 فِي جَهَنَّمَ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾ قُلْ لِلَّذِينَ  
 كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مَآذٍ سَلْفٍ وَإِنْ يَعودُوا  
 فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٨﴾ وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ  
 لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِنَّ  
 أَنْتَ هُوَ الْفَائِزُ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٩﴾ وَإِنْ تَوَلَّوْا  
 فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَاكُمْ نَعِمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعَمَ النَّصِيرُ ﴿٣٠﴾



〔34〕他们阻止别人入禁寺的时候，安拉怎能不惩治他们呢？他们不是禁寺的保护者，禁寺的保护者只能是敬畏的人，但他们大半不知道。〔35〕他们在禁寺附近的礼拜，只是打呼哨和拍掌。〔不信道的人啊！〕你们为不信道而尝试刑罚吧。〔36〕不信道的人花费他们的钱财，以便阻止〔别人遵循〕安拉的大道；他们在花费之后，必定悔恨，而且被战胜。不信道的人只被集合到火狱去。〔37〕以便安拉甄别恶劣的人和善良的人，然后把恶劣的人一层层地通统堆积起来，然后把他们投入火狱，这等人就是亏折的人。〔38〕你告诉不信道的人们：如果他们停止战争，那末，他们以往的罪恶将蒙赦宥；如果他们执迷不悟，那末，古人的常道已逝去了。〔39〕你们要与他们战斗，直到迫害消除，一切宗教全归安拉；如果他们停战，那末，安拉确是明察他们的行为的。〔40〕如果他们背叛，那末，你们应当知道，安拉确是你们的保佑者。保佑者真优美！援助者真优美！



\* وَعَلِّمُوا أَنْمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ، وَلِلرَّسُولِ  
 وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ إِنْ  
 كُنْتُمْ ءَامِنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ  
 يَوْمَ التَّلَاقِ الْجَمْعَانِ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤١﴾ إِذْ  
 أَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَىٰ وَالرَّكْبُ  
 أَسْفَلَ مِنْكُمْ ۗ وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لِأَخْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيعَادِ  
 وَلَا كِنَّ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِيَهْلِكَ مَنْ  
 هَلَكَ عَنِ بَيْتِنَا وَيُحْيِي مَنْ حَيَّ عَنِ بَيْتِنَا ۗ وَإِنَّ اللَّهَ  
 لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٢﴾ إِذْ يُرِيكَهُمُ اللَّهُ فِي مَنَايِكَ قَلِيلًا  
 وَلَوْ أَرَادَكَ هُمْ كَثِيرًا لَفَشِلْتُمْ وَلَتَنْزَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ  
 وَلَا كِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ إِنَّهُ وَعَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤٣﴾ وَإِذْ  
 يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ التَّقِيْتُمْ فِي أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ  
 فِي أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا ۗ وَإِلَى اللَّهِ  
 تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤٤﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا لَقِيْتُمْ فِئَةً  
 فَاتَّبِعُوا وَأُذَكِّرُوا وَاللَّهُ كَثِيرًا عَلَّامٌ تَفْصِيحُونَ ﴿٤٥﴾



〔41〕你们应当知道：你们所获得的战利品，无论是什么，都应当以五分之一归安拉、使者、至亲、孤儿、赤贫、旅客，如果你们确信安拉和两军交锋而真伪判分之日，我所启示我的仆人的迹象。安拉对于万事确是全能的。〔42〕当时，你们在山谷的近岸，敌军在远岸，而商队在你们的下面。假若你们约定相会，必定爽约，但〔安拉集合你们〕，以便他判决一件必行的事，以便灭亡者见明证而后灭亡，生存者见明证而后生存。安拉确是全聪的，确是全知的。〔43〕当时安拉使你在梦中看见敌人是少数的；假若他使你看见他们是多数的，你们必定胆怯，必定为战争而争论，但安拉使你们得免于此。他确是全知心事的。〔44〕当你们相遇的时候，他使你们眼见敌军是少数的，又使你们在他们的眼里变成少数的；以便安拉判决一件必行的事。万事只归安拉裁决。〔45〕信道的人们啊！当你们遇见一伙敌军的时候，你们应当坚定，应当多多纪念安拉，以便你们成功。

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنزَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ  
 رِيحُكُمْ وَاصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٤٦﴾ وَلَا تَكُونُوا  
 كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطْرًا وَرِثَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ  
 عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾ وَإِذْ زَيْنَ  
 لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَاهُمْ وَقَالَ لَأَغْلِبَنَّ لَكُمْ يَوْمَ مِنَ  
 النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَكُمْ فَلَمَّا تَرَآتِ الْفَيْتَانِ نَكَصَ  
 عَلَى عَقْبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنْكُمْ إِنِّي أَرَى مَا لَا  
 تَرَوْنَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾ إِذْ يَقُولُ  
 الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ غَرَّ هَؤُلَاءِ دِينُهُمْ  
 وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾ وَلَوْ  
 تَرَى إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ  
 وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَرَاهُمْ وَدُفُّوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾ ذَلِكَ  
 بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيَكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٥١﴾  
 كَذَّابٌ ءَالٍ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ  
 فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

〔46〕你们当服从安拉及其使者，你们不要纷争；否则，你们必定胆怯，你们的实力必定消失；你们应当坚忍，安拉确是同坚忍者同在的。〔47〕你们不要仿效那等人，他们骄傲自满地、沽名钓誉地从家乡出去，并阻止别人遵循安拉的大道。安拉是洞察他们的行为的。〔48〕当时，恶魔以他们的行为蛊惑他们，他说：“今天，任何人不能战胜你们，我确是你们的保护者。”当两军对垒的时候，他向后转，他说：“我与你们确是无干的，我的确能看见你们所不能看见的，我的确畏惧安拉。安拉的刑罚是严厉的。”〔49〕当时，伪信的人和心中有病的人都说：“这等人的宗教已欺骗他们了。”谁信赖安拉，〔谁必胜利〕，因为安拉确是强大的，确是至睿的。〔50〕众天神将鞭挞不信道者的脸部和脊背，而使他们死去，〔并且说〕：“你们尝试烈火的刑罚吧！”当时，假若你看见他们的情状，……。〔51〕这是因为你们所犯的罪恶，又因为安拉绝不是亏枉众仆的。〔52〕〔他们的常态〕犹如法老的百姓和以前的民族的常态一样，他们不信安拉的迹象，故安拉因他们的罪行而惩治他们。安拉确是全能的，他的刑罚确是严厉的。

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلَى قَوْمٍ حَتَّى  
 يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾ كَذَّابٌ ءَالِ  
 فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ  
 بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَكُلُّ كَاذِبٍ لَلْمِينِ ﴿٥٤﴾  
 إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ  
 ﴿٥٥﴾ الَّذِينَ عَاهَدتَّ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ  
 مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ﴿٥٦﴾ فَمَا تَتَّقِنَهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِمْ  
 مَنْ خَلْفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَدْكُرُونَ ﴿٥٧﴾ وَإِنَّمَا تَخَافُ مِنْ قَوْمٍ  
 خِيَانَةٍ فَاِنْبِذْ إِلَيْهِمْ عَلَى سَوَاءٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِنِينَ  
 ﴿٥٨﴾ وَلَا يُحْسِبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبْقُوا إِِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُونَ  
 ﴿٥٩﴾ وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ  
 تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَءَاخِرِينَ مِنْ دُونِهِمْ  
 لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ  
 اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾ \*وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلَامِ  
 فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦١﴾

〔53〕这是因为安拉不变更他所施于任何民众的恩典，直到他们变更自己的情况，又因为安拉是全聪的，是全知的。〔54〕〔他们的常态〕犹如法老的百姓和以前的民族的常态一样，他们否认自己的主的迹象。故我因他们的罪恶而毁灭他们，把法老的百姓淹死在海里，他们原本都是不义者。〔55〕在安拉看来，最劣等的动物确是不信道的人，他们是不信道的。〔56〕你和他们中的某些人缔结盟约，而他们每次都违反他们的盟约，他们并不敬畏。〔57〕如果你在战争中遇见他们，你就应当以〔惩治〕他们而驱散在他们后面的人，以便他们觉悟。〔58〕如果你怕某部落不忠于盟约，你就应当公开地把他们的盟约掷还他们。安拉确是不喜欢欺诈者的。〔59〕不信道的人绝不要以为自己已逃避了天谴；他们确是不能逃避天谴的。〔60〕你们应当为他们而准备你们所能准备的武力和战马，你们借此威胁安拉的敌人和你们的敌人，以及他们以外的别的敌人，你们不认识那些敌人，安拉却认识他们。凡你们为主道而花费的，无论是什么，都将得到完全的报酬，你们不会吃亏。〔61〕如果他们倾向和平，你也应当倾向和平，应当信赖安拉。他确是全聪的，确是全知的。



وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي آتَاكَ  
 بِبَصِيرَةٍ وَالْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾ وَاللَّفَّ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ لَوْ أَنْفَقْتَ  
 مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا لَفَّتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ  
 أَلَفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ وَعَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٣﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ  
 اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضَ  
 الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَادِرُونَ  
 يَغْلِبُوا مِائَتِينَ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مَنِ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ  
 عَنَّا كَرِهَ أَنْ فِيكُمْ ضَعْفًا إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ  
 صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا  
 أَلْفِينَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٦٦﴾ مَا كَانَ لِنَبِيٍّ  
 أَنْ يَكُونَ لَهُ وَأَسْرَى حَتَّى يُثْخِنَ فِي الْأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَضَ  
 الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٧﴾ لَوْلَا كَتَبَ  
 مِنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦٨﴾ فَكُلُوا  
 مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٩﴾



〔62〕如果他们想欺骗你，那末，安拉必能使你满足，他将以自己的援助和信士们辅助你。〔63〕他曾联合信士们的心；假若你费尽大地上所有的财富，你仍不能联合他们的心；但安拉已联合他们了。他确是万能的，确是至睿的。〔64〕先知啊！安拉能使你满足，能使追随你的信士们满足。〔65〕先知啊！你应当鼓励信士们奋勇抗战，如果你们中有二十个坚忍的人，就能战胜二百个敌人；如果你们中有一百个人，就能战胜一千个不信道的人；因为不信道者是不精明的民众。〔66〕现在，安拉已减轻你们的负担，他知道你们中有点虚弱；如果你们中如有一百个坚忍的人，就能战胜二百个敌人；如你们中有一千个人，就能本真主的意旨而战胜两千个敌人。安拉是与坚忍者同在的。〔67〕先知在大地上重惩敌人之前，不该有俘虏。你们欲得尘世的浮利，而安拉愿你们得享后世的报酬。安拉是万能的，是至睿的。〔68〕假若没有从安拉发出的以往的判决，那末，你们必为收纳赎金而遭受重大的刑罚。〔69〕你们可以吃自己所获得的合法而佳美的战利品，你们当敬畏安拉。安拉确是至赦的，确是至慈的。

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ قُلٌّ لِّمَن فِي أَيْدِيكُمْ مِّنَ الْأَسْرَىٰ إِن يَعْلَمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّا أَخَذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرَ لَكُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٠﴾ وَإِن يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِن قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَاوَأُوْا وَنَصَرُوا أَوْلِيَاءِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا لَمْ يُهَاجِرُوا مَا لَكُم مِّن وَلِيَّتِهِم مِّن شَيْءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا ۗ وَإِنِ اسْتَنْصَرُوكُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمْ النَّصْرُ إِلَّا عَلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِّشْقُوقٌ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٧٢﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۗ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُن فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ ﴿٧٣﴾ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَاوَأُوْا وَنَصَرُوا أَوْلِيَاءِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٧٤﴾ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مِن بَعْدُ وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولَٰئِكَ مِنكُمْ وَأُولَٰئِ الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾

〔70〕先知啊！你对你们手中的俘虏们说：“如果安拉知道你们心中有善意，那末，他要把比你们所纳的赎金更好的东西赏赐你们，而且要饶恕你们。安拉是至赦的，至慈的。”〔71〕如果他们想欺骗你，那末，他们以前对于安拉确已表示欺骗了；但安拉使你战胜他们。安拉是全知的，至睿的。〔72〕信道而且迁居，并以自己的财产和生命为安拉而奋斗的人和款留〔使者〕，赞助〔正道〕的人，这等人互为监护者。信道而未迁居的人，绝不得与你们互为监护人，直到他们迁居；如果他们为宗教事而向你们求援，那末，你们应当援助他们，除非他们的敌人与你们有盟约关系。安拉是明察你们的行为的。〔73〕不信道的人互为监护人。如果你们不遵守这个命令，那末，地方上将要发生迫害和大乱。〔74〕信道而且迁居，并且为安拉而奋斗的人和款留〔使者〕，赞助〔正道〕的人，这等人确是真实的信士，他们将获赦宥和优厚的给养。〔75〕此后信道而且迁居，并与你们共同奋斗的人，这等人是你们的同道。骨肉至亲互为监护人，这是载在天经中的，安拉确是全知万物的。

## سُورَةُ التَّوْبَةِ

بَرَاءَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ ١  
 فَمَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَلِمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي  
 اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ مُخْزِي الْكَافِرِينَ ٢ وَأَذَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ  
 إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ  
 وَرَسُولُهُ فَإِنْ تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَاعْلَمُوا  
 أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابِ أَلِيمٍ  
 ٣ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُواكُمْ شَيْئًا  
 وَلَمْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ أَحْدَاثًا تَمَّوْا إِلَيْهِمْ عَاهِدُهُمْ إِلَىٰ مَدَّتِهِمْ  
 إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ٤ فَإِذَا أُنْسِلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرْمُ  
 فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخَذُواهُمْ وَأَحْصُرُوهُمْ  
 وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْا  
 الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٥ وَإِنْ أَحَدٌ  
 مِّنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ كَلِمَ  
 اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُ وَذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ٦



## 第九章 忏悔

### (讨白)

这章是麦地那的，全章共计一二九节。

〔1〕〔这是〕一篇解除盟约的宣言，从安拉及其使者传示那些曾与你们缔约的以物配主者。〔2〕〔以物配主者啊！〕你们可以在地面上漫游四个月，你们须知自己不能逃避安拉的谴责，〔须知〕安拉是要凌辱不信道者的。〔3〕〔这是〕从安拉及其使者在大朝之日传示众人的通告：安拉及其使者对于以物配主者是无干的。如果你们悔过，那对于你们是更好的，如果你们背离，那末，须知你们不能逃避安拉的谴责。你以痛苦的刑罚向不信道者报喜吧。〔4〕但以物配主的人们中曾与你们缔结盟约，而没有任何违背，也没有资助任何敌人者，你们应当遵守与他们缔结的盟约，直至满期。安拉确是喜爱敬畏者的。〔5〕当禁月逝去的时候，你们在哪里发现以物配主者，就在那里杀戮他们，俘虏他们，围攻他们，在各个要隘侦候他们。如果他们悔过自新，谨守拜功，完纳天课，你们就放走他们。安拉确是至赦的，确是至慈的。〔6〕以物配主者当中如果有人求你保护，你应当保护他，直到他听到安拉的言语，然后把他送到安全的地方。这是因为他们是无知的民众。



كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ  
 إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقَمُوا  
 لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧﴾  
 كَيْفَ وَإِن يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا وَلَا  
 ذِمَّةً يُرْضُونَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَى قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ  
 فَاسِقُونَ ﴿٨﴾ أَشْتَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا عَن  
 سَبِيلِهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾ لَا يَرْقُبُونَ  
 فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ ﴿١٠﴾ فَإِن  
 تَابُوا وَقَامُوا بِالصَّلَاةِ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَإِخْوَانُكُمْ فِي  
 الدِّينِ وَنُفِصِلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾ وَإِن  
 نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ مِّنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ  
 فَقَاتِلُوا أَيْمَةَ الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَا أَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ  
 يَنْتَهُونَ ﴿١٢﴾ أَلَا تَقَاتِلُونَ قَوْمًا نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ  
 وَهَمُّوْا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ وَهُمْ بَدَءُوكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ  
 أَتَخْشَوْنَ اللَّهَ فَأَلْحَقُ أَن تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

〔7〕在安拉及其使者看来，以物配主者怎么会有盟约呢？但在禁寺附近与你们缔结盟约的人，在他们为你们遵守盟约的期间，你们当为他们遵守盟约。安拉确是喜爱敬畏者的。〔8〕他们怎么会有盟约呢？如果他们战胜你们，他们对你们就不顾戚谊，不重盟约。他们用甜言蜜语使你们喜欢，他们的内心却不肯实践诺言，他们大半是犯罪的。〔9〕他们以安拉的迹象换取轻微的代价，因而背离安拉的大道。他们的行为确是恶劣的。〔10〕他们对信士不顾戚谊，不重盟约。这等人确是过分的。〔11〕如果他们悔过自新，谨守拜功，完纳天课，他们就是你们的教胞。我为有知识的民众解释许多迹象。〔12〕如果他们在缔约之后违反盟约，而且诽谤你们的宗教，你们就应当讨伐迷信的头子们——其实，他们并无所谓盟约——以便他们停止罪行。〔13〕有一族人已经违反盟约，要想驱逐先知，而且首先进攻你们。你们怎么还不讨伐他们呢？难道你们畏惧他们吗？安拉是你们更应当畏惧的，如果你们确是信士。

قَتَلُوهُمْ يَعِدُّبَهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِيهِمْ وَيَصْرِكُمْ  
 عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾ وَيَذْهَبُ غِيْظُ  
 قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾  
 أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ  
 وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِجَنَّةٍ  
 وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾ مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسْجِدَ  
 اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ بِالْكَفْرِ أُولَئِكَ حَبِطَتْ  
 أَعْمَالُهُمْ فِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿١٧﴾ إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدَ  
 اللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَءَاتَى  
 الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَىٰ أُولَئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ  
 الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾ \* أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ  
 الْحَرَامِ كَمَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ  
 اللَّهِ لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ  
 ﴿١٩﴾ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ  
 وَأَنْفُسِهِمْ أَكْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾





〔14〕你们应当讨伐他们，安拉要借你们的手来惩治他们，凌辱他们，并相助你们制服他们，以安慰信道的民众，〔15〕而消除他们心中的义愤。安拉将准许他所意欲的人悔过自新。安拉是全知的，是至睿的。〔16〕安拉还没有认识你们中那些人是为主道而奋斗，并且未舍安拉及其使者和信士们而以他人之心腹的人，难道你们就以为自己得自由自在的〔不受考验了〕吗？安拉是熟悉你们的行为的。〔17〕以物配主者，在供认迷信情况下，无权修筑安拉的清真寺，这等人的善功已无效果，他们将来要永居火狱之中。〔18〕只有笃信安拉和末日，并谨守拜功，完纳天课，并畏惧安拉者，才配修筑安拉的清真寺；这等人或许是遵循正道的。<sup>§</sup>〔19〕供给朝觐者以饮料，并管理禁寺的人，与确信安拉和末日，并为安拉而奋斗的人，你们以为他俩是一样的吗？在安拉看来，彼此不是相等的。安拉是不引导不义的民众的。〔20〕信道而且迁居，并借自己的财产和生命为主道而奋斗者，在安拉看来，是品级更高的；这等人就是成功的。



يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجِئَتْ لَهُمْ فِيهَا  
نَعِيمٌ مُّكِيمٌ ﴿٢١﴾ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ  
عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا ءِآبَاءَكُمْ  
وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ  
وَمَن يَتَوَلَّهُمْ مِّنْكُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾ قُلْ إِن  
كَانَ ءَابَاؤُكُمْ وَإِبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ  
وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ  
كَسَادَهَا وَمَسَاكِينُ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِّنَ اللَّهِ  
وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهَ  
بِأَمْرِهِ ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٤﴾ لَقَدْ نَصَرَكُمُ  
اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ  
كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمْ  
الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُم مُّدْبِرِينَ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ  
سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا  
لَّمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿٢٦﴾

〔21〕他们的主以自己的慈恩、喜悦和乐园向他们报喜，他们将在乐园里享受永恒的恩泽，〔22〕而永居其中。在安拉那里确有重大的报酬。〔23〕信道的人们啊！你们不要以自己的父兄为保护人，如果他们弃正信而取迷信的话。你们中谁以他们为保护人，谁是不义者。〔24〕你说：“如果你们以为自己的父亲、儿子、兄弟、妻子、亲戚，以及你们得来的财产，生怕滞销的生意，和心爱的住宅，比安拉及其使者和为安拉而奋斗更为可爱，那你们就等待着，直到安拉执行他的命令吧。安拉是不引导放肆的民众的。”〔25〕在许多战场上和侯奈因之役，安拉确已援助你们。当时，你们自夸人众，但人数虽众，对你们却无裨益；地面虽广，但你们觉得无地自容，终于败北。〔26〕后来，安拉把宁静降于其使者和信士们，并降下你们所未见的军队，他惩治了不信道者，那是不信道者的报酬。

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ  
 غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ  
 نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا  
 وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ  
 إِنْ شَاءَ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾ قَاتِلُوا الَّذِينَ  
 لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ  
 مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ  
 الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّىٰ يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ  
 وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٢٩﴾ وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ  
 وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ  
 بِأَفْوَاهِهِمْ يُضِلُّونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ  
 قَاتَلَهُمُ اللَّهُ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٣٠﴾ اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ  
 وَرُهَبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ  
 مَرْيَمَ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا  
 لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَانَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾

〔27〕后来，他准许他所意欲者悔过自新。安拉是至赦的，是至慈的。〔28〕信道的人们啊！以物配主者只是污秽，故从今年起不准他们临近禁寺；如果你们畏惧贫困，那末，安拉将以他的恩惠使你们满足，如果他意欲。安拉确是全知的，确是至睿的。（29）你们当抵抗不信安拉和末日，不遵安拉及其使者的戒律，不奉真教的人，即曾受天经的人，你们要与他们战斗，直到他们亲手，规规矩矩地交纳丁税。（30）犹太人说：“欧宰尔是安拉的儿子。”基督教徒说：“麦西哈是安拉的儿子。”这是他们信口开河，仿效从前不信教者的口吻。愿安拉诅咒他们。他们怎么如此放荡呢！（31）他们舍安拉而把他们的博士、僧侣和麦尔彦之子麦西哈当作主宰。他们所奉的命令只是崇拜独一无二的主宰，除他之外，绝无应受崇拜的。赞颂安拉超乎他们所用来自配他的！

يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّا أَنْ  
يُتِمَّ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٣٢﴾ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ  
رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينٍ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ  
كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾ \* يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ  
ءَامَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِنَ الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لِيَآكُلُونَ  
أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ  
يَكْزِبُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يَنْفِقُونَهَا فِي  
سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٤﴾ يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا  
فِي نَارِ جَهَنَّمَ فُتُكُورٌ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ  
وَأُظْهُورُهُمْ هَذَا مَا كَنَزْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ فَذُقُوا مَا كُنْتُمْ  
تَكْزِبُونَ ﴿٣٥﴾ إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ  
شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا  
أَرْبَعَةٌ حُرْمٌ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ  
أَنفُسَكُمْ وَقَتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا  
يَقْتُلُونَكُمْ كَافَّةً وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾



〔32〕他们妄想用自己的口吹灭安拉的光明，但安拉只愿发扬自己的光明，即使不信道者不愿意。〔33〕他曾以正道和真教的使命委托他的使者，以便他使真教胜过一切宗教，即使以物配主者不愿意。〔34〕信道的人们啊！确实有许多的博士和僧侣，的确借诈术而侵吞别人的财产，并且阻止别人走安拉的大道。窖藏金银，而不用主道者，你应当以痛苦的刑罚向他们报喜。〔35〕在那日，要把那些金银放在火狱的火里烧红，然后用来烙他们的前额、肋下和背脊。这是你们为自己而窖藏的金银。你们尝尝藏在窖里的东西的滋味吧！〔36〕依安拉的判断，月数确是十二个月，安拉创造天地之日，已记录在天经中。其中有四个禁月，这确是正教。故你们在禁月里不要自欺。以物配主的人群起而进攻你们，你们也就应当群起而抵抗他们。你们应当知道，安拉是和敬畏者在一起的。

إِنَّمَا اللَّسِيُّءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا يُحِلُّونَهُ وَعَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ وَعَامًا لِيُؤَاطِعُوا  
 عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيَحِلُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ زَيْنَ لَهُمْ  
 سُوءُ أَعْمَالِهِمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ  
 ٢٧ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ  
 أَنْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَنَا قَلْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ أَرْضَيْتُمْ  
 بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ فَمَا مَتَّعَ الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ٢٨ إِلَّا تَنْفِرُوا يُعَذِّبْكُمْ  
 عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبَدِلَ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ  
 شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٢٩ إِلَّا تَنْصُرُوهُ  
 فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثَانِيَ اثْنَيْنِ  
 إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ  
 مَعَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ  
 لَمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَى  
 وَكَلِمَةَ اللَّهِ هِيَ الْعُلْيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٣٠



〔37〕展缓禁月，适足以增加迷信，不信道的人们，因此而迷误。他们今年犯禁，明年守禁，以便符合安拉所禁的月数，而犯了安拉所禁的月份；他们为自己的恶行所迷惑。安拉是不引导不信道的民众的。〔38〕信道的人们啊！教你们为安拉而出征的时候，你们怎么依恋故乡，懒得出发呢？难道你们愿以后世的幸福换取今世的生活吗？今世的享受比起后世的幸福来是微不足道的。〔39〕如果你们不出征，安拉就要痛惩你们，并以别的民众代替你们，你们一点也不能伤害他。安拉对于万事是全能的。〔40〕如果你们不相助他，那末，安拉确已相助他了。当时，不信道的人们把他驱逐出境，只有一个人与他同行，当时，他俩在山洞里，他对他的同伴说：“不要忧愁，安拉确是和我们在一起的。”安拉就把宁静降给他，而且以你们所看不见的军队扶助他，并且使不信道者的言词变成最卑贱的；而安拉的言词确是最高尚的。安拉是万能的，是至睿的。

أَنْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
 ﴿٤١﴾ لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَاتَّبَعُوكَ  
 وَلَٰكِن بَعُدَتْ عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ وَسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ  
 لَوِ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ وَاللَّهُ  
 يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٤٢﴾ عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذِنْتَ لَهُمْ  
 حَتَّى يَتَّبِعَنَّ لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَذِبِينَ  
 ﴿٤٣﴾ لَا يَسْتَعِذِنَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ  
 يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿٤٤﴾  
 إِنَّمَا يَسْتَعِذِنَكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
 وَارْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ﴿٤٥﴾ \*وَلَوْ  
 أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً وَلَٰكِن كَرِهَ اللَّهُ انبِعَاثَهُمْ  
 فَثَبَّطَهُمْ وَقِيلَ اقْعُدُوا مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٤٦﴾ لَوْ خَرَجُوا فِئَكُمْ  
 مَّا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَا أُضْعَوُا خِلَالَكُمْ يَبْغُونَكُمُ  
 الْفِتْنَةَ وَفِيكُمْ سَمَّاعُونَ لَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾



〔41〕你们当轻装地，或重装地出征，你们当借你们的财产和生命为安拉而奋斗。这对于你们是更好的，如果你们知道。

〔42〕假若那是临近的浮利和中程的旅行，他们必定追随你，但那距离对他们太遥远了。他们将以安拉发誓说：“假若我们能出征，我们必定与你们一道出征。”他们自陷于灭亡。安拉知道，他们确是说谎的。〔43〕安拉已原谅你了！认清诚实者和撒谎者之前，你为什么就准许他们不出征呢？〔44〕信仰安拉和末日者，不要求你准许他们不借他们的财产和生命而奋斗。安拉是全知敬畏者的。〔45〕只有不信安拉和末日，而且心中怀疑的人才向你请假，他们在自己的怀疑中犹豫不决。§

〔46〕假若他们有心出征，必定早已准备就绪了。但安拉不愿他们出征，故阻止他们。有人曾对他们说：“你们与老弱妇孺们呆在家里吧！”〔47〕假若他们同你们一起出征，那末，他们只会在你们中间进行捣乱，他们必定在你们中间挑拨离间，你们中间有些人替他们作侦探。安拉是全知不义者的。



لَقَدْ أَتَبَعُوا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَّبُوا لَكَ الْأُمُورَ حَتَّى  
جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ كَرِهُونَ ﴿٤٨﴾ وَمِنْهُمْ  
مَنْ يَقُولُ أُنْزِلَ لِي وَلَا تَقْتَبِنِي أَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا وَإِنَّ  
جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٤٩﴾ إِنْ تُصِيبَكَ  
حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَإِنْ تُصِيبَكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ  
أَخَذْنَا أَمْرًا مِنْ قَبْلُ وَيَتَوَلَّوْا وَهُمْ فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾ قُلْ  
لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى  
اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾ قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَا إِلَّا  
إِحْدَى الْحُسَيْنَيْنِ وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمْ اللَّهُ  
بِعَذَابٍ مِنْ عِنْدِهِ أَوْ بَأْيَدِنَا فَوَيْلٌ لِمَنْ كَفَرَ بِنَا  
مُتَرَبِّصُونَ ﴿٥٢﴾ قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يُتَقَبَلَ  
مِنْكُمْ إِلَّا أَنْتُمْ أَنْتُمْ كُنتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٣﴾ وَمَا  
مَنْعَهُمْ أَنْ يُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَاتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا  
بِاللَّهِ وَبِرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ  
كُسَالَى وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَرِهُونَ ﴿٥٤﴾

〔48〕从前他们确已图谋离间，他们千方百计地想谋害你，直到真理降临，安拉的事业获得了胜利，同时他们是憎恶的。〔49〕他们中有人说：“请你准我的假吧。不要使我遭遇祸害。”其实，他们正堕入祸害之中。火狱确是包围着不信道者的。〔50〕如果你获得胜利，他们就觉得难过；如果你遭到失败，他们就说：“我们事先早已提防了。”他们洋洋得意地转回去。〔51〕你说：“我们只遇到安拉所注定的胜败，他是我们的保佑者。教信士们只信赖安拉吧！”〔52〕你说：“你们只期待着我们获得两大善果之一，我们却期待着安拉降天灾来折磨你们，或借我们的手惩治你们。你们期待着吧，我们确是与你们一道期待着的！”〔53〕你说：“你们自愿地或勉强地捐献吧，你们的捐献绝不被接受，因为你们是放肆的民众。”〔54〕他们的捐献之所以不被接受，只是因为他们的不信仰安拉及其使者，他们不做礼拜则已，但做礼拜时总是懒洋洋的；他们不捐献则已，捐献时总是不情愿的。

فَلَا تَعْجَبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ  
 بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ  
 ﴿٥٥﴾ وَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْهُمْ لَمِنكُمْ وَمَا هُمْ بِمِنكُمْ وَلَكِنَّهُمْ  
 قَوْمٌ يَفْرُقُونَ ﴿٥٦﴾ لَوْ يَجِدُونَ مَدْجًا أَوْ مَغْرَبًا أَوْ مَدَّخَلًا  
 لَوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ﴿٥٧﴾ وَمِنْهُمْ مَن يَلْمِزُكَ فِي  
 الصَّدَقَاتِ فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ يُعْطُوا مِنْهَا إِذَا  
 هُمْ يَسْخَطُونَ ﴿٥٨﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ  
 وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ  
 إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ﴿٥٩﴾ \* إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ  
 وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ  
 وَالْغَرَمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْبَنِينَ السَّبِيلِ فَرِيضَةً  
 مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾ وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ  
 النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٌ قُلْ أُذُنٌ خَيْرٌ لَّكُمْ يُؤْمِنُ  
 بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا  
 مِنْكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦١﴾



〔55〕他们的财产和子嗣，不要使你赞叹，安拉只要在今世生活中借此惩治他们，而他们的灵魂将在不信道的情况下离去。

〔56〕他们以安拉盟誓，说他们的确是你们的同道；其实他们不是你们的同道，但他们是胆怯的民众。〔57〕假若他们发现一个

堡垒，或山洞，或地道，他们必定仓惶地逃窜。〔58〕他们中有人挑剔你分配赈款的工作。如果分给他们一份，他们就欢喜；

如果不分给他们，他们就勃然大怒。〔59〕如果他们满意安拉及其使者给予他们的，并且说：“安拉及其使者将以别的恩惠给

予我们，我们确是祈求安拉的。”〔那对于他们是有益的〕。

〔60〕赈款只归于贫穷者、赤贫者、管理赈务者、心被团结者、无力赎身者、不能还债者、为主道工作者、途中穷困者；这是安

拉的定制。真主是全知的，是至睿的。〔61〕他们中有人伤害

先知，称他为耳朵，你说：“他对于你们是好耳朵，他信仰安拉，信任信士们，他是你们中信道者的慈恩。”伤害安拉的使者的人

们，将受痛苦的刑罚。



يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيَرْضَوْكُمْ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ  
أَنْ يُرْضَوْهُ إِنْ كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾ أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ وَمَنْ  
يُحَادِدِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَأَنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا  
ذَلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيمُ ﴿٦٣﴾ يَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ  
تُنزَلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلِ اسْتَهْزِئُوا  
إِنَّ اللَّهَ مُخْرِجٌ مَا تَحْذَرُونَ ﴿٦٤﴾ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ  
لَيَقُولَنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ قُلْ أَبِاللَّهِ وَآيَاتِهِ  
وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِئُونَ ﴿٦٥﴾ لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ  
بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنْ نَعَفُ عَن طَآئِفَةٍ مِّنْكُمْ نُعَذِّبْ طَآئِفَةً  
بِأَنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٦٦﴾ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ  
بَعْضُهُمْ مِّنْ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ  
عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ  
إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفٰلسِقُونَ ﴿٦٧﴾ وَعَدَّ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ  
وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْكُفَّارِ نَارَ جَهَنَّمَ خٰلِدِينَ فِيهَا هِيَ  
حَسْبُهُمْ وَلَعْنَةُ اللَّهِ وَاللَّهُ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٦٨﴾



〔62〕他们以安拉对你们盟誓，以使你们喜悦，如果他们真是信士，更应该使安拉及其使者喜悦。〔63〕难道他们不知道吗？谁违抗安拉及其使者，谁将受火狱的刑罚，并永居其中。那是重大的凌辱。〔64〕伪信的人们恐怕为他们而降示一章经，把他们的心事告诉信士们。你说：“你们嘲笑吧！安拉必定要揭露你们所防备的事情。”〔65〕如果你质问他们，他们必定说：“我们不过是闲谈和游戏罢了。”你说：“你们嘲笑安拉及其迹象和使者吗？”〔66〕你们不要托辞；你们信道之后确已不信了，如果我饶恕你们中的一伙人，我将要惩治你们中的另一伙人，因为他们是犯罪的人。〔67〕伪信的男女，彼此是同类的，他们劝恶戒善，紧握双手，〔不肯施舍〕，他们忘记了安拉，主也忘记了他们。伪信者就是放肆者。〔68〕安拉应许伪信的男女和不信道者，他们将入火狱，并永居其中，火狱是足以惩治他们的。安拉已诅咒他们，他们将受永恒的刑罚。

كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ أَمْوَالًا  
 وَأَوْلَادًا فَاسْتَمْتَعُوا بِخَلْقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلْقِكُمْ  
 كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلْقِهِمْ وَخُضْتُمْ  
 كَالَّذِي خَاضُوا أُولَئِكَ حِطَّتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا  
 وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٩﴾ أَلَمْ يَأْتِهِمْ  
 نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمِ  
 إِبْرَاهِيمَ وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَاتِ أَتَتْهُمُ رُسُلُهُمْ  
 بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوا  
 أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٧٠﴾ وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ  
 أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ  
 وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ  
 وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ  
 ﴿٧١﴾ وَعَدَّ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
 الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتِ عَدْنٍ  
 وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ أَكْبَرُ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٧٢﴾

〔69〕〔伪信的人们啊！你们〕象你们以前逝去的民族一样，不过他们的势力比你们雄厚，财产和子嗣比你们富庶，他们曾享受他们的份儿，你们也可以享受你们的份儿，犹如在你们之前逝去的民族曾享受他们的份儿一样；你们也象他们那样去闲谈吧！这等人的善功，在今世和后世都是无效的。这等人是亏折的。〔70〕在他们以前逝去的民族，有努哈的宗族，阿德人和赛莫德人，易卜拉欣的宗族，麦德彦的居民和被倾覆的城市的居民，难道那些人的消息没有来临他们吗？那些人的使者们昭示他们许多明证，故安拉不致于亏枉他们，但他们自欺了。〔71〕信道的男女互为保护人，他们劝善戒恶，谨守拜功，完纳天课，服从安拉及其使者，这等人安拉将怜悯他们。安拉确是万能的，确是至睿的。〔72〕安拉应许信道的男女们将进入下临诸河的乐园，并永居其中，他们在常住的乐园里，将有优美的住宅，得到安拉的更大的喜悦。这就是伟大的成功。

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ جَهْدَ الْكُفَّارِ وَالْمُنَافِقِينَ وَأَعْلَظَ عَلَيْهِمْ  
وَمَا أَوْلَاهُمْ جَهَنَّمُ وَيَسَّ الْمَصِيرُ ﴿٧٢﴾ يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا  
وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهَمُّوا  
بِمَا لَمْ يَنَالُوا وَمَا نَقَمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ  
مِنْ فَضْلِهِ ۚ فَإِنْ يَتُوبُوا يَكُ خَيْرًا لَهُمْ ۗ وَإِنْ يَتَوَلَّوْا يُعَذِّبْهُمْ  
اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ  
مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٤﴾ \* وَمِنْهُمْ مَن عَاهَدَ اللَّهُ لِنِءٍ أَتَدْنَا  
مِنْ فَضْلِهِ ۚ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ الصَّالِحِينَ  
﴿٧٥﴾ فَلَمَّ آتَاهُمْ مِنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ ۚ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ  
مُعْرِضُونَ ﴿٧٦﴾ فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ  
بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿٧٧﴾  
أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ  
عَلَّمُ الْغُيُوبِ ﴿٧٨﴾ الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ  
الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ  
فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾



〔73〕先知啊！你当对不信道者和伪信者战斗并严厉地对待他们，他们的归宿是火狱，那归宿真恶劣！〔74〕他们以安拉盟誓，说他们没说什么，其实，他们确已说过不信道的话，而且他们在表示信奉伊斯兰教之后，又不信了，他们确已图谋不轨，但未得逞。他们非难，只因安拉及其使者以其恩惠使他们富足。如果他们悔过，那对他们是更有益的；如果他们背弃，安拉就要在今世和后世使他们遭受痛苦的刑罚，他们在大地上没有任何保护者，也没有任何援助者。〔75〕他们中有些人，与安拉缔约：“如果安拉把部分恩惠赏赐我们，我们一定施舍，一定成为善人。”〔76〕当他把部分恩惠赏赐他们的时候，他们吝啬，而且违背正道，〔77〕故安拉使他们心中常怀伪信，直到见主之日，因为他们对安拉爽约，而且常撒谎。〔78〕难道他们不晓得安拉是知道他们的隐情和密谋的，是深知一切幽玄的吗？难道他们不晓得吗？〔79〕信士中有人慷慨捐献，有人〔因为贫穷〕只能出力，所以，伪信者们嘲笑他们，安拉已嘲讽了那些伪信者们，他们应受痛苦的刑罚。



أَسْتَغْفِرَ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرَ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرَ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً  
 فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ  
 وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٨٠﴾ فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ  
 خَلْفَ رَسُولِ اللَّهِ وَكَرِهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا  
 لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾ فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً  
 بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾ فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ  
 مِنْهُمْ فَاسْتَدْنُوكَ لِاخْرُوجْ فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ  
 تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوا  
 مَعَ الْخَالِفِينَ ﴿٨٣﴾ وَلَا تَصِلْ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ  
 عَلَى قَبْرِهِ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَاتُوا وَهُمْ فَاسِقُونَ  
 ﴿٨٤﴾ وَلَا تَعْجَبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ  
 بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٨٥﴾ وَإِذَا  
 أَنْزَلَتْ سُورَةٌ أَنْ أَمِنُوا بِاللَّهِ وَجَاهَدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَأْذَنَكَ  
 أُولُو الطُّولِ مِنْهُمْ وَقَالُوا ذَرْنَا نَكُنْ مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٨٦﴾

〔80〕你可以替他们求饶，也可以不替他们求饶。即使你替他们求饶七十次，安拉也不会饶恕他们。因为他们不信安拉及其使者。安拉是不引导放肆的民众的。〔81〕使者出征后，在后方的的人因能安坐家中而高兴。他们不愿以自己的财产和生命为主道而奋斗。他们互相嘱咐说：“你们不要在热天出征。”你说：“火狱的火是更炽热的，假若他们是明理的。”〔82〕让他们少笑些，多哭些，以报酬他们的营谋。〔83〕如果安拉使你转回去见到他们中的一伙人，而他们要求你允许他们出征，你就对他们说：“你们永远不要同我一道出征，你们绝不要同我一道去作战；你们初次确已喜欢安坐家中，往后，你们就同留在后方的人们一起安坐家中吧！”〔84〕你永远不要替他们中已死的任何人举行殡礼，你不要亲临他们的坟墓，他们确已不信安拉及其使者，他们是悖逆地死去的。〔85〕他们的财产和子嗣不要使你赞叹，安拉只愿借此在今世惩治他们，他们将在不信道的情况下死去。〔86〕如果降示一章经说：“你们要信仰安拉，要同使者一道奋斗”，他们中的富裕者就要向你请假，他们说：“你让我们与安坐家中的人在一起吧！”

رَضُوا بِأَن يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ  
 لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾ لَكِنِ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ  
 جَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَأَوْلِيكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ  
 وَأَوْلِيكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي  
 مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾  
 وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ  
 كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ  
 أَلِيمٌ ﴿٩٠﴾ لَيْسَ عَلَى الضُّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى الَّذِينَ  
 لَا يَجِدُونَ مَا يَنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ  
 مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩١﴾  
 وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أَجِدُ  
 مَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا وَأَعْيِبُوا فَمُمْسِكٌ مِنَ الدَّمْعِ  
 حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يَنْفِقُونَ ﴿٩٢﴾ \* إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى  
 الَّذِينَ يَسْتَعِذُّونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ رَضُوا بِأَن يَكُونُوا  
 مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾





〔87〕他们愿意和妇女们在一起，他们的心已封闭了，故他们不是明理的。〔88〕但使者和他的信士们，借自己的财产和生命而奋斗；这等人正是有福的，这等人正是成功的。〔89〕安拉已为他们预备了下临诸河的乐园，他们将永居其中，那正是伟大的成功。〔90〕游牧人中有人托故来向你请假，他们对安拉及其使者撒谎不肯来请假。他们中不信道者，将遭受痛苦的刑罚。〔91〕衰弱者、害病者、无旅费者，〔他们不出征〕都无罪过，如果他们忠于安拉及其使者。行善的人们是无可非难的，安拉是至赦的，至慈的。〔92〕那等人也是无可非难的，当他们来请求你以牲口供给他们〔出征〕的时候，你说：“我没有牲口供给你们。”他们就挥泪而去，他们因为不能自筹旅费而悲伤。

‡〔93〕家资富足，而向你请假的人们，才是该受非难的；他们愿与妇女们在一起，安拉封闭了他们的心，故他们不知道。



يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ قُلْ لَا تَعْتَذِرُوا  
لَنْ تُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَأْنَا اللَّهُ مِنْ أخبارِكُمْ وَسَيَرَى  
اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ يُنْزِلُ إِلَيْكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ  
غَلِيبٌ ﴿٩٤﴾ سَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ  
لَكُمْ إِذَا أُنْقَلِبْتُمْ إِلَيْهِمْ لَتُعَرِّضُوا عَنْهُمْ فَأَعْرِضُوا  
عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رَجسٌ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ جَزَاءِ بِمَا كَانُوا  
يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾ يَحْلِفُونَ لَكُمْ لَتَرْضُوا عَنْهُمْ فَإِنْ  
تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ  
﴿٩٦﴾ الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ الْأَيْعَامُوا حُدُودَ  
مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٧﴾ وَمِنَ  
الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُ بِكُمْ  
الَّذِينَ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾ وَمِنَ  
الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ  
قُرْبَةً عِنْدَ اللَّهِ وَصَلَاتٍ الرَّسُولِ ۗ أَلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَّهُمْ  
سَيَدْخِلُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٩﴾

〔94〕当你们转回去见到他们的时候，他们要向你们托故。你说：“你们不要托故。我们绝不相信你们；安拉确已把你们的情况告诉了我们。安拉及其使者将要看你们的行为，然后，你们将被送到全知幽明者那里去，他将把你们的行为告诉你们。”〔95〕当你们转回去见到他们的时候，他们要以安拉发誓，以便你们避开他们。你们就避开他们吧。他们确是污秽的；他们的归宿是火狱。那是因为报酬他们的营谋。〔96〕他们对你们发誓，以便你们喜欢他们。即使你们喜欢他们，〔也无济于事〕，因为安拉必定不喜欢放肆的民众。〔97〕游牧的阿拉伯人是更加不信的，是更加伪信的，是更不能明白安拉降示其使者的法度的。安拉是全知的，是至睿的。〔98〕游牧的阿拉伯人中有人把自己所捐献的钱财当做罚金，并等待着你们遭难。愿他们遭遇厄运。安拉是全聪的，是全知的。〔99〕游牧的阿拉伯人中有些人信仰安拉和末日，他们把所捐献的钱财当作媒介，以获得安拉的亲近和使者的祝福。当然，他们必定要借此而获安拉的亲近，安拉将使他们进入他的赐恩之中。安拉确是至赦的，确是至慈的。

وَالسَّيِّقُونَ الْأَوَّلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ  
 اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ  
 لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا  
 ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٠٩﴾ وَمَنْ حَوْلَكُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ  
 مُنْفِقُونَ وَمِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَى النِّفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ  
 نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ سَنُعَذِّبُهُمْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابِ  
 عَظِيمٍ ﴿١١٠﴾ وَآخَرُونَ اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا صَالِحًا  
 وَآخَرَ سَيِّئًا عَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنْ اللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ  
 ﴿١١٢﴾ خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ  
 إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٣﴾ أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ  
 اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ  
 اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١١٤﴾ وَقُلِ اعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ  
 وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ  
 فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١١٥﴾ وَآخَرُونَ مَرْجُونَ لِأَمْرِ اللَّهِ  
 إِمَّا يَعِذُّ بِهِمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١١٦﴾

〔100〕迁士和辅士中的先进者，以及跟着他们行善的人，安拉喜爱他们，他们也喜爱他；他已为他们预备了下临诸河的乐园，他们将永居其中；这正是伟大的成功。〔101〕在你们四周的游牧的阿拉伯人中，有许多伪信者，在麦地那人中也有许多伪信者，他们长于伪装；你不认识他们；我却认识他们；我将两次惩罚他们，然后，他们将被送去受重大的刑罚。〔102〕还有一些人已承认自己的罪过。他们曾使善行和恶行互相混合，安拉或许准他们悔过。安拉确是至恕的，确是至慈的。〔103〕你要从他们的财产中征收赈款，你借赈款使他们干净，并使他们纯洁。你要为他们祈祷；你的祈祷，确是对他们的安慰。安拉是全聪的，是全知的。〔104〕难道他们不知道吗？安拉是接受他的仆人的忏悔的，是采纳赈款的；安拉是至恕的，是至慈的。〔105〕你说：“你们工作吧！安拉及其使者和信士们都要看见你们的工作；你们将被送到全知幽明者那里去，而他要將你们的工作告诉你们。”〔106〕还有别的人留待安拉的命令；或惩罚他们，或饶恕他们。安拉是全知的，是至睿的。

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ  
 الْمُؤْمِنِينَ وَإِزْوَادًا لِمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ  
 وَلَيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ  
 لَكَاذِبُونَ ﴿١٧﴾ لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا الْمَسْجِدُ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَىٰ  
 مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ  
 يَتَطَهَّرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ ﴿١٨﴾ أَفَمَنْ أُسِّسَ بُيْتَهُ  
 عَلَى تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَنْ أُسِّسَ بُيْتَهُ  
 عَلَى شَفَا جُرْفٍ هَارٍ فَأَنْهَارُ بِهِ فِي نَارٍ جَهَنَّمَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي  
 الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾ لَا يَزَالُ بُنِيتُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً  
 فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ  
 ﴿٢٠﴾ \* إِنْ اللَّهُ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ  
 بِأَنْ لَهُمُ الْجَنَّةُ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ  
 وَيُقْتَلُونَ وَعَدَّ عَلَيْهِمْ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ  
 وَالْفُرْقَانِ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا  
 بِبَيْعِكُمْ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ وَذَلِكَ هُوَ الْقَوْلُ الْعَظِيمُ ﴿٢١﴾



〔107〕还有一些人，修建了一座清真寺，其目的是妨害和睦，加强不信，分离信士，并作为以前违抗安拉及其使者的人的埋伏所，他们必定发誓说：“我们的宗旨是至善的。”安拉作证：他们确是撒谎的。〔108〕你永远不要在那座清真寺里做礼拜。从第一天起就以敬畏为地基的清真寺，确是更值得你在里面做礼拜的。那里面有许多爱好清洁者；安拉是喜爱清洁者的。〔109〕以敬畏安拉并祈求其喜悦为地基者更好呢？还是以倾颓的悬崖的边缘为地基，因而随着坠入火狱者更好呢？安拉不引导不义的民众。〔110〕除非他们的心碎了，他们所建筑的清真寺，将永远成为他们心中游移的根源。安拉是全知的，是至睿的。

§ 〔111〕安拉确已用乐园换取信士们的生命和财产。他们为安拉而战斗；他们或杀敌致果，或杀身成仁。那是真实的应许，记录在《讨拉特》、《引支勒》和《古兰经》中。谁比安拉更能践约呢？你们要为自己所缔结的契约而高兴。那正是伟大的成功。



التَّائِبُونَ الْعَابِدُونَ الْحَامِدُونَ السَّاجِدُونَ  
 الرَّاكِعُونَ السَّاجِدُونَ الْأَمْرُونَ بِالْمَعْرُوفِ  
 وَالنَّهْيِ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ  
 وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾ مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا  
 أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولَىٰ قُرْبَىٰ  
 مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾ وَمَا  
 كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَن مَّوْعِدَةٍ وَعَدَّهَا  
 إِتْيَاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ  
 لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ  
 هَدَاهُمْ حَتَّىٰ يُبَيِّنَ لَهُمْ مَا يَتَّقُونَ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ  
 عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾ إِنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي  
 وَيُمِيتُ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾  
 لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ  
 اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِنْ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبَ  
 فَرِيقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ بِهِمْ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٧﴾



〔112〕他们是忏悔的，是拜主的，是赞主的，是斋戒的，是鞠躬的，是叩头的，是劝善的，是戒恶的，是遵守主的法度的；你要向信道的人们报喜。〔113〕先知和信士们，既知道多神教徒是火狱的居民，就不该为他们求饶，即使他们是自己的亲戚。

〔114〕易卜拉欣曾为他父亲求饶，只为有约在先；他既知道他的父亲是安拉的仇敌，就与他脱离了关系。易卜拉欣确是慈悲的，确是容忍的。〔115〕安拉既引导了一些民众，就不至于使他们迷误，直到为他们说明他们所应当戒备的行为。安拉确是全知万物的。〔116〕安拉确有天地间的统治权，他能使死者生，能使生者死，除安拉外，你们绝无任何保护者，也无任何援助者。〔117〕安拉确已允许先知以及在困难时刻追随他的迁士们和辅士们悔过。当时，他们中一部分人的心几乎偏邪之后，安拉允许他们悔过，安拉对他们确是至爱的，确是至慈的。

وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خُلِفُوا حَتَّىٰ إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ  
 بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ أَنفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَن لَا مَلْجَأَ  
 مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ  
 الرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ  
 الصَّادِقِينَ ﴿١١٩﴾ مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ  
 مِنَ الْأَعْرَابِ أَن يَتَخَلَّفُوا عَن رَّسُولِ اللَّهِ وَلَا يَرْغَبُوا  
 بِأَنفُسِهِمْ عَن نَّفْسِهِ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ  
 وَلَا نَصَبٌ وَلَا مَخْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَطَّعُونَ مَوْطِئًا  
 يَغِيظُ الْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِن عَدُوٍّ نِيْلًا إِلَّا كُتِبَ  
 لَهُم بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ  
 ﴿١٢٠﴾ وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ  
 وَادِيًّا إِلَّا كُتِبَ لَهُم لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا  
 يَعْمَلُونَ ﴿١٢١﴾ \* وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنفِرُوا كَافَّةً  
 فَلَوْلَا نَفَرَ مِن كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ  
 وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴿١٢٢﴾

〔118〕他也允许那三个人悔过，他们留待安拉的命令，感到大地虽广，他们觉得无地自容；心境也觉得很狭隘，相信除向安拉悔过外，无法逃避安拉的震怒。此后，他允许了他们悔过，以便他们自新。安拉确是至恕的，确是至慈的。〔119〕信道的人们啊！你们要敬畏安拉，要和诚实的人在一起。〔120〕麦地那人和他们四周的游牧的阿拉伯人，不该逗留在后方，而不随使者出征；不该只顾自己的安逸，而不与使者共患难。因为凡他们为安拉而遭遇的饥渴和劳顿，他们触怒不信道者的每一步伐，或每次对敌人有所获，每有一件就必为他们记一功，安拉一定不使行善者徒劳无酬。〔121〕他们所花的旅费，无论多寡，以及他们所经历的路程，都要为他们记录下来，以便安拉对他们的行为给予最优厚的报酬。§ 〔122〕信士们不宜全体出征，他们为何不这样做呢？每族中有一部分人出征，以便留守者专攻教义，而在同族者还乡的时候，加以警告，以便他们警惕。



يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ  
وَلْيَجِدُوا فِيكُمْ غِلظَةً وَعَلِّمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ  
﴿١١٣﴾ وَإِذَا مَا أَنْزَلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُمْ مَن يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ  
هَذِهِ ءِإِيمَانًا فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا فزَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَهُمْ  
يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١١٤﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فزَادَتْهُمْ  
رِجْسًا إِلَى رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿١١٥﴾ أُولَـٰئِكَ  
يُرَوَّن أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ  
ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿١١٦﴾ وَإِذَا مَا  
أُنزِلَتْ سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ هَلْ يَرَيْنَاكُمْ  
مِّنْ أَحَدٍ ثُمَّ انصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ  
لَّا يَفْقَهُونَ ﴿١١٧﴾ لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنفُسِكُمْ  
عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ  
رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٨﴾ فَإِن تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ  
إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿١١٩﴾

سورة التوبة

〔123〕信道的人们啊！你们要讨伐邻近你们的不信道者，使他们感觉到你们的严厉。你们知道，安拉是和敬畏者在一起的。

〔124〕当降示一章经的时候，他们中有人说：“这章经使你们中的哪个人更加确信呢？”至于信道者，那章经使他们更加确信了。同时，他们是快乐的。〔125〕至于心中有病者，那章经使他们污秽上加污秽，他们至死不信道。〔126〕难道他们不知道吗？他们每年受一两次考验，但总是不改悔，也不觉悟。

〔127〕当降示一章经的时候，他们面面相觑〔说〕：“有人看见你们吗？”然后，他们就溜走了。安拉已改变他们的心，因为他们是不理解的民众。〔128〕你们本族中的使者确已来教化你们了，他不忍心见你们受痛苦，他渴望你们得正道，他慈爱信士们。〔129〕如果他们违背正道，你就说：“安拉是能使我满足的，除他外，绝无应受崇拜的。我只信托他，他是伟大的宝座的主。”

## 第一〇章 优努斯

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّتْلِكَ ءَايَتِ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ۝١ أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا  
 أَن أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِّنْهُمْ أَن أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدَمٌ صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ قَالَ الْكٰفِرُونَ  
 إِنَّ هَذَا سَاحِرٌ مُّبِينٌ ۝٢ إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِى خَلَقَ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ ۗ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ ۗ  
 مَا مِنْ شَفِيعٍ إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ ۗ ذٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ  
 أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ۝٣ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا إِنَّهُ وَ  
 يَبْدُوهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَلِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ  
 وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ۝٤ هُوَ الَّذِى جَعَلَ الشَّمْسَ  
 ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَّرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ  
 وَالْحِسَابَ ۗ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذٰلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ  
 لِقَوْمٍ يَعْمُونَ ۝٥ إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ  
 اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَّقُونَ ۝٦

这章是麦加的，全章共计一〇九节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕艾列弗，俩目，拉仪。这些是包含智慧的经典的节文。

〔2〕难道人们认为这是怪事吗？我曾启示他们中的一个男子：你要警告众人，你要向信士们报喜，〔告诉他们〕在他们的主那里，他们有崇高的品位。不信道者曾说：“这确是明显的术士。”〔3〕你们的主确是安拉，他曾在六日内创造了天地，然后升上宝座，处理万事。没有一个说情者，不是先得到他的允许的。那是安拉，你们的主，你们应当崇拜他。你们怎么还不觉悟呢？〔4〕你们都只归于他，安拉的诺言是真实的。他确已创造了万物，而且必加以再造，以便他秉公地报酬信道而且行善者。不信道者，将因自己的不信道而饮沸水，并受痛苦的刑罚。〔5〕他曾以太阳为发光的、以月亮为光明的，并为月亮而定列宿，以便你们知道历算。安拉只依真理而创造之。他为能了解的民众而解释一切迹象。〔6〕昼夜的轮流，以及安拉在天地间所造的森罗万象，在敬畏的民众看来，此中确有许多迹象。

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاطْمَأَنَّنُوا  
 بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا غَافِلُونَ ﴿٧﴾ أُولَٰئِكَ مَا لَهُمْ  
 النَّارُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِإِيمَانِهِمْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ  
 الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٩﴾ دَعَوْهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ  
 اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ وَّءَاخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنِ الْحَمْدُ  
 لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾ \* وَلَوْ يَعْلَمُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ  
 اسْتَعْبَجَالَهُمْ بِالْخَيْرِ لَقَضَىٰ إِلَيْهِمْ أَجْلَهُمْ فَذَرُوا الَّذِينَ  
 لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١﴾ وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ  
 الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنبِهِ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَائِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا  
 عَنْهُ ضُرَّهُ مَرَّكَانَ لَمْ يَدْعُنَا إِلَىٰ ضُرِّ مَسَّهُ وَكَذَٰلِكَ زُيِّنَ  
 لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ  
 مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا تَلَمَّوْا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا  
 لِيُؤْمِنُوا كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾ ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ  
 خَلَٰئِفَ فِي الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾







〔7〕不希望与我相会，只愿永享今世生活，而且安然享受的人，以及忽视我的种种迹象的人，〔8〕他们将因自己的营谋而以火狱为归宿。〔9〕信道而且行善的人，他们的主将因他们的信仰而引导他们；他们将安居于下临诸河的幸福园中。〔10〕他们在乐园中的祈祷是：“我们的主啊！我们赞美你。”他们在乐园中的祝词是：“平安”。他们最后的祈祷是：“一切赞颂，全归安拉——众世界的主。”§〔11〕假若安拉为世人速降灾害，犹如他们急于求福那样，他们的大限必已判定了。但我任随那些不希望与我相会的人徘徊于其残暴之中。〔12〕当人遭遇灾害的时候，便卧着、或坐着、或站着向我祈祷。等我解除他们的灾害后，他们就继续作恶，仿佛不曾祈求我解除他们的灾害一样。过分的人们是这样为他们的行为所迷惑的。〔13〕在你们之前曾有许多世代，他们族中的使者既昭示了他们许多明证，而他们仍行不义，不肯信道，我就毁灭了他们，我这样报应犯罪的民众。〔14〕在他们灭亡之后，我以你们成为大地上的代治者，以便我看你们怎样工作。

وَإِذْ أَنْتَلَى عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ  
 لِقَاءَنَا أَنْتَ بِقُرْعَةٍ إِلَّا غَيْرِ هَذَا أَوْ بَدَّلَهُ قُلْ مَا يَكُونُ  
 لِي أَنْ أُبَدِّلَهُ وَمَنْ تَلْقَايَ نَفْسِي إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ  
 إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾ قُلْ  
 لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُهُ وَعَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرِكُكُمْ بِهِ  
 فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِّن قَبْلِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾  
 فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ  
 إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٧﴾ وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ  
 مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شَفَعُونَا  
 عِنْدَ اللَّهِ قُلْ أَتَدْعُونَ اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا  
 فِي الْأَرْضِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾ وَمَا  
 كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا وَلَوْلَا كَلِمَةٌ  
 سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ فِي مَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ  
 ﴿١٩﴾ وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْنَا آيَةٌ مِّن رَّبِّنَا فَقُلْ إِنَّمَا  
 الْغَيْبُ لِلَّهِ فَاتَّظَرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظَرِينَ ﴿٢٠﴾

〔15〕有人对他们宣读我的明显的迹象的时候，那些不希望会见我的人说：“请你另拿一部《古兰经》来，或者你改变成另一部。”你说：“我不至于擅自修改它。我只能遵从我所受的启示。如果我违抗我的主，我的确畏惧重大日的刑罚。”〔16〕你说：“假若安拉意欲，我一定不向你们宣读这部经，安拉也不使你们了解其意义。在降示这部经之前，我确已在你们中间度过了大半生了，难道你们不明理吗？”〔17〕假借安拉的名义而造谣，或否认其迹象的人，有谁比他还不义呢？犯罪的人一定不会成功。〔18〕除安拉外，他们崇拜那对他们既无福又无祸的东西，他们说：“这些〔偶像〕是在安拉那里替我们说情的。”你说：“难道安拉不知道天地间有此事，而要你们来告诉他吗！赞美安拉，他超乎万物！安拉超乎他们所匹配的一切东西！”〔19〕人们原来是一个民族，嗣后，他们信仰分歧，假若没有一句话，从你主预先发出，那末他们所争论的是非，必定获得判决了。〔20〕他们说：“为何没有一种迹象从他的主降临他呢？”你说：“幽玄只归安拉，你们期待着吧！我确是和你们在一起期待着的！”

وَإِذْ آذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِّنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَّسَّتْهُمْ إِذَا لَهُم مَّكْرٌ  
 فِيءَ آيَاتِنَا قُلِ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ  
 ﴿٢١﴾ هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ حَتَّىٰ إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ  
 وَجَرَينَ بِهِمْ بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا جَاءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ  
 وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوا أَنَّهُم أُحِيطَ بِهِمْ  
 دَعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ لَئِنِ أَنْجَيْنَا مَنْ هَدَيْنَاهُ لَنُكُونَنَّ  
 مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٢٢﴾ فَلَمَّا أَنْجَاهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ  
 الْحَقِّ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا بَغَيْتُمْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ مَتَاعَ الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾  
 إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ  
 بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ حَتَّىٰ إِذَا  
 أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَارْبَتَّتْ وَظَنَّ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَادِرُونَ  
 عَلَيْهَا آتَاهَا أَمْرًا نَّالِيًّا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَغْنِ  
 بِالْأَمْسِ كَذَلِكَ نَفْصِلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾ وَاللَّهُ يَدْعُوا  
 إِلَىٰ دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٥﴾

〔21〕在众人遭遇灾害之后，当我使他们尝试慈恩的时候，他们忽然图谋诽谤我的迹象。你说：“安拉的计谋是更迅速的。”我的使者们确是记录你们的计谋的。〔22〕安拉使你们在陆上和海上旅行。当你们坐在船中，乘顺风而航行，并因风而欣喜的时候，暴风向船袭来，波涛从各处滚来，船里的人猜想自己已被包围，他们虔诚地祈祷安拉，“如果你使我们脱离这次灾难，我们必定感谢你。”〔23〕当他拯救了他们的时候，他们忽然在地方上无理地侵害〔他人〕。人们啊！你们的侵害只有害于自身，那是今世生活的享受，然后，你们只归于我，我要把你们的行为告诉你们。〔24〕今世的生活，就象是从天空降下雨水，地里的禾苗，即人和牲畜所吃的东西——就因之而繁茂起来。直到田地穿上盛装，打扮得很美丽，而农夫猜想自己可以获得丰收的时候，我的命令在黑夜或白昼降临那些田地，我使五谷只留下茬儿，仿佛新近没有种过庄稼一样。我为能思维的民众这样解释许多迹象。〔25〕安拉召人到平安的住宅，并引导其所欲引导的人走上正路。

\* لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ  
 وَلَا ذِلَّةٌ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٦٦﴾ وَالَّذِينَ  
 كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ مَّا لَهُمْ  
 مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ كَأَنَّمَا أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطْعًا مِنَ اللَّيْلِ  
 مُظْلِمًا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٦٧﴾ وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ  
 جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَاءُكُمْ فزَيَّلْنَا  
 بَيْنَهُمْ وَقَالَ شُرَكَاءُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِلَّا نَا تَعْبُدُونَ ﴿٦٨﴾ فَكَفَىٰ بِاللَّهِ  
 شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِنْ كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغَافِلِينَ ﴿٦٩﴾  
 هُنَالِكَ تَبْلُوا كُلُّ نَفْسٍ مَّا أَسْلَفَتْ وَرُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمْ  
 الْحَقُّ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٧٠﴾ قُلْ مَنْ يَرِزُكُمْ مَنْ  
 السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَمَّنْ يَمْلِكُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَمَنْ يُخْرِجُ  
 الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ  
 فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٧١﴾ فَذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ  
 الْحَقُّ فَمَاذَا بَعَدَ الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ ﴿٧٢﴾ كَذَلِكَ  
 حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٧٣﴾

§〔26〕行善者将受善报，且有余庆，脸上没有黑灰和忧色，这些人  
 是乐园的居民，将永居其中。〔27〕作恶者每作一恶，必受同  
 样的恶报，而且脸上有忧色——没有任何人能帮助他们对抗  
 安拉——他们的脸上仿佛有黑夜的颜色。 这些人是火狱的居  
 民，将永居其中。〔28〕在那日，我要把他们全部集合起来，然  
 后，对以物配主的人说：“你们和你们的配主站住吧！”于是，我  
 使他们彼此分离， 他们的配主要说：“你们没有崇拜过我们，  
 〔29〕安拉足为我们和你们之间的见证，我们的确忽视你们的崇  
 拜。”〔30〕在那时，各人将考验自己在生前的行为，他们将被送  
 到安拉——他们真实的保护者那里去，而他们所捏造的已回避  
 他们了。〔31〕你说：“谁从天上和地上给你们提供给养？谁主  
 持你们的听觉和视觉？谁使活物从死物中生出？谁使死物从  
 活物中生出？谁管理事物？”他们要说：“安拉。”你说：“难道你  
 们不敬畏他吗？〔32〕那是安拉，你们的真实的主宰。在真理之  
 外，除了迷误还有什么呢？你们怎么颠倒是非呢？”〔33〕你的主  
 的判决对放肆的人们落实了。他们毕竟是不信道的。

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَبْدُوا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ، قُلِ اللَّهُ يَبْدُوا  
 الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ، وَقَاتِي تَوْفُكُونَ ﴿٣٤﴾ قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي  
 إِلَى الْحَقِّ قُلِ اللَّهُ يَهْدِي لِلْحَقِّ أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ  
 يُتَّبَعَ أَمْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يُهْدَىٰ فَمَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٥﴾  
 وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا  
 إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾ وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَىٰ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ الْكِتَابِ  
 لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٧﴾ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا  
 بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا مَنْ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ  
 ﴿٣٨﴾ بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَهُمْ بَيِّنَاتٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ الَّذِينَ كَذَّبُوا  
 الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٣٩﴾  
 وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ  
 بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾ وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلٍ وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ أَنْتُمْ  
 بَرِيءُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾ وَمِنْهُمْ مَنْ  
 يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَسْمِعُ الصَّمَّ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾



〔34〕你说：“你们的配主，有能创造万物，而且加以再造的吗？”

你说：“安拉能创造万物，而且能加以再造。你们怎么混淆黑白呢？”〔35〕你说：“你们的配主有能导人于真理的吗？”你说：“安

拉能导人于真理。是能导人于真理的更宜于受人顺从呢？还是须受引导才能遵循正道的，更宜于受人顺从呢？你们怎么啦？你们怎么这样判断呢？”〔36〕他们大半是只凭猜想，猜想

对于真理是毫无裨益的。安拉确是全知他们的行为的。〔37〕

这部《古兰经》不是可以舍安拉而伪造的，却是安拉降示来证实以前的天经，并详述安拉所制定的律例的。其中毫无疑问，乃是从众世界的主所降示的。〔38〕难道他们说他们伪造经典吗？

你说：“你们就试拟作一章吧！”如果你们是诚实的，你们就应当舍安拉而吁请你们所能吁请的人。〔39〕不！他们否认他们所未通晓，而其解释尚未降临的经典。在他们之前的人，曾这样把

他们族中的使者称为说谎者。你看看！不义者的结局，是怎样的！〔40〕他们中有信它的，有不信它的。你的主是知道作恶者的。

〔41〕如果他们称你为说谎者，你就说：“我有我的工作，你们有你们的工作，你们与我所做的事无干，我与你们所做的事无涉。”〔42〕他们中有倾听你的，难道你能使聋子闻道吗？

如果他们是不明理的。

وَمِنْهُمْ مَّن يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعَمَىٰ وَلَوْ كَانُوا لَا يُبْصِرُونَ  
 ﴿٤٣﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنفُسُهُمْ  
 يَظْلِمُونَ ﴿٤٤﴾ وَيَوْمَ يُحْشِرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنَ النَّهَارِ  
 يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ وَمَا كَانُوا  
 مُهْتَدِينَ ﴿٤٥﴾ وَإِذَا نُرِيتَكَ بَعْضَ الَّذِي نَعَدُهُمْ أَوْ تَوَفَّيْتَكَ  
 فَإِنَّا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾ وَلِكُلِّ  
 أُمَّةٍ رَّسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ  
 لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدِ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ  
 ﴿٤٨﴾ قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ  
 أَجَلٌ إِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَجِرُّونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤٩﴾  
 قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِن آتَاكُمْ عَذَابُهُ وَبَيَّتَ بِالنَّهَارِ مَاذَا يَسْتَعَجِلُ مِنْهُ  
 الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾ أَلَمْ تَرَ إِذَا مَا وَقَعَ آتَاكُمْ بِهِ عَاءَ الْكُنِّ وَقَدْ كُنتُمْ بِهِ  
 تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥١﴾ ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا دُفُّوا عَذَابَ الْخُلْدِ  
 هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾ \* وَيَسْتَعِزُّونَكَ  
 أَحَقُّ هُوَ قَوْلُ إِي وَرَبِّي إِنَّهُ وَلِحَقِّ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٣﴾

〔43〕他们中有注视你的，难道你能引导瞎子吗？即使他们没有洞察力。〔44〕安拉的确毫不亏待人们，但人们却亏待自己。〔45〕在他集合他们的那日，他们仿佛只在白昼逗留过一会儿，他们互相认识，把与安拉相会之说称为谎言的人，确已亏折了，他们不是遵循正道的。〔46〕如果我昭示你一点我所以恫吓他们的那种刑罚，那末，我对他们确是全能的；设或我使你寿终，那末，他们只归于我，然后，安拉是见证他们的行为的。〔47〕每个民族各有一个使者。当他们族中的使者来临的时候，他们要被秉公判决，不受冤枉。〔48〕他们说：“这个警告什么时候实现呢？如果你们是诚实的人。”〔49〕你说：“我不能为我自己主持祸福，除非安拉意欲，每个民族各有一个期限，当他们的期限来临的时候，他们不能耽延一会儿；〔当其未来临的时候，〕他们不能提前一会儿。”〔50〕你说：“你们告诉我吧！如果他的刑罚，在黑夜或白昼来临你们，那末，犯罪的人们要求早日实现的是什么刑罚呢？〔51〕难道要他们的刑罚降临你们的时候，你们才归依他吗？”你们确要求他的刑罚早日降临你们，现在，你们〔却归依他〕吗？〔52〕然后，有人要对不义的人们说：“你们尝试永久的刑罚吧！你们只因自己的谋求而受报酬。”\* 〔53〕他们问你：“这是真实的吗？”你说：“是的，指我的主发誓，这确是真实的，你们绝不能逃避天谴。”

وَأَنْ لِّكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهِ وَأَسْرُوا  
 النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ وَهُمْ  
 لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٤﴾ أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَلَا إِنَّ  
 وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾ هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ  
 وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَ تَكْمِمْ مَوْعِظَةٌ  
 مِنْ رَبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ  
 ﴿٥٧﴾ قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ ۚ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا  
 يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ رِزْقٍ  
 فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا قُلْ ۗ اللَّهُ أَذِنَ لَكُمْ أَمْ عَلَى  
 اللَّهِ تَفْتَرُونَ ﴿٥٩﴾ وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ  
 يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ  
 لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾ وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ  
 وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ  
 فِيهِ ۗ وَمَا يُعْرَبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي  
 السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦١﴾

〔54〕假若每个不义的人，都拥有大地上的一切，他必用它做罚金。当他们看见刑罚的时候，他们必怀悔恨。他们要被秉公判决，不受冤枉。〔55〕真的，天地万物确是安拉的。真的，安拉的诺言，确是真实的；但他们大半不知道。〔56〕他能使死者生，能使生者死；你们只被召归于他。〔57〕人们啊！确已降临你们的，是从你们的主发出的教诲，是治心病的良药，是对信士们的引导和慈恩。〔58〕你说：“这是由于安拉的恩惠和慈恩，叫他们因此而高兴吧！这比他们所聚积的还要好。”〔59〕你说：“你们告诉我吧！安拉为你们降下的给养，你们把它分为违法的与合法的，你们究竟是奉安拉的命令呢？还是假借安拉的名义而造谣呢？”〔60〕假借安拉的名义而造谣的人们在复活日将作何猜想呢？安拉对人们，确是有恩惠的，但他们大半不感谢。〔61〕无论你处理什么事物，无论你诵读《古兰经》哪一章经文，无论你们做什么工作，当你们着手的时候，我总是见证你们的。天地间微尘重的事物，都不能逃避安拉的监察，无论比微尘小还是比微尘大，都记载在一本明显的天经中。

الْآيَاتِ أُولِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾ لَهُمُ الْبُشْرَى  
 فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ  
 اللَّهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٤﴾ وَلَا يَحْزَنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ  
 الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٥﴾ الْآيَاتِ لِلَّهِ  
 مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَمَا تَسْبُعُ الَّذِينَ  
 يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ  
 وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٦٦﴾ هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ  
 اللَّيْلَ لَتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٧﴾ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا  
 سُبْحَانَهُ هُوَ الْغَنِيُّ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
 إِنْ عِنْدَكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بِهَذَا أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ  
 مَا لَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾ قُلْ إِنْ الَّذِينَ يُفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ  
 لَا يُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾ مَتَّعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ  
 نُذِقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

〔62〕真的，安拉的朋友们，将来没有恐惧，也不忧愁。〔63〕他们就是信道而敬畏的人。〔64〕在今世和后世， 他们都将得到佳音。安拉的诺言是毫厘不爽的。那确是伟大的成功。〔65〕你不要让他们的胡言乱语而使你忧愁；一切权势归安拉，他确是全聪的，全知的。〔66〕真的，天地间的一切，确是安拉的，舍安拉而祈祷许多配主的人，究竟凭什么呢？他们只凭臆测，他们尽说谎话。〔67〕他给你们创造了黑夜， 以便你们在夜间安息，又创造白昼， 以便你们在白天能看见东西。 对于能听忠言的民众， 此中确有许多迹象。〔68〕他们说：“安拉以人为子。”光荣归于安拉！他是无求的。天地万物都是他的。你们对此事并无明证， 难道你们可以假借安拉的名义而妄说出自己所不知道的事情吗？〔69〕你说：“假借安拉的名义而造谣的人是不会成功的。”〔70〕这只是今世的享受， 然后他们只归于我， 然后我将因他们不信道而使他们尝试严厉的刑罚。

\* وَأْتَلُ عَلَيْهِمْ بَنَانُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَتَقَوْمِ إِنْ كَانَ كَبُرَ  
 عَلَيْكُمْ مَقَامِي وَتَذِكْرِي بَيِّنَاتٍ اللَّهُ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ  
 فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءِكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرِكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ  
 أَقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تَنْظُرُونِ ﴿٧١﴾ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ  
 إِنْ أَجَرْتُمْ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأَمَرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٧٢﴾  
 فَكَذَّبُوهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَجَعَلْنَاهُمْ خَلْفَيْفَ  
 وَأَعْرَفْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذِرِينَ  
 ﴿٧٣﴾ ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رُسُلًا إِلَى قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ  
 فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ كَذَلِكَ نَطْبَعُ عَلَى قُلُوبِ  
 الْمُعْتَدِينَ ﴿٧٤﴾ ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ مُوسَى وَهَارُونَ إِلَى فِرْعَوْنَ  
 وَمَلَائِيهِمْ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾  
 فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَذَا السَّحَرُ مَبِينٌ ﴿٧٦﴾  
 قَالَ مُوسَى أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ أَسِحْرٌ هَذَا وَلَا يُفْلِحُ  
 السَّحَرُونَ ﴿٧٧﴾ قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَلْفِتَنَّا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آباءَنَا  
 وَتَكُونَ لَكُمْ الْكِبْرِيَاءُ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ لَكُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾





§〔71〕你当对他们宣读努哈的故事，当时他对他的宗族说：“我的宗族啊！如果我居住在你们中间，以安拉的迹象教训你们，这使你们感到难堪，那末，我只信托安拉，你们应当和你们的配主在一起决定你们的事情。不要让你们的事情成为暧昧的。你们对我做出判决吧，不要宽限我。〔72〕如果你们违背我的教诲，那末，我未曾向你们索取任何报酬；我的报酬只归安拉负担。我曾奉命做一个顺服的人。”〔73〕但他们称他为说谎者，故我拯救了他和与他同船的人，并使他们为代治者，而淹死了否认我的迹象的人。你看看曾被警告者的结局是怎样的！〔74〕在他之后，我曾派遣许多使者，去教化他们自己的宗族。他们曾用许多明证昭示他们，但他们不会相信自己以前所否认的东西。我这样封闭过分者的心。〔75〕在他们之后，我曾派遣穆萨和哈伦带着我的许多迹象，去教化法老和他的显贵，但他们自大，他们是犯罪的民众。〔76〕当从我这儿发出的真理降临他们的时候，他们说：“这确是明显的魔术。”〔77〕穆萨说：“难道你们这样评论已降临你们的真理吗？这难道是魔术吗？术士是不会成功的。”〔78〕他们说：“你到我们这里来，想使我们抛弃我们的祖先的宗教，而让你们俩称尊于国中吗？我们绝不会信任你们俩。”

وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَتُنُونِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿٧٦﴾ فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ  
 قَالَ لَهُمْ مُوسَى الْقَوْمَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ ﴿٨٠﴾ فَلَمَّا أَلْقَوْا قَالَ  
 مُوسَى مَا جِئْتُمْ بِهِ السِّحْرُ إِنَّ اللَّهَ سَيَبْطِلُهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَا يَصْلِحُ  
 عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾ وَيُحَقِّقُ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ  
 الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾ فَمَاءَ أَمْنٍ لِمُوسَى إِلا ذُرِّيَّةٌ مِّن قَوْمِهِ عَلَى  
 خَوْفٍ مِّن فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَن يَفْتِنَهُمْ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ  
 فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٨٣﴾ وَقَالَ مُوسَى يَقَوْمِ إِن  
 كُنْتُمْ ءَامِنْتُمْ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِن كُنْتُمْ مُسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾  
 فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ  
 ﴿٨٥﴾ وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِّنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى  
 وَأَخِيهِ أَن تَبَوَّءَا الْقَوْمَ كَمَا بَمِصْرَ يَبُوتَا وَاجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ  
 قِبْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾ وَقَالَ مُوسَى  
 رَبَّنَا إِنَّكَ ءَاتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَئَهُ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا رَبَّنَا لِيُضِلُّوهُ عَن سَبِيلِكَ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَى أَمْوَالِهِمْ  
 وَأَشْدُدْ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾

〔79〕法老说：“你们把一切高明的术士都召来见我！”〔80〕当术士们来到的时候，穆萨对他们说：“你们要抛出什么就快抛出来吧！”〔81〕当他们抛出来的时候，穆萨说：“你们所表演的确是魔术，安拉必使它无效，安拉必定不相助破坏者的工作。”〔82〕安拉将以他的言语证实真理，即使犯罪的人不愿意。〔83〕归信穆萨的只有他本族的苗裔，他们害怕法老和他们本族头目们迫害他们。法老在地方上确是高傲的，确是过分的。〔84〕穆萨说：“我的宗族啊！如果你们信仰安拉，你们就应当只信赖他，如果你们是归顺的。”〔85〕他们说：“我们只信赖安拉。我们的主啊！求你不要让不义的民众迫害我们。〔86〕求你以你的慈恩而使我们的脱离不信道的民众。”〔87〕我曾启示穆萨和他哥哥说：“你们俩当为自己的宗族而在埃及建造些房屋，你们应当以自己的房屋为礼拜的地方，你们应当谨守拜功，你应当向信士们报喜。”〔88〕穆萨说：“我们的主啊！你把各种装饰品和今世生活的各种财产给予法老和他的贵族们——我们的主啊！——以致他们使民众背离你的大道。我们的主啊！求你毁掉他们的财产，求你封闭他们的心。但愿他们不信教，直到看见痛苦的刑罚。”

قَالَ قَدْ أُجِيبَت دَعْوَتُكُمْ مَا فَاسْتَقِيمَا وَلَا تَتَّبِعَان سَبِيلَ  
 الَّذِينَ لَا يَعْمُونَ ﴿٨٩﴾ \* وَجَوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتْبَعَهُمْ  
 فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا حَتَّى إِذَا أَدْرَكَهُ الْغَرَقُ  
 قَالَ ءَامَنْتُ أَنَّهُ وَلَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي ءَامَنْتَ بِهِ ءَبْنُوآ إِسْرَائِيلَ  
 وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾ ءَالْكَفْرَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ  
 مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٩١﴾ فَأَلْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ  
 خَلَفَكَ ءَايَةً وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ عَنْ ءَايَاتِنَا لَغَافِلُونَ  
 ﴿٩٢﴾ وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مَبَآءَ صِدْقٍ وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ  
 الطَّيِّبَاتِ فَمَا اخْتَلَفُوا حَتَّى جَاءَهُمُ الْعِلْمُ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي  
 بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾ فَإِنْ كُنْتَ فِي شَكٍّ  
 مِّمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَسْأَلِ الَّذِينَ يُقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ  
 قَبْلِكَ لَقَدْ جَاءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٩٤﴾  
 وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَتَكُونَ مِنَ الْخَاسِرِينَ  
 ﴿٩٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٦﴾  
 وَلَوْ جَاءَهُمْ كُلُّ ءَايَةٍ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٩٧﴾



〔89〕主说：“你们俩的祈祷确已被应承了，故你们俩应当继续传道，你们俩不要遵循无知者的道路。”<sup>②</sup>〔90〕我曾使以色列人渡海，于是法老和他的军队残暴地追赶他们，直到他将被淹死的时候，他才说：“我确信，除以色列人所归信者外，绝无应受崇拜的；同时，我是一个顺服者。”〔91〕现在〔你才归信〕吗？以前你确已违抗命令，而且是一个破坏的人。〔92〕但今日我拯救你的遗体，以便你做后来者的鉴戒。多数的人，对于我的鉴戒，确是忽视的。〔93〕我确已使以色列人居住在一个安定的地方，并以佳美的食物供给他们。他们的意见没有分歧，直到那种知识降临他们。复活日，你的主必将判决他们所争论的是非。〔94〕假若你怀疑我所降示你的经典，你就问问那些常常诵读在你之前所降示的天经的人们。从你的主发出的真理，确已降临你，故你切莫居于怀疑者的行列，〔95〕切莫居于否认安拉的迹象者的行列，以致你入于亏折者之中。〔96〕被你的主的判词所判决的人，必定不信道；〔97〕即使每种迹象都降临他们，直到他们看见痛苦的刑罚。

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرِيَةً ءَ اٰمَنْتَ فَنَفَعَهَا اِيْمَانُهَا اِلَّا قَوْمَ يُونُسَ  
 لَمَّا ءَامَنُوْا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا  
 وَمَتَّعْنٰهُمْ اِلَىٰ حِيْنٍ ﴿٩٨﴾ وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَآمَنَ مِنْ فِى الْاَرْضِ  
 كُلُّهُمْ جَمِيْعًا اَفَاَنْتَ تُكْرَهُ النَّاسَ حَتّٰى يَكُوْنُوْا مُؤْمِنِيْنَ  
 ﴿٩٩﴾ وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ اَنْ تُوْمِنَ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ وَيَجْعَلُ الرِّجْسَ  
 عَلَى الَّذِيْنَ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿١٠٠﴾ قُلْ اَنْظُرُوْا مَاذَا فِى السَّمٰوٰتِ  
 وَالْاَرْضِ وَمَا تُعْنِي الْاٰيٰتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُوْنَ  
 ﴿١٠١﴾ فَهَلْ يَنْتَظِرُوْنَ اِلَّا مِثْلَ اَيَّامِ الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ  
 قُلْ فَانْتَظِرُوْا اِنِّىْ مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِيْنَ ﴿١٠٢﴾ ثُمَّ نُنَجِّى  
 رُسُلَنَا وَالَّذِيْنَ ءَامَنُوْا كَذٰلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نَجِّ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٣﴾  
 قُلْ يَا اَيُّهَا النَّاسُ اِنْ كُنْتُمْ فِى شَكٍّ مِنْ دِيْنِيْ فَلَا اَعْبُدُ الَّذِيْنَ  
 تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلٰكِنْ اَعْبُدُ اللّٰهَ الَّذِىْ يَتَوَفَّاكُمْ وَاْمُرْتُ  
 اَنْ اَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٤﴾ وَاَنْ اَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّيْنِ حَنِيفًا  
 وَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٠٥﴾ وَلَا تَدْعُ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا  
 يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ فَاِنْ فَعَلْتَ فَاِنَّكَ اِذَا مَنَّ الظَّالِمِيْنَ ﴿١٠٦﴾

〔98〕为何没有一个城市的居民信仰正道，因而获得信道的裨益呢？但优努斯的宗族，当他们信道的时候，我曾为他们解除了今世生活中凌辱的刑罚，并使他们暂时享受。〔99〕如果你的主意欲，大地上所有的人，必定都信道了。难道你要强迫众人都做信士吗？〔100〕任何人都不会信道，除非奉真主的命令。他以刑罚加于不明理的人们。〔101〕你说：“你们要观察天地之间的森罗万象。一切迹象和警告者，对于不信道的民众是毫无裨益的。〔102〕他们只等待在他们之前逝去者所遭的那种苦难日子。”你说：“你们等待吧！我确是与你们一起等待的。”〔103〕嗣后，我拯救了我的使者们和信道的人们，我将这样负责拯救一般信士。〔104〕你说：“人们啊！如果你们怀疑我的宗教，那末，我不崇拜你们舍安拉而崇拜的，但我崇拜安拉，他将使你们寿终。我奉命做一个信道者，〔105〕并〔奉命说〕：“你应当趋向正教，你切莫做一个以物配主的人，〔106〕切莫舍安拉而祈祷那对于你既无福又无祸的东西。假若你那样做，你就必定是一个不义的人。

وَإِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يُرِدْكَ  
 بِخَيْرٍ فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ يُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ  
 وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٧﴾ قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ  
 مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ  
 فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٨﴾ وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ  
 إِلَيْكَ وَاصْبِرْ حَتَّىٰ يَخْرُجَ اللَّهُمَّ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿١٩﴾

## سورة هود

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّكِيْبُ أَحْكَمَتْ آيَاتُهُ وَتَمَّ فَصَّلَتْ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ خَيْرٍ ﴿١﴾  
 الْآتِعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ﴿٢﴾ وَأَنْ أَسْتَغْفِرُوا  
 رَبَّكُمْ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ يُمَتِّعْكُمْ مَتَاعًا حَسَنًا إِلَىٰ أَجَلٍ مُسَمًّى وَيُؤْتِ  
 كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ  
 كَبِيرٍ ﴿٣﴾ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤﴾ أَلَا إِنَّهُمْ  
 يَشْتُونَ صُدُورَهُمْ لَيْسَتْ خَفُوفًا مِنْهُ الْأَحْيَانُ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ  
 يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُ وَعَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٥﴾



〔107〕如果安拉降一点灾害于你，那末，除他之外，绝无能解除灾害的。如果他欲降福利于你，那末，任何人也不能阻拦他的恩惠。他把那恩惠降于他所意欲的仆人。他是至赦的，是至慈的。”〔108〕你说：“众人呀！从你们的主发出的真理，确已降临你们。谁遵循正道，谁自受其益；谁误入歧途，谁自受其害。我不是监护你们的。”〔109〕你应当遵从你所受的启示，并应当坚忍，直到安拉判决，他是最公正的判决者。

### 第一章 呼德

这章是麦加的，全章共计一二三节。

#### 奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕艾列弗，俩目，拉仪。这是一部节文精确而且详明的经典。是从至睿的、彻知的主降示的。〔2〕〔你说〕：“你们只应当崇拜安拉，我确是奉他的命来警告你们，并向你们报喜的。〔3〕你们应当向你们的主求饶，然后，向他悔过，他就使你们获得优美的享受，到一个限期，并赏赐有美德者以大量的恩惠。如果你们违背正道，那末，我的确担心你们遭受重大日的惩罚。〔4〕你们只归于安拉，他对万事确是全能的。”〔5〕真的，他们的确胸怀怨恨，以便隐瞒安拉。真的，当他们用衣服遮盖胸部的时候，安拉知道他们所隐讳的和他们所表白的，他确是全知心事的。

\* وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ  
 مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦﴾ وَهُوَ  
 الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ  
 عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَئِنْ  
 قُلْتِ إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْحَرٌ مُبِينٌ ﴿٧﴾ وَلَئِنْ أَخَّرْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِلَى  
 أُمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ لَيَقُولَنَّ مَا يَجْحِسُهَا ۖ وَالْأَيُّومُ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ  
 مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ  
 ﴿٨﴾ وَلَئِنْ أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَا مِنْهُ إِنَّهُ  
 لَيَكْفُرُ ۖ كَفُورٌ ﴿٩﴾ وَلَئِنْ أَذَقْنَاهُ نَعْمَاءَ بَعْدَ ضَرَاءٍ  
 مَسَتْهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي إِنَّهُ لَفَرِحٌ فَخُورٌ  
 ﴿١٠﴾ إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ  
 مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١١﴾ فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ  
 وَضَائِقٌ بِهِ ۖ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا لَوْلَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ كِتَابًا أَوْجَاءَ  
 مَعَهُ ۖ وَمَلِكٌ ۖ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ ۖ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٢﴾

§〔6〕大地上的动物，没有一个不是由安拉担负其给养的，没有一个不是安拉知道其住所和贮藏处的。一切事物都记载在一本明确的天经中。〔7〕他在六日之中创造了天地万物——他的宝座原是在水上的——以便他考验你们，看你们中谁的工作是最优的。如果你说：“你们死后，是要复活的。”不信道的人们必定说：“这个只是明显的魔术。”〔8〕如果我把他们应受的惩罚展缓一个可数的日期，他们必定说：“惩罚怎么不降临呢？”真的，在惩罚降临他们的日子，他们将无处逃避，他们所嘲笑的惩罚将要降临他们。〔9〕如果我使人尝试从我发出的慈恩，然后我把那慈恩夺取了，他必定失望而且孤恩。〔10〕在遭遇艰难之后，如果我使他尝试幸福，他必定说：“灾害已脱离我了。”他必定欣喜而且自夸。〔11〕但坚忍而且行善的人们，将蒙饶恕，并受重大的报酬。〔12〕你或许不肯传达你所受的部分启示，而且因之而烦闷，因为恐怕他们说：“为什么没有一个宝藏降于他，或有一个天神与他一道来临呢？”你只是一个警告者，安拉是监护万物的。

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْنَاهُ قُلْ فَاتُوا بَعْشَرَ سُوْرٍ مِّثْلَهُ مُفْتَرِيَاتٍ  
 وَادْعُوا مَنْ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٣﴾  
 فَإِلَّا يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّمَا أُنزِلَ بِعِلْمِ اللَّهِ وَأَنْ  
 لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٤﴾ مَنْ كَانَ يُرِيدِ الْحَيَاةَ  
 الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوفِّ إِلَيْهِمْ أَعْمَالَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا  
 لَا يُبْخَسُونَ ﴿١٥﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا  
 النَّارُ وَحِطَّ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبِطُلُّ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾  
 أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيْتَةٍ مِنْ رَبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِنْهُ وَمِنْ قَبْلِهِ  
 كَتَبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ  
 بِهِ مِنَ الْأَحْزَابِ فَالنَّارُ مَوْعِدُهُ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِنْهُ إِنَّهُ  
 الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾ وَمَنْ  
 أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أُولَئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ  
 رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ  
 أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾ الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ  
 اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿١٩﴾

〔13〕难道他们说他们捏造经典吗？你说：“你们试拟作十章吧。你们应当舍安拉而祈祷你们所能祈祷的，倘若你们是诚实的人。”

〔14〕倘若他们不答应你们，那末，你们当知道这本经是依安拉的知识而降示的，并应当知道，除他外，绝无应受崇拜的。你们是顺服的人吗？〔15〕凡欲享受今世生活及其装饰的人，在今世我要使他们享受自己行为的完全的报酬；在今世，他们不受亏待。〔16〕这等人后世只得享受火狱的报酬，他们的事业将失效，他们的善行是徒然的。〔17〕难道这等人还不如别的人吗？他们依据从他们的主降示的明证，而且他们的主所派遣的见证已继那明证而来临，在那明证之前还有穆萨的经典，那是安拉所降赐的指南和慈恩。这等人是坚信那明证的。各党派中谁不信那明证，火狱将是他们的约定的地方。所以，你不要怀疑它，它确是你的主所降示的真理，但人们大半不信。〔18〕假借安拉的名义而造谣的人，谁比他们还不义呢？这等人将受他们的主的检阅，而见证者们将来要说：“这些人是假借他们的主的名义造谣的。”真的，安拉的诅咒是要加于不义的人们的。〔19〕他们阻碍安拉的大道，并暗示它是邪道，而且不信后世

أُولَئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ دُونِ  
 اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءٍ يُضَعِفُ لَهُمْ الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ  
 السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ ﴿١٠﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا  
 أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١١﴾ لَأَجْرَمَ أَنَّهُمْ  
 فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْأَخْسَرُونَ ﴿١٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ وَأَحْبَبُوا إِلَى رَبِّهِمْ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ  
 هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٣﴾ \* مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَى وَالْأَصْمَى  
 وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِيانِ مَثَلًا أَفَلَا تَذَكَّرُونَ  
 ﴿١٤﴾ وَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ إِلَى أَنْذِيرٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾  
 أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ الْيَوْمِ ﴿١٦﴾  
 فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا نَرَبُّكَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا  
 وَمَا نَرَبُّكَ أَنْ تَبْعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا بِآدَمِ الرَّأْيِ  
 وَمَا نَرَى لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَنْظُرُكُمْ كَذِبِينَ ﴿١٧﴾  
 قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَى بَيْنَةٍ مِنْ رَبِّي وَعَآتَنِي رَحْمَةً مِنْ  
 عِنْدِهِ فَعَمِيتَ عَلَيْكُمْ أَنْزَلْتُكُمْ وَهَآءِ أَنْتُمْ لَهَا كَرِهُونَ ﴿١٨﴾





〔20〕这等人在大地上绝不能逃避天谴。除安拉外，他们绝无保护者。他们将受到加倍的惩罚。他们未能听从，也未观察。

〔21〕这等人是自亏的。他们所捏造的，已回避他们了。〔22〕

毫无疑问，他们在后世是最亏折的。〔23〕信道而且行善，并对安拉表示谦逊的人，他们确是乐园的居民，将永居其中。§

〔24〕有两派人，这一派譬如又是瞎又聋的人，那一派譬如又是明又聪的人，难道这两派彼此的情况是一样的吗？你们怎么

不觉悟呢？〔25〕我确已派遣努哈去教化他的宗族说：“我对你们确是一个坦率的警告者。〔26〕除安拉外，你们不要崇拜任何物。我的确怕你们遭受痛苦日的惩罚。”〔27〕但他的宗族中

不信道的贵族说：“我们认为你只是象我们一样的一个凡人，我们认为只有我们中那些最卑贱的人们才轻率地顺从你，我们

认为你们不比我们优越。我们甚至相信你们是说谎的。”〔28〕

他说：“我的宗族啊！你们告诉我吧，如果我是依据从我的主降示的明证的，并且曾受过从他那里发出的慈恩，但那个明证

对于你们是模糊的，难道你们憎恶它，而我们强迫你们接受它吗？

وَيَقَوْمٍ لَا اسْتَدْلُكُمْ عَلَيْهِ مَا لِإِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَمَا أَنَا  
 بِطَارِدِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّهُمْ مُلْقُوا رَبَّهُمْ وَلَكِنِّي أَرْأِيكُمْ قَوْمًا  
 تَجْهَلُونَ ﴿٢٩﴾ وَيَقَوْمٍ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتُهُمْ أَفَلَا  
 تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا  
 أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِي  
 أَعْيُنُكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ إِنِّي  
 إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾ قَالُوا يَنْبُحُ قَدْ جَدَلْنَا فَا كَثُرَتْ جِدَالَنَا  
 فَأَتَيْنَا بِمَا تَعَدُّنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ إِنَّمَا  
 يَأْتِيَكُمْ بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٣﴾ وَلَا يَنْفَعُكُمْ  
 نَصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ  
 يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ  
 قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ وَفَعَلَىٰ إِجْرَامِي وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تَجْرِمُونَ  
 ﴿٣٥﴾ وَأُوْحِيَ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدَّ أَمَنَ  
 فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾ وَأَصْبَحَ الْفُلُكَ بِأَعْيُنِنَا  
 وَوَحَيْنَا وَلَا تَخْطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّغْرَقُونَ ﴿٣٧﴾



〔29〕我的宗族啊！我不为传达使命而向你们索取钱财，我的报酬只归安拉负担。我不驱逐信道的人们。他们必定会见他们的主，但我认为你们是无知的民众。〔30〕我的宗族啊！如果我驱逐他们，那末，谁能保护我不受安拉的惩罚？你们怎么不觉悟呢？〔31〕我不对你们说我有安拉的宝藏，也不说我知道幽玄，也不说我确是一个天神，也不说你们所藐视的人，安拉绝不赏赐他们任何福利——安拉是最了解他们的事情的——否则，我必是一个不义的人。”〔32〕他们说：“努哈啊！你确已和我们争论，而且争论得太多了，你昭示我们你用来吓唬我们的惩罚吧，如果你是一个诚实的人。”〔33〕他说：“只有安拉能使惩罚降临你们，如果他意欲，你们绝不能逃避天谴。〔34〕如果我欲忠告你们，而安拉欲使你们迷误，那我的忠告是无济于你们的。他是你们的主，你们只被召归于他。”〔35〕难道他们说他们伪造经典吗？你说：“如果我伪造经典，我自负我的罪责，我与你们所犯的罪行无关。”〔36〕努哈奉到启示说：“你的宗族中除已归信者外，绝不会再有人归信你，故你不要为他们的行为而悲伤。〔37〕你应当在我的亲眼关注下，依我的启示而造船。你不要为不义的人们而祈祷我，他们必定要被淹死。”

وَيَصْنَعُ الْفُلْكَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأَ مِنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ  
 قَالَ إِنْ تَسْخَرُوا مِنِّي فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ  
 ﴿٢٨﴾ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ  
 مُقِيمٌ ﴿٢٩﴾ حَتَّى إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُورُ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا  
 مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ  
 وَمَنْ أَمَّنْ وَمَاءً مِّنْ مَّعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٣٠﴾ \* وَقَالَ ارْكَبُوا  
 فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرِبَهَا وَمُرْسَاهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ  
 ﴿٣١﴾ وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ  
 وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَا بُنَيَّ ارْكَب مَّعَنَا وَلَا تَكُن مَعَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾  
 قَالَ سَكَاوِي إِلَى جَبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ  
 مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَّحِمَ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ  
 الْمُعْرَقِينَ ﴿٣٣﴾ وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَسْمَأْ أَقْلِعِي  
 وَغِيضَ الْمَاءِ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ وَقِيلَ  
 بُعْدَ اللَّقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٣٤﴾ وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي  
 مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ ﴿٣٥﴾





〔38〕他正在造船。他的宗族中的贵族们每逢从他面前走过，都嘲笑他，他说：“如果你们嘲笑我们，我们也必定要象你们嘲笑我们一样嘲笑你们。〔39〕你们将来就知道谁要受凌辱的惩罚，谁要遭永久的惩治。”〔40〕等到我的命令来临而洪水从地面涌出的时候，我说：“你把每种动物各拿一对放在船里，并使你的家属——除已被判决者外——和信道的人们一起上船去。”只有少数人同他一起信道。<sup>§</sup>〔41〕他说：“你们上船去吧！这只船的航行和停船都是奉安拉之名的。我的主确是至赦的，确是至慈的。”〔42〕那只船载着他们航行于山岳般的波涛之间。努哈喊叫他儿子——那时他远在船外——说：“我的孩子啊！你来和我们一道乘船吧！你不要同不信道的人们在一起。”〔43〕他儿子说：“我要到一座山上去躲避洪水。”他说：“今天，除安拉所怜悯的人外，绝没有任何人能保护别人不受安拉的惩罚。”波涛隔开了他们俩，他就被淹死了。〔44〕有人说：“地啊！汲干你上面的水吧！云啊！散开吧！”于是洪水退去了，事情就被判决了。船停泊在朱迭山上。有人说：“不义的人们已遭毁灭了。”〔45〕努哈祈祷他的主说：“我的主啊！我的儿子是我的亲人，你的诺言是真实的，你是最公正的判决者。”

قَالَ يَنْوحُ إِنَّهُ وَلَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ وَعَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَسْتَنْ  
 مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنِّي أَعْطُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ  
 ﴿٤٦﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا  
 تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكُنْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٤٧﴾ قِيلَ يَنْوحُ  
 أَهَيْطَ بِسَلْمٍ مِّمَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ وَعَلَى أُمَمٍ مِمَّنْ مَعَكَ  
 وَأُمَّرٌ سَمِعْتَهُمْ ثُمَّ يَمْسُهُمْ مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٨﴾ تِلْكَ  
 مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ  
 وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هَذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعَقِيبَةَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾  
 وَإِلَى عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ  
 إِلَهٍ غَيْرُهُ وَإِن أَنْتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾ يَقَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ  
 أَجْرًا إِنِّي أَجْرِي إِلَّا عَلَى الَّذِي فَطَرَنِي أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥١﴾  
 وَيَقَوْمِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ  
 عَلَيْكُمْ مَدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا  
 مُجْرِمِينَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا يَا هُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ  
 بِتَارِكِي آلِ هَارُونَ عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾

〔46〕主说：“努哈啊！他的确不是你的家属，他是作恶的，你不要向我祈求你所不知道的事情。我劝你不要自居于愚人之列。”

〔47〕他说：“我的主啊！我求庇于你，以免我向你祈求我所不知道的事情，如果你不饶恕我，不怜悯我，我就变成成为亏折的人了。”〔48〕有人说：“努哈啊！你下船吧！从我发出的平安和幸福，将要降临你和与你同船的人的部分后裔。他们的另一部分

后裔，我将使他们享受，然后，他们将遭受从我发出的痛苦的惩罚。”〔49〕这是部分幽玄的消息，我把它启示你。以前，你和你的宗族都不知道它，故你应当坚忍。善果归于敬畏的人们。

〔50〕我确已派遣阿德人的弟兄呼德去教化他们，他说：“我的宗族啊！你们应当崇拜安拉，除他外，绝无应受你们崇拜的。你们只是造谣者。〔51〕我的宗族啊！我不为传达使命而向你们索取报酬，我的报酬只由造化我的主宰负担。难道你们不理解吗？〔52〕我的宗族啊！你们应当向你们的主求饶，然后归依他，他就把充足的雨水降给你们，并使你们更加富强。你们不要背离〔正道〕而犯罪。”〔53〕他们说：“呼德啊！你没有昭示我们任何明证，我们绝不为你的言论而抛弃我们的神灵，我们并不信任你。

٥٤ إِنْ نَقُولُ إِلَّا أَعْرَبْنَاكَ بَعْضَ الْهَتَا سَوْءَ قَالٍ إِنِّي أَشْهَدُ اللَّهَ  
 وَأَشْهَدُوا أَنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾ مِنْ دُونِهِ ۗ فَكَيْدُونِي  
 جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنظِرُونَ ﴿٥٥﴾ إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ  
 مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ  
 ٥٦ ﴿٥٦﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ  
 رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ ۗ شَيْئًا إِنَّ رَبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيفٌ  
 ٥٧ ﴿٥٧﴾ وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا  
 وَنَجَّيْنَاهُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٨﴾ وَتِلْكَ آدَاءُ جَحْدٍ وَإِيَّايَتِ  
 رَبِّهِمْ وَعَصَوُا رُسُلَهُ ۗ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٩﴾ وَاتَّبِعُوا فِي  
 هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ ۗ أَلَا إِنَّ آدَاءَ الْكَافِرِينَ أَلَا  
 بَعْدَ الْعَادِ قَوْمٌ هُودٍ ﴿٦٠﴾ \* وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ  
 اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۗ هُوَ أَنشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ  
 وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ ۗ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُّجِيبٌ  
 ٦١ ﴿٦١﴾ قَالُوا يَا صَالِحُ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا أَتَنْهَانَا أَنْ نَعْبُدَ  
 مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّا لَفِي شَكِّ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مَرْيَبٌ ﴿٦٢﴾



〔54〕我们只想说，我们的一部分神灵使你发狂。”他说：“我求安拉作证，你们也应当作证，我对于你们所用以配安拉的〔偶像〕确是无干的。〔55〕你们群起而谋害我吧！而且不要宽恕我。〔56〕我的确信托安拉——我的主和你们的主，没有一种动物不归他管辖。我的主确是在正路上的。〔57〕如果你们违背正道，那末，我确已把我所奉的使命传达给你们了，我的主将以别的民众代替你们，你们一点也不能伤害他。我的主确是监护万物的。”

〔58〕当我的命令降临的时候，我以从我发出的慈恩拯救了呼德和同他在一起信教的人们，我使他们免遭严厉的刑罚。〔59〕这些阿德人曾否认他们的主的迹象，并抗违安拉的众使者，而且顺从每个顽固的暴虐者的命令。〔60〕他们在今世和复活日，永遭诅咒。真的，阿德人确已否认他们的主。真的！阿德人——呼德的宗族——愿他们遭受毁灭！§〔61〕我确已派遣赛莫德人的弟兄撒立哈去教化他们，他说：“我的宗族啊！你们应当崇拜安拉，除他外，绝无应受你们崇拜的。他用地上的土创造你们，并使你们在大地上居住，故你们应当向他求饶，然后你们向他忏悔。我的主确是临近的，确是有求必应的。”〔62〕他们说：“撒立哈啊！以前，你在我们中间是众望所归的，难道你禁止我们崇拜我们的祖先所崇拜的〔偶像〕吗？我们对于你用以号召我们的事确是在令人不安的怀疑之中。”



قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَعَآتَنِي  
 مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ ۗ فَمَا تَزِيدُونَنِي  
 غَيْرَ تَخْسِيرٍ ﴿٦٦﴾ وَيَقَوْمِ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ  
 فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا سُبُوًّا فَيَأْخُذَكُمْ  
 عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿٦٧﴾ فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ  
 ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَٰلِكَ وَعَدُوٌّ غَيْرٌ مَّكَذُوبٍ ﴿٦٨﴾ فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا  
 نَجَّيْنَا صَالِحًا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ وَبِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَمِن  
 خِزْيِ يَوْمِئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿٦٩﴾ وَأَخَذَ الَّذِينَ  
 ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جَثَمِينَ ﴿٧٠﴾  
 كَانُوا لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا ۗ إِلَّا إِنْ تَمُودًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ ۗ أَلَا  
 بُعْدَ الشُّمُودِ ﴿٧١﴾ وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبَشْرَىٰ قَالُوا  
 سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ ۗ فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ حَنِيدٍ ﴿٧٢﴾ فَلَمَّا رَأَىٰ  
 أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكَرَهُمْ وَأَوَّجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً  
 قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٣﴾ وَأَمْرَاتُهُ وَقَابِلَةٌ  
 فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ ﴿٧٤﴾



〔63〕他说：“我的宗族啊！你们告诉我吧！如果我是依据从我的主降示的明证的，并且他曾将从自己发出的慈恩赏赐了我，那末，如果我违抗了安拉，谁能保证我不受他的惩罚呢？你们只能使我遭受更大的损失。〔64〕我的宗族啊！这是安拉的母驼，可以做你们的迹象，所以你们应当让它在安拉的大地上吃草，不要伤害它，否则，临近的惩罚将袭击你们。”〔65〕但是他们宰了它，他就说：“你们在家里享受三日吧！这不是骗人的应许。”〔66〕当我的命令降临的时候，我因为从我发出的慈恩而使撒立哈和同他一起信道的人脱离当日的耻辱，你的主确是至强的，确是有权的。〔67〕呐喊袭击了不义的人们，顷刻之间，他们都僵仆在自己的家里，〔68〕仿佛他们没有在里面住过一样。真的，赛莫德人确已否认他们的主。真的，愿赛莫德人遭受毁灭。〔69〕我的众使者确已带着喜讯降临易卜拉欣，他们说：“祝你平安！”他说：“祝你们平安。”他很快就拿来一只烤牲来。〔70〕当他看见他们不伸手去取牲肉的时候，他认为他们是奇怪的，他对他们觉得有点害怕。他们说：“你不要害怕，我们确是被派到鲁特的宗族去的。”〔71〕他的妻子站在一旁笑了。我就以易司哈格和在易司哈格之后的叶尔孤白向她报喜。

قَالَتْ يَوَيْلَتِي ۖ أَلِدُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا إِنَّ هَذَا  
 لَشَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾ قَالُوا اتَّعَجِبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمَتُ اللَّهِ  
 وَبَرَكَتُهُ وَعَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ حَمِيدٌ مَجِيدٌ ﴿٧٣﴾ فَلَمَّا ذَهَبَ  
 عَنِ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَجَاءَتْهُ الْبُشْرَى يُجِدُ لَنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٤﴾  
 إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّهٌ مُنِيبٌ ﴿٧٥﴾ يَا إِبْرَاهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُ  
 قَدْ جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ آتِيهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ ﴿٧٦﴾ وَلَمَّا  
 جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِئَاءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالَ هَذَا  
 يَوْمٌ عَصِيبٌ ﴿٧٧﴾ وَجَاءَهُمْ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا  
 يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَفْقَهُمْ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ  
 فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَخْزُونِ فِي ضَيْفِي أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ ﴿٧٨﴾  
 قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَمَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ  
 ﴿٧٩﴾ قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ إِيَّايَ إِلَى رُكْنٍ شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾ قَالُوا  
 يَلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصْلُوا إِلَيْكَ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعِ  
 مِّنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرَاتُكَ إِنَّهُ وَمُصِيبُهَا  
 مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾

〔72〕她说：“咄咄怪事，我这个老太婆还会生孩子吗？这是我龙钟的丈夫。这确是一件奇事！”〔73〕他们说：“难道你对安拉的命令感到惊讶吗？愿安拉的怜悯和幸福降临你们全家，他确是可赞的，确是光荣的。”〔74〕当畏惧离开易卜拉欣，而喜讯降临他的时候，他为鲁特的宗族而与我的众使者争论。〔75〕易卜拉欣确是宽仁的，确是慈悲的，确是悔悟的。〔76〕“易卜拉欣啊！你避开这争论吧！你的主的命令确已来临了，不可抵御的惩罚必定降临他们。”〔77〕当我的众使者来到鲁特家的时候，他为使者们陷入窘境，他无力保护他们，他说：“这是一个艰难的日子。”〔78〕他的宗族仓猝地到他的家里来，他们向来是作恶的。他说：“我的宗族啊！这些是我的女儿，她们对于你们是更纯洁的。你们应当敬畏安拉，你们对于我的客人们不要使我丢脸。难道你们当中没有一个精神健全的人吗？”〔79〕他们说：“你确已知道我们对于你的女儿们没有任何权利。你确实知道我们的欲望。”〔80〕他说：“但愿我有能力抵抗你们，或退避到一个坚强的支柱。”〔81〕他们说：“鲁特啊！我们确是你的主的使者，他们绝不能伤及你。你应当带着你的家属在五更出行——你们中的任何人都不要回头看——但你的妻子除外，她将与他们同遭毁灭。毁灭他们的约定时间是早晨，难道早晨不是临近的吗？”

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَيْهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا  
 حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ مَّنصُودٍ ﴿٨٢﴾ مَسْوَمَةً عِنْدَ رَبِّكَ  
 وَمَاهِي مِّنَ الظَّالِمِينَ بِبَعِيدٍ ﴿٨٣﴾ \* وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ  
 شُعَيْبًا قَالَ يَا قَوْمِ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ  
 وَلَا تَتَّقُوا الْمَكِّيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي أَرَانَكُمْ بِخَيْرٍ  
 وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ ﴿٨٤﴾ وَيَقَوْمِ  
 أَوْفُوا الْمَكِّيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ  
 أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٨٥﴾ بَقِيَّتْ  
 اللَّهُ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ  
 بِخَفِيظٍ ﴿٨٦﴾ قَالُوا يَشْعِبُ أَصْلَوْتَكِ تَأْمُرُكَ أَنْ نَتْرَكَ  
 مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا أَوْ أَنْ نَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ  
 لَأَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾ قَالَ يَا قَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِن كُنْتُ  
 عَلَى بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ  
 أَخَافَكُمْ إِلَى مَا أَنْهَكُمُ عَنْهُ إِن أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ  
 مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾

〔82〕当我的命令降临的时候，我使那个市镇天翻地覆，我使预定的连续的陶石象雨点般地降落在他们身上。〔83〕那些陶石是在你的主那里打上标记的，它并非远离不义者的。§〔84〕我确已派遣麦德彦人的弟兄舒阿卜去教化他们，他说：“我的宗族啊！你们应当崇拜安拉，除他外，绝无应受你们崇拜的。你们不要用小斗和小秤，我的确认为你们是昌盛的，我的确怕你们遭受围困日的惩罚。〔85〕我的宗族啊！你们应当使用充足的斗和公平的秤，你们不要克扣他人应得的财物，不要在地方上为非作歹。〔86〕积存在安拉那里的给养，对于你们是更好的，如果你们是信士。我绝不是你们的监护者。”〔87〕他们说：“舒阿卜啊！难道你的祈祷命令你让我们放弃我们祖先所崇拜的〔偶像〕并命令你教我们不要自由地支配我们的财产吗？你确是宽仁的，确是精神健全的！”〔88〕他说：“我的宗族啊！你们告诉我吧，如果我是依据从我的主降示的明证的，而他曾将他的佳美的给养赏赐了我，〔难道我肯违背他的命令吗？〕我不愿和你们背道而驰，我禁止你们犯罪，我就不犯罪，我只愿尽我所能从事改革，我的成功全凭安拉的援助，我只信赖他，我只归依他。”

وَيَقَوْمٍ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ  
 قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمَ لُوطٍ مِنْكُمْ  
 بِبَعِيدٍ ﴿٨٩﴾ وَأَسْتَغْفِرُكُمْ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي  
 رَحِيمٌ وَدُودٌ ﴿٩٠﴾ قَالَ لَوَيْشَعِيبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِمَّا تَقُولُ  
 وَإِنَّا لَنَرِيكَ فِينَا ضَعِيفًا وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَاكَ وَمَا أَنْتَ  
 عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ﴿٩١﴾ قَالَ يَقَوْمِ أَرَهْطِي أَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ  
 وَاتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهْرًا إِنِّي أَنْتُمْ بِمَا تَعْمَلُونَ  
 مُحِيطٌ ﴿٩٢﴾ وَيَقَوْمِ أَعْمَلُوا عَلَيَّ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ  
 سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَذِبٌ  
 وَأَرْتَقِبُوا إِنِّي مَعَكُمْ رَقِيبٌ ﴿٩٣﴾ وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا  
 شُعَيْبًا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ وَرَحِمْنَا مَنَّا وَأَخَذَتِ  
 الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جِثْمِينَ ﴿٩٤﴾  
 كَانَتْ لَمْ يَعْزُوا فِيهَا إِلَّا بَعْدَ الْمَدِينِ كَمَا بَعَدَتْ ثَمُودُ ﴿٩٥﴾  
 وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٩٦﴾ إِلَى فِرْعَوْنَ  
 وَمَلَائِهِ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ﴿٩٧﴾

〔89〕我的宗族啊！你们绝不要因为反对我而使你们遭受努哈的宗族，或呼德的宗族，或撒立哈的宗族所遭受的惩罚。鲁特的宗族〔灭亡的时代〕离你们是不远的。〔90〕你们应当向你们的主求饶，然后，向他悔过，我的主确是至慈的，确是至爱的。”

〔91〕他们说：“舒阿卜啊！你所说的话有很多是我们所不理解的。我们的确认为你是我们中的一个弱者，假若不为你的家族，我们誓必辱骂你，你对于我们并非尊贵的。”〔92〕他说：“我的宗族啊！难道我的家族对于你们比安拉还尊贵吗？你们把安拉当作你们背后的弃物，我的主确是彻知你们的行为的。〔93〕我的宗族啊，你们按自己的方式而工作吧，我确是工作的！你们将知道凌辱的惩罚降临谁，而且知道谁是说谎的人。你们期待着吧！我将同你们一起期待的。”〔94〕当我的命令降临的时候，我因从我发出的慈恩而拯救了舒阿卜和同他在一起信道的人。呐喊声袭击了不义的人们，顷刻之间，他们都伏仆在自己的家里。〔95〕仿佛他们没有在里面住过一样。真的，愿麦德彦人遭受毁灭，犹如赛莫德人遭受毁灭一样！〔96〕我确已派遣穆萨带着我的许多迹象和明证去〔97〕教化法老及其贵族，但他们顺从法老的命令，而法老的命令不是正确的。

يَقْدُمُ قَوْمَهُ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ وَبِئْسَ الْوَرْدُ  
الْمَوْرُودُ ﴿٩٨﴾ وَأَتَّبَعُوا فِي هَٰذِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ بئس  
الرِّفْدُ الْمَرْفُودُ ﴿٩٩﴾ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرَىٰ نَقُصُّهُ وَعَلَيْكَ  
مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ ﴿١٠٠﴾ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا  
أَنْفُسَهُمْ فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمُ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتَّيِبٌ ﴿١٠١﴾  
وَكَذَٰلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَىٰ وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ  
أَلِيمٌ شَدِيدٌ ﴿١٠٢﴾ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ  
ذَٰلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لُهُ النَّاسُ وَذَٰلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ ﴿١٠٣﴾  
وَمَا نُوَخِّذُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مَّعْدُودٍ ﴿١٠٤﴾ يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ  
إِلَّا بِإِذْنِهِ فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ﴿١٠٥﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فِئِي  
النَّارِ لَهُمْ فِيهَا زُفُرٌ وَشِهيقٌ ﴿١٠٦﴾ خَلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ  
وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٠٧﴾  
\* وَأَمَّا الَّذِينَ سَعِدُوا فِئِي الْجَنَّةِ خَلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ  
السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ عَطَاءٌ غَيْرَ مَجْدُودٍ ﴿١٠٨﴾



〔98〕在复活日，法老将引导他的百姓，而将他们引入火狱，他们所进入的那个地方真恶劣。〔99〕他们在今世受诅咒，在复活日也遭受诅咒。他们所受的援助真恶劣！〔100〕这是已遭毁灭的那些市镇的消息，我把它告诉你。那些市镇有废墟犹在的，有荡然无存的。〔101〕我没有亏待他们，但他们亏待自己。他们舍安拉而祈祷的众神灵，当你的主的命令降临的时候，对于他们无济于事，只使他们更受损伤。〔102〕当你的主毁灭不义的市镇的时候，他的惩罚就是这样的。他的惩罚确是痛苦的，确是严厉的。〔103〕对于畏惧后世惩罚的人，此中确有一种迹象。那是世人将被集合之日，那是世人将被证明之日。〔104〕我只将它展缓到一个定期。〔105〕在那日惩罚将要降临，每个人须经安拉的允许才得发言，他们当中有薄命的，有幸福的。〔106〕至于薄命的，将进入火狱，他们在其中将要叹气，将要哽咽。〔107〕他们将天长地久地永居其中。除非你们的主所意欲的，你的主确是为所欲为的。\*〔108〕至于幸福的，将进入乐园，而永居其中，天长地久，除非你的主所意欲的。那是不断的赏赐。



فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ  
 ءَابَاؤَهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِنَّا لَمَوْفُوهُمْ نَصِيبَهُمْ غَيْرَ مَنْقُوصٍ  
 ﴿١١٨﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَأَخْلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ  
 سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقَضَىٰ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ  
 ﴿١١٩﴾ وَإِنَّ كَلَامًا لَيُؤَقِّتَهُمْ رَبُّكَ أَنْ يَعْمَلَهُمْ إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ  
 خَبِيرٌ ﴿١٢٠﴾ فَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطَّغَوْا  
 إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٢١﴾ وَلَا تَتَّكِبْ إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا  
 فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ  
 لَا تُنصَرُونَ ﴿١٢٢﴾ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَزُلْفًا مِّنَ  
 اللَّيْلِ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبَنَّ السَّيِّئَاتِ ذَلِكَ ذِكْرِي  
 لِلذَّاكِرِينَ ﴿١٢٣﴾ وَأَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ  
 ﴿١٢٤﴾ فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُو بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ  
 عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ  
 الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا أُتْرِفُوا فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١٢٥﴾ وَمَا  
 كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا مُصْطَحُونَ ﴿١٢٦﴾

〔109〕你对这等人所崇拜的〔偶像〕，不要怀疑，他们只象他们的祖先那样崇拜，我必定要把他们的份儿完全无缺地赏赐他们。〔110〕我确已把经典赏赐穆萨，但人们对那部经典有分歧；假若没有一句话从你的主预先发出，他们必受裁判。他们对于它确是在使人不安的怀疑之中。〔111〕你的主必使每个人都得享受自己行为的完全的报酬，他确是彻知他们的行为的。

〔112〕你应当按照天命而遵循正路，与你一起悔过的人，也当遵循正路。你们不要过分，他确是明察你们的行为的。〔113〕你们不要倾向不义的人，以免遭受火刑。除安拉外，你们绝无保护者，然后，你们不能获得援助。〔114〕你当在白昼的两端和初更的时候谨守拜功，善行必能消除恶行。这是对于能觉悟者的教诲。〔115〕你当坚忍，因为安拉必不使行善者徒劳无酬。

〔116〕在你们之前逝去的各世代中，有德者为何不禁止众人在地方上作恶？但他们中我所拯救的少数人除外。不义的人们追随他们所享受的豪华生活。他们是犯罪的人。〔117〕只要那些市镇的居民是善良的，你的主就绝不会强制地毁灭他们。

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا يَرَالُونَ مُخْتَلِفِينَ  
 ﴿١١٨﴾ إِلَّا مَنْ رَجِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ  
 لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١١٩﴾ وَكَلَّا نَقْصُ  
 عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نَشِئْتُ بِهِ فُؤَادَكَ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ  
 الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾ وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
 أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَاتِكُمْ إِنَّا عَمِلُونَ ﴿١٢١﴾ وَانْتَظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ  
 ﴿١٢٢﴾ وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ  
 فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

## سورة يوسف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا  
 عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾ نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ  
 الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ  
 لَمِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٣﴾ إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ  
 أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ﴿٤﴾

〔118〕假若你的主意欲，他必使众人变成为一个民族。他们将  
继续分歧，〔119〕但你的主所怜悯的人除外。他为这件事而创  
造他们。你的主的判辞已确定了：我誓必以人类和精灵一起  
充满火狱。〔120〕关于使者们的消息，我把它告诉你，用来安定  
你的心。在这些消息中，真理以及对信士们的训戒和记念已降  
临你了。〔121〕你对不信道的人说：“你们按你们的方式而工作  
吧，我们确是工作的！〔122〕你们等待吧，我们确是等待的！”  
〔123〕天地的幽玄只是安拉的，一切事情只归他，故你应当崇  
拜他，应当信赖他。你的主绝不忽视你们的行为。

### 第一二章 优素福

这章是麦加的，全章共计一一一节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕艾列弗，俩目，拉仪。这些是明确的天经的节文。  
〔2〕我确已把它降示成阿拉伯文的《古兰经》，以便你们了解。  
〔3〕我借着启示你这部《古兰经》而告诉你最美的故事，在这  
以前，你确是疏忽的。〔4〕当时优素福对他父亲说：“我的父  
亲啊！我确已梦见十一颗星和太阳、月亮，我梦见他们向我  
鞠躬。”

قَالَ يَبْنَى لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَىٰ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا  
 إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٥﴾ وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ  
 رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ  
 وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلِ إِبْرَاهِيمَ  
 وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦﴾ \* لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ  
 وَإِخْوَتِهِ آيَاتٌ لِلِّسَّالِينَ ﴿٧﴾ إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ  
 إِلَيْنَا أَيْبَانًا مِمَّا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ آبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨﴾  
 أَقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَبْحُلُ لَكُمْ وَجَهُ أَيُّكُمْ  
 وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ ﴿٩﴾ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ  
 لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَالْقَوْمُ فِي غِيبَتِ الْحُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ  
 السَّيَّارَةِ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿١٠﴾ قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَىٰ  
 يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ وَلَنَصْحُونَ ﴿١١﴾ أَرْسَلَهُ مَعَا غَدَايَرْتَع وَيَلْعَبُ  
 وَإِنَّا لَهُ لَحَفِظُونَ ﴿١٢﴾ قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ  
 أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ ﴿١٣﴾ قَالُوا لَئِنْ  
 أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذًا لَخَسِرُونَ ﴿١٤﴾



〔5〕他说：“我的孩子啊！你不要把你的梦告诉你的哥哥们，以免他们谋害你；恶魔确是人类公开的仇敌。”〔6〕你的主这样拣选你，他教你圆梦，他要完成对你和对叶尔孤白的后裔的恩典，犹如他以前曾完成对你的祖先易卜拉欣和易司哈格的恩典一样，你的主确是全知的，确是至睿的。§〔7〕在优素福和他哥哥们〔的故事〕里，对于询问者确有许多迹象。〔8〕当时，他们说：“优素福和他弟弟，在我们的父亲看来，是比我们还可爱的，而我们是一个〔强壮的〕团体；我们的父亲确是在明显的迷误之中。”〔9〕〔他们说：〕“你们把优素福杀掉，或把他抛弃在荒远的地方，你们父亲的慈爱，就会专归于你们了，而你们以后还可以成为正直的人。”〔10〕他们当中有一个发言人曾说：“你们不要杀死优素福，你们可以把他投入井里。要是你们那样做了，一些过路的旅客会把他拾去的。”〔11〕他们说：“我们的父亲啊！你对于优素福怎么不信任我们呢？我们对于他确是怀好意的。”〔12〕明天，请你让他和我们一同去娱乐游戏，我们一定保护他。”〔13〕他说：“你们把他带走，我实在放心不下，我生怕在你们疏忽的时候，狼把他吃了。”〔14〕他们说：“我们是一个〔强壮的〕团体，狼却吃了他，那我们真是该死了。”

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْمَعُوا أَن يَجْعَلُوهُ فِي غَيْبَتِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا  
إِلَيْهِ لَتُبَيِّنَنَّ لَهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾ وَجَاءَ وَ  
أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾ قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ  
وَتَرَكَنا يَوْسُفَ عِنْدَ مَتْلَعِنَا فَانْكَهْ أَلِ الذِّبِّ وَمَا آتَتْ  
بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٧﴾ وَجَاءَ وَعَلَى قَمِيصِهِ  
بِدْمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ  
وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾ وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ  
فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ قَالَ يَبُشْرِي هَذَا عُلْمٌ مِّنْ أَسْرِهِ  
يُضْلَعَنَّ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ  
دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ﴿٢٠﴾ وَقَالَ  
الَّذِي اشْتَرَاهُ مِن مِّصْرَ لَا مِرَّةَ أَكْرَمِي مَثْوَاهُ عَسَى  
أَن يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَوَلَدًا وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي  
الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَى  
أَمْرِهِ وَلَٰكِن أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾ وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ  
ءَاتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَلِكَ نُجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾



〔15〕当他们把他带走，并且一致决定把他投入井底的时候，我启示他说：“将来你必定要把他们这件事，在他们不知不觉的时候，告诉他们。”〔16〕傍晚，他们哭着来见他们的父亲，〔17〕他们说：“我们的父亲啊！我们赛跑时，使优素福留守行李，不料狼把他吃了。你是绝不会相信我们的，即使我们说的是实话。”

〔18〕他们用假血染了优素福的衬衣，拿来给他们的父亲看。他说：“不然！你们的私欲怂恿你们干了这件事；我只有很好地忍耐，对你们所叙述的事，我只能求助于安拉！”〔19〕旅客们来了，他们派人去汲水，他把水桶缒下井去，他说：“啊！好消息！这是一个少年。”他们秘密地把他当作货物，安拉是全知他们的行为的。〔20〕他们以廉价——可数的几个银币——出卖了他，他们是不怜惜他的。〔21〕那购买他的埃及人对自己的妻子说：“你应当优待他，他也许对我们有好处，或者我们抚养他做义子。”我这样使优素福在大地上获得地位，以便我教他圆梦。安拉对于其事务是自主的，但人们大半不知道。〔22〕当他达到壮年时，我把智慧和学识赏赐他，我这样报酬行善者。

وَرَوَدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ وَغَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ  
 وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ  
 إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾ وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا  
 لَوْلَا أَنْ رَأَى بُرْهَانَ رَبِّهِ كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ  
 وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُ وَمَنْ عِبَادِنَا الْمُحْلَصِينَ ﴿٢٤﴾ وَأَسْتَبَقَا  
 الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ وَأَلْفَيْسَيْدَهَا لَدَا الْبَابِ  
 قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ  
 أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾ قَالَ هِيَ رَوَدْتَنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ  
 أَهْلِهَا إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ وَفَدَّ مِنْ قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنْ  
 الْكَاذِبِينَ ﴿٢٦﴾ وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ وَفَدَّ مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ  
 مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٧﴾ فَلَمَّا رَأَى قَمِيصَهُ وَفَدَّ مِنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ  
 مِنْ كَيْدِكُنَّ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾ يُوسُفُ أَعْرَضَ عَنْ  
 هَذَا وَأَسْتَغْفِرِي لِدُنْيِكُ إِنَّكَ كُنْتَ مِنَ الْخَاطِئِينَ  
 ﴿٢٩﴾ \* وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرْوَدُ فَتَلْهَى  
 عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾



〔23〕他的女主人，把所有的门都紧紧地关闭起来，然后，勾引他说：“快来〔拥抱〕我啊！”他说：“求安拉保佑我！他是我的主，他已优待了我。不义的人必定不会成功。”〔24〕她确已向往他，他也向往她，要不是他看见他的主的明证。我这样为他排除罪恶和丑事，他确是我的一个忠实的仆人。〔25〕他俩争先恐后地奔向大门。那时她已把他的衬衣从后面撕破了，他俩在大门口遇见她的丈夫，她说：“想奸污你的眷属者，他的报酬只有监禁或痛惩。”〔26〕他说：“是她勾引我。”她家里的一个人作证说：“如果他的衬衣是从前面撕破的，那她说的是实话，而他是说谎的；〔27〕如果他的衬衣是从后面撕破的，那末她已说了谎话，而他说的是实话。”〔28〕当他看见他的衬衣是从后面撕破的时候，他说：“这确是你们的诡计，你们的诡计确是重大的。”〔29〕〔又说〕：“优素福，你避开此事吧！〔我的妻子，〕你为你的罪过而求饶吧，你原是错误的！”§〔30〕都城里的一些妇女说：“权贵的妻子勾引她的仆人，他迷惑了她，我们认为她确是在明显的迷误之中的。”



فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَكًا  
وَأَتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ  
أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا  
إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٢١﴾ قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيهِ وَلَقَدْ رُودَتْهُ  
عَنْ نَفْسِهِ فَاسْتَعْصَمَ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَاءَ امْرَأَةٍ لَّيُسْجَنَنَّ  
وَلْيَكُونَا مِنَ الصَّاغِرِينَ ﴿٢٢﴾ قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي  
إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ الْجَاهِلِينَ  
﴿٢٣﴾ فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ  
الْعَلِيمُ ﴿٢٤﴾ ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِن بَعْدِ مَا رَأَوُا آيَاتٍ لِّيَسْجُنَّهُ  
حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾ وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانٍ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي  
رَأَيْتُ رَأْسِي اعْصُرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي رَأَيْتُ أَحْمَلَ فَوْقَ رَأْسِي  
حُبًّا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبِّئْنَا بِتَأْوِيلِهِ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٦﴾ قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِ إِلَّا نَبَأٌ كَمَا  
بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذَلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ  
مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٢٧﴾

〔31〕她听到了她们狡猾的流言蜚语，就派人去把她们邀请来，并为她们预备了一桌席，发给她们每人一把小刀，她〔对优素福〕说：“你出去见见她们吧。”当她们看见他的时候，她们赞扬了他，〔她们都被迷住了〕，以致餐刀割伤了自己的手。她们说：“啊呀！这不是一个凡夫，而是一位高洁的天神。”〔32〕她说：“这就是你们为他而责备我的那个人。我确已勾引他，但他洁身自好。如果他再不听从我的命令，他势必要坐牢，他势必成为自甘下贱的人。”〔33〕他说：“我的主啊！我宁愿坐牢，也不愿响应她们的召唤。如果你不为我排除她们的诡计，我将依恋她们，我将变成愚人。”〔34〕他的主就答应了他，并且为他排除了她们的诡计。他确是全聪的，确是全知的。〔35〕他们看见了许多迹象之后，觉得必须把他监禁一个时期。〔36〕有两个青年和他一同入狱，这个说：“我确已梦见我榨葡萄汁〔酿酒〕。”那个说：“我确已梦见我的头上顶着一个大饼，众鸟飞来啄食。请你替我们圆梦，我们的确认为你是行善的。”〔37〕他说：“无论谁送什么食物给你俩之前，我能告诉你们送的是什么。这是我的主教给我的。有一个民族不信仰安拉，不信仰后世，我确已抛弃他们的宗教。”

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ  
 لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى  
 النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٨﴾ يَصْحَبِي  
 السِّجْنِ أَرْبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمِ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ  
 ﴿٢٩﴾ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءَ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ  
 وَءَابَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ  
 أَمَرَ الْأَتَّعِبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ذَلِكَ الدِّينُ الْقِيمُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ  
 النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾ يَصْحَبِي السِّجْنِ أَمَّا أَحَدُكُمْ مَا  
 فَيَسْقِي رَبَّهُ وَخَمْرًا وَأَمَّا الْآخَرُ فَيُصَلِّبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ  
 مِنْ رَأْسِهِ قُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٤١﴾ وَقَالَ  
 لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنْسَاهُ  
 الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ  
 ﴿٤٢﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ  
 سَبْعُ عِجَافٍ وَسَبْعَ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ يَا أَيُّهَا  
 الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي رُءْيَايَ إِنْ كُنْتُمْ لِلرُّءْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾

〔38〕我遵循我的祖先——易卜拉欣、易司哈格、叶尔孤白的宗教。我们不该以任何物配安拉，这是安拉施于我们和世人的恩惠，但世人大半不感谢。〔39〕两位难友啊！是许多涣散的主宰更好呢？还是独一万能的安拉更好呢？〔40〕你们舍安拉而崇拜的，只是你们和你们的祖先所定的一些〔偶像的〕名称，安拉并未加以证实，一切判决只归安拉。他命令你们只崇拜他。这才是正教。但世人大半不知道。〔41〕同监的两位朋友啊！你们俩中有一个要替他的主人斟酒，有一个要被钉死在十字架上，而众鸟飞到他的头上 来 鸩 他。你俩所询问的事情，已被判决了。”〔42〕他对他俩中预料会被释放的人说：“请你在你的主人面前替我申冤。”但恶魔使他忘记在他的主人面前替优素福申冤，以至他在监里坐了几年。〔43〕国王说：“我确已梦见七头胖黄牛，被七头瘦黄牛吃掉了，又梦见七穗青麦子，和七穗干麦子。侍从们呀！你们替我圆圆这个梦。如果你们是会圆梦的人。”

قَالُوا أَضْغَتْ أَحْلَمٌ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَمِ بِعَالِمِينَ ﴿٤٤﴾  
 وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنْتَبِهُمِ بِتَأْوِيلِهِ  
 فَأَرْسَلُونِ ﴿٤٥﴾ يُوسُفَ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ  
 سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعُ عِجَافٍ وَسَبْعِ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ  
 وَأُخْرَى يَا بِنْتِ لَئِيٍّ ارْجِعِي إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾ قَالَ  
 تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدتُّمْ فَذَرُونَهُ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا  
 قَلِيلًا مِّمَّا تَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٍ يَأْكُلْنَ  
 مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تَحْصِنُونَ ﴿٤٨﴾ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ  
 عَامٌ فِيهِ يُعَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصِرُونَ ﴿٤٩﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ انْتُونِي  
 بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعِي إِلَى رَبِّكِ فَسَلْهُ مَا بَالُ  
 النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾  
 قَالَ مَا خَطْبُكِ إِذْ رَأَوْتُنَّ يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ قُلْنَ حَاشَ  
 لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ قَالَتُ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ الَّتِي حَصَّصَ  
 الْحَقُّ أَنَا رَأَوْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصِّدِّيقِينَ ﴿٥١﴾ ذَلِكَ  
 لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ ﴿٥٢﴾



〔44〕他们说：“这是一个杂梦，而且我们不会圆梦。”〔45〕曾被赦宥并且在一个时期之后想起优素福的那个青年说：“我将告诉你们关于这个梦的意思，请你们派我去吧。”〔46〕“优素福，忠实的人呀！请你为我们圆圆这个梦，七头胖黄牛，被七头瘦黄牛吃掉了，又有七穗青麦子，和七穗干麦子。我好回去告诉人们，让他们知道这个梦的意义。”〔47〕他说：“你们要连种七年，凡你们所收获的麦子，都让它存在穗子上，只把你们所吃的少量的麦子打下来。〔48〕此后，将有七个荒年，来把你们所预备的麦子吃光了，只剩得你们所储藏的少量麦子。〔49〕此后，将有一个丰年。人们在那一年中要得雨水，要榨葡萄酿酒。”〔50〕国王说：“你们带他来见我吧！”当使者到来的时候，他说：“请你回去问问你的主人，曾经把自己的手割伤了的那些妇女，现在是怎样的？我的主是全知她们的诡计的。”〔51〕国王说：“你们勾引优素福的时候，你们的实情是什么？”她们说：“啊呀！我们不知道他有一点罪过。”权贵的妻子说：“现在真相大白了，是我勾引他，他确是诚实的人。”〔52〕“这是因为要他知道，在背地里我并没有不忠于他的行为，并且要他知道，安拉不诱导不忠者的诡计。”

\* وَمَا أَبْرَأُ نَفْسِي إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي  
 إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٣﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُونِي بِهِ أَسْتَخْلِصُهُ  
 لِنَفْسِي فَلَمَّا كَمَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿٥٤﴾  
 قَالَ اجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٌ ﴿٥٥﴾ وَكَذَلِكَ  
 مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُوهُ مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ نُصِيبُ  
 بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نَضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾ وَلَا جُرْ  
 الْأَخِرَةَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٧﴾ وَجَاءَ  
 إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ  
 ﴿٥٨﴾ وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ قَالَ ائْتُونِي بِأَخٍ لَكُمْ مِنْ أَبِيكُمْ أَلا  
 تَرَوْنَ أَنِّي أُوْفِي الْكَيْلَ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴿٥٩﴾ فَإِنْ لَمْ تَأْتُونِي  
 بِهِ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرُبُونِ ﴿٦٠﴾ قَالُوا سَرُّوْدُ عَنهُ أَبَاهُ  
 وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ﴿٦١﴾ وَقَالَ لِفَتَيْنِهِ اجْعَلُوا بِضَعَتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ  
 لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ  
 ﴿٦٢﴾ فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ  
 فَأَرْسِلْ مَعَنَا آخَانَ نَكْتَلْ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٦٣﴾

§ [53]〔他说〕：“我不自称清白；人性的确是怂恿人作恶的，除非我的主所怜悯的人。我的主确是至赦的，确是至慈的。”

[54]国王说：“你们带他来见我，我要使他为我自己所专有。”他对国王说话的时候，国王说：“今天你在我的御前确是有崇高品级的，是可以信任的人。”[55]他说：“请你任命我管理全国的仓库，我确是一个内行的保管者。”[56]我这样使优素福在国内获得权力，在他所要的地方占优势，我把我的慈恩降给我所意欲者，我不会让行善者徒劳无酬。[57]后世的报酬，对于信道而且敬畏的人，将是更好的。[58]优素福的哥哥们来了，他们进去见他。他认出了他们，而他们却没有认出他。[59]当他以他们所需的粮食供给他们之后，他说：“你们把你们同父的弟弟带来见我吧！难道你们不见我把足量的粮食给你们，而且我是最好的东道主吗？[60]如果你们不带他来见我，你们就不能从我这里购买一颗粮食，你们也不得临近我。”[61]他们说：“我们要恳求他父亲允许我们带他来见你，我们必定这样做。”[62]他对他的僮仆们说：“你们把他们的财物放在他们的粮袋里，他们回去的时候也许会认出这些财物，也许会再来一趟。”[63]他们回去见了他们的父亲，说：“我们的父亲啊！人家不准我们再籴粮了，请你派我们的弟弟和我们一同去，我们就能籴粮，我们一定把他保护好。”

قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا ءَامَنُتُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِنْ  
 قَبْلُ فَأَلَّهٗ خَيْرٌ حَفِظَ ۗ وَهُوَ رَحِيمٌ الرَّحِيمِينَ ﴿٦٤﴾ وَلَمَّا فَتَحُوا  
 مَتَعَهُمْ وَجَدُوا بِضَعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا  
 مَا نَبِغِي ۗ هَذِهِ بَضَعْتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ  
 أَخَانَا وَنَزَدَادُ كَيْلَ بَعِيرٍ ذَٰلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ ﴿٦٥﴾ قَالَ  
 لَنْ أُرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُتُّوْنَ مَوْثِقًا مِّنَ اللَّهِ لَتَأْتِنَنِي  
 بِهِ ۗ إِلَّا أَن يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّآ ءَاتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَىٰ مَا  
 نَقُولُ وَكَيْلٌ ﴿٦٦﴾ وَقَالَ يَبْنَئِي لَأَتَدْخُلُونِ بَابٍ وَاحِدٍ  
 وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ ۗ وَمَا أُغْنِي عَنْكُمْ مِّنَ اللَّهِ مِن  
 شَيْءٍ ۗ إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ  
 الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٧﴾ وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُم مَّا كَانَ  
 يُغْنِي عَنْهُمْ مِّنَ اللَّهِ مِن شَيْءٍ ۗ إِلَّا حَاجَةً فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ  
 قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ لِّمَا عَلَّمْنَاهُ وَلَٰكِن أَكْثَرِ النَّاسِ  
 لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾ وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَيْهِ أَخَاهُ  
 قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

〔64〕他说：“对于他我能信任你们，正如以前对于他哥哥我信任你们一样吗？安拉是最善于保护的，也是最慈爱的。”〔65〕当他们打开自己的粮袋的时候，发现他们的财物已退还他们了，他们说：“我们的父亲啊！我们还要求什么呢？这是我们的财物，已退还我们了，我们要为我们的眷属余粮，要保护我们的弟弟，我们可以多余一驮粮，那是容易获得的粮食。”〔66〕他说：“我不派他和你们一同去，直到你们指安拉而和我立誓约，你们誓必带他回来见我，除非你们全遭祸患。”当他们和他立誓约的时候，他说：“安拉是监察我们的誓约的。”〔67〕他说：“我的孩子们，不要从一道城门进城，应当分散开，从几道城门进去。我对于安拉的〔判决〕，毫无裨益于你们；一切判决只归安拉，我只信赖他，让一切信赖者都只信赖他吧！”〔68〕当他们遵照他们父亲的命令而进城的时候，他对于安拉的判决没有丝毫裨益，但那是叶尔孤白心中的一种希望。他已把它表白出来。他曾受我的教诲，所以他确是有知识的，但世人大半不知道。〔69〕当他们进去见优素福的时候，他拥抱他弟弟，他说：“我确是你哥哥，你不要为他们过去的所作所为而悲伤吧。”

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السِّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ  
 ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَيَّتُهَا الْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسَارِقُونَ ﴿٧٠﴾ قَالُوا  
 وَأَقْبَلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقَدُونَ ﴿٧١﴾ قَالُوا نَفَقْدُ صُوعَ الْمَلِكِ  
 وَلَمَنْ جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴿٧٢﴾ قَالُوا تالله  
 لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ  
 ﴿٧٣﴾ قَالُوا فَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ ﴿٧٤﴾ قَالُوا جَزَاؤُهُ  
 مَنْ وُجِدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ  
 ﴿٧٥﴾ فَبَدَأَ بِأَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ  
 وِعَاءِ أَخِيهِ كَذَلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ  
 فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَن نَّشَاءُ  
 وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾ \* قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ  
 فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَّهُ مِنْ قَبْلُ فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ  
 وَلَمْ يَبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ مَكَانٍ وَأَلَّهُ أَعْلَمُ بِمَا  
 تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا  
 فَخُذْ أَحَدًا مَكَّانَهُ وَإِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾

〔70〕当他以他们所需的粮食供给他们的时候，他〔使人〕把一只酒杯放在他弟弟的粮袋里，然后一个传唤者传唤说：“队商啊！你们确是一伙小偷。”〔71〕他们转回来说：“你们丢了什么？”〔72〕他们说：“我们丢失了国王的酒杯；谁拿酒杯来还，给谁一驮粮食，我是保证人。”〔73〕他们说：“指安拉发誓，你们知道，我们不是到这个地方来捣乱的，我们向来不是小偷。”〔74〕他们说：“偷窃者应受什么处分呢？如果你们是说谎的人。”〔75〕他们说：“偷窃者应受的处罚，是在谁的粮袋里搜出酒杯来，就把谁当做奴仆。我们是这样惩罚不义者的。”〔76〕优素福在检查他弟弟的粮袋之前，先检查了他们的粮袋。随后，在他弟弟的粮袋里查出了那只酒杯。我这样为优素福定计。按照国王的法律，他不得把他弟弟当作奴仆，但安拉意欲他那样做。我把我所意欲者提升若干级，每个有知识的人上面，都有一个全知者。§〔77〕他们说：“如果他偷窃，那末，他有一个哥哥从前就偷窃过。”优素福把这句话隐藏在心中，没有对他们表示出来，他暗暗地说：“你们的处境是更恶劣的。安拉是知道你们所叙述的事情的。”〔78〕他们说：“权贵啊！他的确有一位龙钟的老父，请你以我们中的一人代替他当奴仆吧。我们的确认为你是行善的。”



قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَاعِنَا عِنْدَهُ إِنَّنَا  
 إِذَا الظَّالِمُونَ ﴿٧٩﴾ فَلَمَّا أَسَدَيْتْ سُوءِ أَمْنِهِ خَلَصُوا نَجِيًّا  
 قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ  
 مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ وَمَنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ فَلَنْ أَبْرَحَ  
 الْأَرْضَ حَتَّى يَأْذَنَ لِي أَبِي أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ  
 ﴿٨٠﴾ أَرْجِعُوا إِلَىٰ آبَائِكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ  
 وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ  
 ﴿٨١﴾ وَسَأَلَ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِيرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا  
 وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٨٢﴾ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا  
 فَصَبْرٌ حَمِيلٌ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ  
 الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٨٣﴾ وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا أَسْفَىٰ عَلَىٰ  
 يُوسُفَ وَأَبْيَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ  
 ﴿٨٤﴾ قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَوْا تَذْكُرُ يُوسُفَ حَتَّىٰ تَكُونَ حَرَضًا  
 أَوْ تَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ ﴿٨٥﴾ قَالَ إِنَّمَا أَشْكُو بَثِّي  
 وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾



〔79〕他说：“愿安拉保佑我们，我们只把发现其粮袋里有酒杯者当做奴仆；否则，我们必定是不义的人。”〔80〕当他们对优素福绝望的时候，他们离席而秘密会议，他们的大哥说：“你们的父亲曾要求你们指安拉发誓，难道你们不知道吗？从前，你们曾怠慢了优素福。我绝不离开这个地方，直到父亲允许我，或安拉为我而判决，他是最公正的判决者。”〔81〕你们回去见父亲，然后对他说：我们的父亲啊！你的儿子确已偷窃，我们只作证我们所知道的。我们不是保证幽玄的。〔82〕请你问一问我们曾居住的那座市镇和与我们同行的队商吧，我们确是诚实的。”

〔83〕他说：“不然！你们的私欲怂恿了你们做这件事，我只有很好的忍耐，但愿安拉把他们统统带来给我。他确是全知的，确是至睿的。”〔84〕他不理睬他们，他说：“哀哉优素福！”他因悲伤而两眼发白，他是压住性子的。〔85〕他们说：“指安拉发誓，你将念念不忘优素福，直到你变成为憔悴的或死亡的。”〔86〕他说：“我只向安拉诉说我的忧伤，我从安拉那里知道你们所不知道的。”

يَبْتِي أَذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَأْكُسُوا  
مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْكُسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ  
الْكَافِرُونَ ﴿٨٧﴾ فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ  
مَسَّنَا وَأَهْلَنَا الضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضْعَةٍ مُزْجَلَةٍ فَأَوْفِ لَنَا  
الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ  
﴿٨٨﴾ قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ  
جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾ قَالُوا أَءِذَا نَكَرْنَاكَ يُوسُفُ قَالَ أَنَا يُوسُفُ  
وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَنْ يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ  
اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾ قَالُوا تَأَلَّهَ لَقَدْ  
ءَاثَرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِن كُنَّا لَخَاطِئِينَ ﴿٩١﴾ قَالَ لَا تَثْرِبَ  
عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ يَعْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ  
﴿٩٢﴾ أَذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَاَلْقُوهُ عَلَى وَجْهِ أَبِي يَأْتِ  
بَصِيرًا وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾ وَلَمَّا فَصَلَتِ  
الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَن  
تُفَنِّدُونِ ﴿٩٤﴾ قَالُوا تَأَلَّهَ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ ﴿٩٥﴾

〔87〕他说：“我的孩子们！你们去打听优素福和他弟弟的消息吧。你们不要绝望于安拉的慈恩，只有不信道的人们才绝望于安拉的慈恩。”〔88〕当他们进去见优素福的时候，他们说：“权贵啊！我和我的眷属遭遇了灾害，只带来了一点劣质财物，请你给我们足量的粮食，请你施舍给我们。安拉一定会报酬施舍者。”〔89〕他说：“你们知道吗？当你们是愚昧的时候，你们是怎样对待优素福和他弟弟的呢？”〔90〕他们说：“怎么，你呀！真是优素福吗？”他说：“我是优素福，这是我弟弟，安拉确已降恩给我们。谁敬畏而且坚忍，〔谁必受报酬〕，因为安拉必不使行善者徒劳无酬。”〔91〕他们说：“指安拉发誓，安拉确已从我们当中拣选了你。从前，我们确是有罪的。”〔92〕他说：“今天对你们毫无谴责，但愿安拉饶恕你们。他是最慈爱的。”〔93〕你们把我这件衬衣带回去，把它蒙在我父亲的脸上，他就会恢复视力。然后，你们把自己的眷属全部带到我这里来吧！”〔94〕当队商出发的时候，他们的父亲说：“我确已闻到优素福的气味了，要不是你们说我是老糊涂。”〔95〕他们说：“指安拉发誓，你的确还在你那旧有的迷误之中。”

فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ الْقَدُّ عَلَى وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا قَالَ  
 أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾ قَالُوا  
 يَا بَانَا أَسْتَغْفِرُ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ ﴿٩٧﴾ قَالَ سَوْفَ  
 أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾ فَلَمَّا  
 دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَيْهِ أَبْوِيهِ وَقَالَ ادْخُلُوا مَصْرَ  
 إِن شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ ﴿٩٩﴾ وَرَفَعَ أَبْوِيهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا  
 لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَا أَبْتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُءْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا  
 رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُم  
 مِنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ أَنْ نَزَعَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي إِنَّ  
 رَبِّي لَطِيفٌ لِمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾ \* رَبِّ  
 قَدْ ءَاتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ  
 فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ  
 تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحَقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿١٠١﴾ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ  
 الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ  
 وَهُمْ يَمْكُرُونَ ﴿١٠٢﴾ وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾



〔96〕当报喜者来到后，他就把那件衬衣蒙在他的脸上，他的眼睛立即恢复了视力。他说：“难道我没有对你们说过吗？我的确从安拉知道你们所不知道的。”〔97〕他们说：“我们的父亲啊！请你为我们求饶，我们确是有罪的。”〔98〕他说：“我将要为你们向我的主求饶。他确是至赦的，确是至慈的。”〔99〕当他们进去见优素福的时候，他拥抱他的双亲，他说：“你们平安地进埃及吧！如果安拉意欲。”〔100〕他请他的双亲坐在高座上，他们为他而俯伏叩头。他说：“我的父亲啊！这就是我以前的梦兆的解释。我的主已使那个梦兆变成成为事实了。他确已优待我，因为他把我从监狱里释放出来，他在恶魔离间我和我哥哥们之后，把你们从沙漠里带到这里来。我的主，对他所意欲者确是慈爱的。他确是全知的，确是至睿的。”〔101〕我的主啊！你确已赏赐我一部分政权，并教给我一些圆梦的知识。天地的创造者啊！在今世和后世，你都是我的主宰。求你使我作为顺从者而死去，求你使我入于善人之列。”〔102〕那是一部分幽玄的消息，我把它启示你。当他们用计谋决策的时候，你不在他们面前，〔103〕你虽然切望世人信道，但他们大半是不信道的。



وَمَا سَأَلْتَهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ  
 ﴿١٠٤﴾ وَكَأَيِّن مِّنْ آيَةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا  
 وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٠٥﴾ وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا  
 وَهُمْ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾ أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ  
 اللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾ قُلْ  
 هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُوا إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي  
 وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ  
 قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِي إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى أَفَلَمْ يَسِيرُوا  
 فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ  
 قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾  
 حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِبُوا  
 جَاءَهُمْ نَصْرٌ مِّنَّا فَانجَحِي مِنْ نَّشَأٍ وَلَا يَرُدُّ بِأَسْنَانٍ الْقَوْمَ  
 الْمُجْرِمِينَ ﴿١١٠﴾ لَقَدْ كَانَ فِي قَصصِهِمْ عِبْرَةٌ لِأُولِي الْأَلْبَابِ  
 مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَٰكِن تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ  
 وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

〔104〕你不为传授《古兰经》而向他们要求任何报酬。《古兰经》只是对世人的教诲。〔105〕天地间有许多迹象，他们从旁边走过，而不注意。〔106〕他们虽然大半信仰安拉，但他们都是以物配主的。〔107〕难道他们不怕安拉惩罚中的大灾降临他们，或复活时在他们不知不觉之中，突然降临他们吗？〔108〕你说：“这是我的道，我号召人们信仰安拉，我和随从我的人，都是依据明证的。〔我证〕安拉，超绝万物！我不是以物配主的。”〔109〕在你之前，我只派遣了城市居民中的若干男子，我启示他们。难道他们没有在大地上旅行，因而观察前人的结局是怎样的吗？后世的住所，对于敬畏者是更好的。难道你们不理解吗？〔110〕直到众使者绝望，而且猜想自己被欺骗的时候，我的援助才来临他们，而我拯救了我所意欲的人。我所加于犯罪的人们的惩罚是不可抗拒的。〔111〕在他们的故事里，对于有理智的人们，确有一种教训。这不是伪造的训辞，却是证实前经，详解万事，向导信士，并施以慈恩的。

## سُورَةُ الرَّعْدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَرَّةَ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ  
 وَلَكِنَّ أَكْثَرِ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾ اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ  
 بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ أَسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
 كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى يُدَبِّرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ  
 بِلِقَاءِ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ﴿٢﴾ وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَواسِيَ  
 وَأَنْهَارًا وَمِنْ كُلِّ الشَّجَرِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ يُغْشَى اللَّيْلَ  
 النَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٣﴾ وَفِي الْأَرْضِ  
 قِطْعٌ مِّنْ مَّتَجَوِّرَاتٍ وَجَنَّتْ مِّنْ أَعْنَابٍ وَزَرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنَوَانٌ  
 وَغَيْرُ صِنَوَانٍ يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنَفِضِلٌ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ  
 فِي الْأُكُلِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾ \* وَإِنْ تَعَجَّبَ  
 فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَيْ ذَاكَ نَاتِرَبَابًا أَيْ تَأَلَّفِي خَلْقَ جَدِيدٍ  
 أَوْلِيكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ وَأَوْلِيكَ الْأَغْلَالُ فِي  
 أَعْنَاقِهِمْ وَأَوْلِيكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٥﴾





### 第一三章 雷 霆 (赖尔得)

这章是麦地那的，全章共计四三节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕艾列弗，俩目，米目，拉仪。这些是天经的节文。从你的主降示于你的经典，确是真实的，但众人大半不信。〔2〕安拉建立诸天，而不用你们所能看见的支柱。随后他升上了宝座，制服日月，使其各自运行到一个定期。他处理万事，解释迹象，以便你们确信将与你们的主相会。〔3〕他展开大地，并在大地上安置许多山岳和河流，他把每种果实造成两性的，他以黑夜覆盖白昼。对于能思维的民众，此中确有许多迹象。〔4〕大地上有许多邻近的区域，有葡萄园，有庄稼，有椰枣树，其中有二株同根生的，二株异根生的，〔这些都是〕用同样的水灌溉的，我却使这一部分果实比那一部分佳美。对于能理解的民众，此中确有许多迹象。<sup>6</sup>〔5〕如果你感到惊讶，那末，他们的这句话才是奇怪的：“当我们变成为尘土的时候，我们必定要重新受造吗？”这等人是不信他们的主的；这等人是要带枷锁的；这等人是居住火狱的，他们将永居其中。



وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِنْ  
 قَبْلِهِمُ الْمَثَلُ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِمْ  
 وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٦﴾ وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا  
 أَنْزَلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ  
 هَادٍ ﴿٧﴾ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَى وَمَا تَغِيضُ الْأَرْحَامُ  
 وَمَا تَزِدُّهُ مِنْ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ ﴿٨﴾ عَلِيمُ الْغَيْبِ  
 وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرِ الْمُتَعَالِ ﴿٩﴾ سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ  
 أَسَرَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ  
 بِالنَّهَارِ ﴿١٠﴾ لَهُ مُعَقِّبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمَنْ خَلْفَهُ  
 يَحْفَظُونَهُ وَمَنْ أَمَرَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْيِرُ مَا يَقُومُ حَتَّى يُغْيِرُوا  
 مَا بِأَنْفُسِهِمْ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ وَمَا  
 لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَالٍ ﴿١١﴾ هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا  
 وَطَمَعًا وَيُنشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ﴿١٢﴾ وَيَسْبِغُ الرِّعْدُ بِحَمْدِهِ  
 وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا  
 مَنْ يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْمِحَالِ ﴿١٣﴾

〔6〕在恩惠降临之前，他们要求你早日昭示惩罚。许多惩戒处罚在他们之前确已逝去了。众人虽然不义，但你的主对于他们确是饶恕的。你的主的惩罚确是严厉的。〔7〕不信道者说：“为什么没有一种迹象，从他的主降临他呢？”你只是一个警告者，每个民族都有一个引导者。〔8〕安拉知道每个女性的怀孕，和子宫的收缩和膨胀。在主那里，万物是各有定量的。〔9〕他是全知幽明的，是伟大的，是崇高的。〔10〕你们中窃窃私语的，高谈阔论的，隐藏在黑夜的，出现在白昼的，〔在他〕看来都是一样的。〔11〕每个人的前面和后面，都有许多接踵而来的天神，他们奉安拉的命令来监护他。安拉必定不变更任何民众的情况，直到他们变更自己的情况。当安拉欲降灾害于任何民众的时候，那灾害是不可抗拒的。除安拉外，他们绝无保佑者。〔12〕他是以电光昭示你们，以引起你们的恐惧和希望，并兴起密云。〔13〕雷霆在赞颂安拉超绝万物，众天神因为畏惧他而赞颂他。他发出霹雳以击杀他所意欲者。他们就安拉而发生争论，而安拉是强大谋略的主。



لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ شَيْءٌ إِلَّا  
 كِبْسَطِ كَفَيْهِ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَالِغٍ وَمَا دَعَا الْكٰفِرِينَ  
 إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿١٤﴾ وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا  
 وَكَرْهًا وَظِلَالُهُمْ بِالْعُدْوِ وَالْأَصَالِ ﴿١٥﴾ قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ قُلْ أَفَاتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ  
 لِأَنْفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ  
 تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوا الْخَلْقَ فَتَشَبَهَ  
 الْخَلْقَ عَلَيْهِمْ قُلِ اللَّهُ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿١٦﴾ أَنْزَلَ  
 مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌ بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا  
 وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِثْلَهُ  
 وَكَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ فَأَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَاءً  
 وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُتُ فِي الْأَرْضِ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ  
 الْأَمْثَالَ ﴿١٧﴾ لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْحُسْنَى وَالَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا  
 لَهُ لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ  
 وَأُولَئِكَ لَهُمْ سُوءُ الْحِسَابِ وَمَأْوَدُهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٨﴾



〔14〕真实的祈祷只归于他，他们舍他而祈祷的〔偶像〕，一点也不能答应他们的祈求。但他们好象一个人，把两只手掌伸向水中，以便水达到他的口，其实，水绝不会达到他的口的。不信道者的祈祷，只在迷误中。〔15〕凡在天地间的万物，都顺服地或勉强地为安拉而叩头，他们的阴影也朝夕为他而叩头。〔16〕你说：“谁是天地的主？”你说：“安拉。”你说：“难道你们舍安拉而把那些不能自主祸福者当作保佑者吗？”你说：“盲人与非盲人是一样的吗？黑暗与光明是一样的吗？”他们为安拉树立了许多伙伴，难道那些伙伴能象安拉那样创造万物，以致他们分辨不出两种创造吗？你说：“安拉是万物的创造者，他确是唯一的，确是万能的。”〔17〕安拉从天上降下雨水，一切沟壑就尽量流行。山洪载着浮渣——他们为制造首饰和器皿而熔化的金属，也有同样的浮渣。安拉如此阐明真伪——至于渣滓则被冲走，至于有益于人的东西则留存在地面上。安拉如此阐明许多比喻。〔18〕已经答应安拉的人，将受极美的报酬；没有答应主的人，假若天地上一切都归他们所有，再加上一倍，他们必定都用来做赎金。这些人将受严厉的清算，他们的归宿是火狱，那床铺真糟糕！

\* أَفَمَنْ يَعْلَمُ أَنَّمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ كَمَنْ هُوَ أَعْمَىٰ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ  
 أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿١٩﴾ الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْمِيثَاقَ  
 ﴿٢٠﴾ وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ  
 وَيَخْفَوْنَ سُوءَ الْحِسَابِ ﴿٢١﴾ وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ  
 وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرءُونَ  
 بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ أُولَئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٢﴾ جَنَّتٌ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا  
 وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ  
 عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ ﴿٢٣﴾ سَلَّمَ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٤﴾  
 وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ  
 مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ لَهُمُ  
 اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٢٥﴾ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ  
 وَيَقْدِرُ وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا  
 مَتَاعٌ ﴿٢٦﴾ وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ  
 إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ أُنَابَ ﴿٢٧﴾ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ﴿٢٨﴾

〔19〕从你的主降示你的，正是真理，难道认识这个道理者跟盲人是一样的吗？唯有理智者才能记住。〔20〕他们是实践安拉的誓约而且不破坏盟约的。〔21〕他们是连接安拉命人连接者的，是敬畏他们的主，畏惧严厉的清算的。〔22〕他们是为求得主的喜悦而坚忍的，是谨守拜功的，是秘密地和公开地分舍我所赐给他们的财物的，是以德报怨的。这等人得吃后世的善果——〔23〕常住的乐园，他们将进入乐园。他们的祖先、妻子和后裔中的善良者，都将进入乐园。众天神从每道门进去见他们，〔24〕〔说〕：“祝你们平安！这是你们因坚忍而得的报酬，后世的善果真优美。”〔25〕与安拉缔约，然后加以破坏的，断绝安拉命人连结者的，在地方上进行破坏的，这等人将被诅咒，将吃后世的恶果。〔26〕安拉使他所意欲者享受宽裕的给养或窘迫的给养。他们因今世的生活而欢喜，然而今世的生活比起后世的生活来，只是一种〔暂时〕的享受。〔27〕不信道的人们说：“怎么没有一种迹象从他的主降临他呢？”你说：“安拉必定使他所意欲者误入迷途，必定使归依他的人走上正路。”〔28〕他们信道，他们的心境因记忆安拉而安静，真的，一切心境因记忆安拉而安静。

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَىٰ لَهُمْ وَحَسُنَ مَا أَجْرُهُ ﴿٢٩﴾  
 كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ لِّتَتْلُوَ  
 عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّي  
 لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ ﴿٣٠﴾ وَلَوْ أَنَّ قُرْءَانًا  
 سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كُفِّرَتْ بِهِ الْمَوْتَىٰ  
 بَلِ لِلَّهِ الْأَمْرُ جَمِيعًا أَفَلَمْ يَأْتِسَّ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ لَوْ يَشَاءُ  
 اللَّهُ لَهَدَى النَّاسَ جَمِيعًا وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا تُصِيبُهُم  
 بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ حَتَّىٰ يَأْتِيَ وَعْدُ  
 اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٣١﴾ وَلَقَدْ أَسْتَهْزَيْتَ بِرُسُلٍ مِّن  
 قَبْلِكَ فَأَمَلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ  
 عِقَابِ ﴿٣٢﴾ أَفَمَن هُوَ قَائِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَجَعَلُوا  
 لِلَّهِ شُرَكَاءَ قُلْ سَمُّوهُمْ أَمْ تُنَبِّئُونَهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ  
 يَبْظَاهِرُ مِنَ الْقَوْلِ بَل زَيْنٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرَهُمْ وَصُدُّوا عَنِ  
 السَّبِيلِ وَمَن يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن هَادٍ ﴿٣٣﴾ لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا وَعَذَابٌ الْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُم مِّنَ اللَّهِ مِن وَّاقٍ ﴿٣٤﴾



〔29〕信道而且行善者，得享幸福和优美的归宿。〔30〕我这样派遣你去教化一个民族，在此民族之前有许多民族确已逝去了，以便你对他们宣读我所启示你的经典，他们是不信至仁主的。你说：“他是我的主，除他之外，绝无应受崇拜的。我只信托他，我只以他为依归。”〔31〕假若有一部《古兰经》，可用来移动山岳，或破裂大地，或使死人说话，〔他们必不信它〕。不然，一切事情只归安拉，难道信道的人们不知道吗？假若安拉意欲，他必引导全人类。不信道的人们还要因自己的行为而遭受灾殃，或他们住宅的附近遭受灾殃，直到安拉的应许到来。安拉确是不爽约的。〔32〕在你之前，有许多使者确已被人嘲弄了，但我对不信道者缓刑。随后，我惩治他们。我的惩罚是怎样的呢？〔33〕监视每个灵魂的谋求者，难道象那不能监视的吗？他们为安拉树立了许多伙伴，你说：“你们指出他们的名称吧。难道你们把真主在大地上所不知道的告诉他吗？不然，你们据浮辞而称他们为安拉的伙伴。”不然，不信道者，已为自己的计谋所迷惑了。他们被阻挠而不能入正道。安拉使谁迷误，谁就没有向导。〔34〕他们在今世将受惩罚，后世的惩罚确是更严厉的。他们绝无任何保卫者以抗拒安拉。

\* مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
 أَكُلُهَا دَائِمٌ وَظِلُّهَا تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعُقْبَى  
 الْكَافِرِينَ النَّارُ ﴿٣٥﴾ وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ  
 بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ يُنْكِرُ بَعْضَهُ وَقُلْ إِنَّمَا  
 أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُوا وَإِلَيْهِ مَعَابِدُ  
 ﴿٣٦﴾ وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ  
 مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ ﴿٣٧﴾ وَلَقَدْ  
 أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا وَذُرِيَّةً وَمَا كَانَ  
 لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِعَايَةٍ إِلَّا إِبَازِنَ اللَّهُ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٨﴾  
 يَمْحُوا اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ ﴿٣٩﴾ وَإِنْ مَا  
 نُزِينَاكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ  
 وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ﴿٤٠﴾ أَوْلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا  
 مِنْ أَطْرَافِهَا وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقَّبَ لِحُكْمِهِ ۗ وَهُوَ سَرِيعُ  
 الْحِسَابِ ﴿٤١﴾ وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا  
 يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسَيَعْلَمُ الْكُفْرُ لِمَنْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٤٢﴾



§ [35]已应许敬畏者的乐园，其情状是这样的：那乐园下临诸河，其中的果实是永恒的，其中的阴影也是永恒的。这是敬畏者的果报；不信道者的果报是火狱。[36]蒙我赏赐经典的人喜欢降示给你的经典，同盟者当中，有人否认这经典的一部分。你说：“我只奉命崇拜安拉，而不以物配他，我只号召人崇拜他，我只归依他。”[37]我这样把它降示为阿拉伯文的智慧。在知识降临你之后，如果你顺从他们的欲望，那末，你对安拉的〔惩罚〕绝无任何保护者，也绝无任何保卫者。[38]在你之前，我确已派遣了许多使者，并赏赐他们妻子和儿女。除非奉安拉的命令，任何使者不能昭示迹象。每个期限，各有判定。[39]安拉任意勾销和确定〔经典的明文〕，在他那里有天经的原本。[40]如果我把我用来恫吓他们的刑罚昭示你一点儿，〔那会使你满意〕，如果我使你寿终，那么，你只负传达的责任，我自负清算的责任。[41]难道他们不知道吗？我到他们的地方来缩小他们的边境。安拉自由判决，任何人不能反抗其判决。他是清算神速的。[42]在他们之前的人，确已使用计谋；但一切计谋，只归安拉，他知道每个人的谋求。不信教者将要知道，今世的善果将归谁所有。

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلًا قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا  
بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ﴿٢٣﴾

سُورَةُ اِبْرٰهِيْمَ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

الرَّ كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ  
إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿١﴾  
اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَوَيْلٌ  
لِّلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٢﴾ الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ  
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ  
اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٣﴾ وَمَا  
أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ  
فِيضْلُ اللَّهِ مِنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ﴿٤﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ  
قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَذَكَّرْهُمْ بِآيَاتِهِ  
اللَّهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٥﴾

〔43〕不信教的人们说：“你不是使者。”你说：“安拉足以成为我和你们之间的见证者，认识天经的人也足以成为我和你们之间的见证者。”

#### 第一四章 易卜拉欣

这章是麦加的，全章共计五二节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕艾列弗，俩目，拉仪。〔这〕一部经，我把它降示给你，以便你奉主的命令而把众人从重重黑暗中引入光明，引入强大的、可颂的主的大道。〔2〕安拉是有天地万物的。哀哉不信道者！他们将受严厉的刑罚。〔3〕他们宁要今世，而不要后世，并阻碍安拉的大道，而且想在其中寻求偏邪道，这等人是在深深的迷误之中的。〔4〕我不派遣一个使者则已，但派遣的时候，总是以他的宗族的语言〔降示经典〕，以便他们阐明正道。而安拉使他所意欲者误入迷途，使他所意欲者遵循正路。他确是强大的，确是至睿的。〔5〕我确已派遣穆萨带着我的许多迹象去，〔我说〕：“你把你的宗族从重重黑暗中引入光明吧。你应当以安拉的一些纪念日提醒他们。”对于每个坚忍者和感恩者，此中确有许多迹象。

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ  
 إِذْ أَنْجَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ  
 وَيَدْبِحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي  
 ذَلِكَ لَكُمْ بَلَاءٌ مِّنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٦﴾ وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ  
 لَئِن شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِن كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي  
 لَشَدِيدٌ ﴿٧﴾ وَقَالَ مُوسَى إِن تَكْفُرُوا أَنْتُمْ وَمَنْ فِي  
 الْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٨﴾ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ  
 الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ  
 مِنْ بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ  
 بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا  
 بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ وَإِنَّا لَفِي شَكِّ مِمَّا تَدْعُونَنَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٩﴾  
 \* قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِى اللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرَكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ  
 مُّسَمًّى قَالُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا تُرِيدُونَ أَنْ تَصُدُّونَا  
 عَمَّا كَانِ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَآتُونَا بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾

〔6〕当时，穆萨曾对他的宗族说：“你们应当铭记安拉赐给你们的恩典，他曾使你们脱离法老的臣民。他们使你们遭受酷刑，屠杀你们的男子，留下你们的女子，此中有从你们的主降下的大难。”〔7〕当时，你们的主曾宣布说：“如果你们感谢，我誓必对你们恩上加恩；如果你们忘恩负义，那末，我的刑罚确是严厉的。”〔8〕穆萨说：“如果你们和大地上的人统统都忘恩负义，〔也无损于安拉〕，因为安拉确是无求的，确是可颂的。”〔9〕你们以前的民族——努哈的宗族、阿德人、赛莫德人和他们以后的人，只有安拉能知道他们——难道这等人的消息没有来临你们吗？他们族中的使者昭示他们许多明证，但他们把自己的手指插入口内，说：“我们必定不信你们所奉的使命，我们对于你们所宣传的事情，确是在使人不安的疑惑之中。”\*〔10〕他们族中的使者说：“难道对于安拉——天地的创造者——还有怀疑吗？他号召你们行善，以便他饶恕你们的罪过，并对你们缓刑到一个定期。”他们说：“你们只是象我们一样的凡人，你们欲阻止我们崇拜我们的祖先所崇拜的〔偶像〕，你们昭示我们一个明证吧！”



قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ  
 يَمُنُّ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۗ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ نَأْتِيَكُمْ  
 بِسُلْطَانٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ  
 ١١ وَمَا لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا ۗ وَلَنْ نُصِيبَنَّ  
 عَلَىٰ مَاءٍ أَذًى يَتَمُونَا ۗ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ  
 ١٢ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّسُلُ هُمْ لِنُخْرِجَنَّكُمْ مِنْ أَرْضِنَا  
 أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَهَاكِكِنَّ  
 الظَّالِمِينَ ١٣ وَلَنْ نُكَلِّمَنَّكُمْ الْاَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ  
 ذَلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ١٤ وَأَسْتَفْتَحُوا  
 وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ١٥ مِّنْ وَرَائِهِ جَهَنَّمُ وَيُسْقَىٰ  
 مِنْ مَّاءٍ صَدِيدٍ ١٦ يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُ وَيَأْتِيهِ  
 الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ ۗ وَمِنْ وَرَائِهِ  
 عَذَابٌ غَلِيظٌ ١٧ مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ  
 كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ ۗ لَا يَقْدِرُونَ  
 مِمَّا كَسَبُوا عَلَىٰ شَيْءٍ ۗ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ١٨



〔11〕他们各族中的众使者对他们说：“我们只是象你们一样的凡人，但安拉施恩于他所意欲的仆人。我们不该昭示你们任何明证，除非奉安拉的命令，信道者只信托安拉。〔12〕我们怎能不信托安拉呢？他确已引导我们走上正道。我们誓必忍受你们的折磨，让信托者只信托安拉。”〔13〕不信道者对他们族中的使者说：“我们誓必把你们驱逐出境，或者你们誓必改信我们的宗教！”他们的主就启示他们说：“我誓必毁灭不义者，〔14〕我誓必使你们在他们毁灭之后居住他们的地方。这是畏惧站在我面前〔受审讯〕，而且畏惧我的恫吓者所得享受的。”〔15〕他们曾要求判决。每个顽固的暴虐者都失望了。〔16〕在他的身后，将有火狱，他将饮脓汁，〔17〕一口一口地饮，几乎咽不下去。死亡将从各处降临他，但他永不会死。在那种刑罚之后，还有严峻的刑罚。〔18〕不信主者，他们的善功比如一堆灰，在暴风之日，被狂风吹散，他们对于自己所谋求的，不能获得一点报酬。这确是深深的迷误。

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنْ يَشَأْ  
 يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٩﴾ وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ  
 ﴿٢٠﴾ وَبَرَزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا  
 إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُّعْتَدُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ  
 مِنْ شَيْءٍ قَالُوا لَوْ هَدَانَا اللَّهُ لَهَدَيْنَاكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْنَا  
 أَجْرَعْنَا أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ مَّحِيصٍ ﴿٢١﴾ وَقَالَ الشَّيْطَانُ لِمَا  
 فُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعَدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتُكُمْ  
 فَأَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا  
 أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي فَلَا تَلُمُونِي وَلَوْلَمْوَ أَنْفُسَكُمْ  
 مَا أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِخِي إِنْ كَفَرْتُمْ  
 بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ مِنْ قَبْلُ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ  
 أَلِيمٌ ﴿٢٢﴾ وَأَدْخَلَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ  
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ تَحِيَّاتُهُمْ  
 فِيهَا سَلَامٌ ﴿٢٣﴾ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً  
 كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ ﴿٢٤﴾

〔19〕难道你没有看见 安拉 已本真理而创造天地吗？如果他意欲，他就消灭你们，而创造新人。〔20〕这在安拉绝不是困难的。

〔21〕他们将要一同出来见安拉，而懦弱将对自大的人们说：“我们原来是你们的部下，你们能替我们抵抗安拉的一点儿刑罚吗？”他们将说：“假若安拉引导我们，我们也必然引导你们。我们无论急躁或忍耐，这在我们是一样的，我们绝无避难所。”

〔22〕当事情已被判决的时候，恶魔说：“安拉确已真实地应许你们，我也曾应许你们，但我对你们爽约了。我对你们本来没有什么权力，不过是我召唤你们，而你们响应我的号召。所以你们不要责备我，应当责备自己，我不能援救你们，你们也不能援救我。我不承认以前你们曾把我配主，不义者必受痛苦的刑罚。”〔23〕信道而且行善者，将蒙主的允许而进入那下临诸河的乐园，并永居其中，他们在乐园里的祝辞是“平安”。〔24〕难道你不知道安拉有过这样一个比喻吗？一句良言，好比一棵优良的树，其根柢是深固的，其枝条高耸入云，

تَوْتِي أَكُلَهَا كُلِّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ  
لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾ وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ  
كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ  
قَرَارٍ ﴿٢٦﴾ يَشِدُّ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ اللَّهُ  
مَا يَشَاءُ ﴿٢٧﴾ \* أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا  
وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ﴿٢٨﴾ جَهَنَّمَ يَصَلُّونَهَا وَبَسَّ  
الْقَرَارُ ﴿٢٩﴾ وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ  
تَمَتَّعُوا فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ﴿٣٠﴾ قُلْ لِعِبَادِيَ الَّذِينَ  
ءَامَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً  
مِّن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعُ فِيهِ وَلَا خِلَالٌ ﴿٣١﴾ اللَّهُ الَّذِي  
خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ  
بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لِّكُمْ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ  
فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْأَنْهَارَ ﴿٣٢﴾ وَسَخَّرَ لَكُمُ  
الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبِينَ وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ﴿٣٣﴾





〔25〕凭主的许可，按时结果。安拉为众人打了许多比方，以便他们记取教诲。〔26〕一句恶言，恰似一棵恶劣的树，从大地上被连根拔去，绝没有一点安定。〔27〕在今世和后世，安拉以坚固的言辞使信道者坚信，安拉使不义者误入迷途，安拉是为所欲为的。〔28〕难道你没有看见那等人吗？他们对安拉忘恩负义，并使自己的宗族陷于灭亡之境——〔29〕火狱之中。他们将进入火狱，那归宿真糟糕，〔30〕他们为安拉树立许多匹敌，以便他们使人背离主的大道。你说：“你们享受吧，因为你们必归于火狱！”〔31〕你要对我的那些信道的仆人说：让他们谨守拜功，并且在那既无买卖又无友谊之日来临以前，秘密地和公开地分舍我所赐予他们的财物。〔32〕安拉创造天地，并从天上降下雨水，而借雨水生产各种果实，作为你们的给养；他为你们制服船舶，以便它们奉他的命令而航行海中；他为你们制服河流；〔33〕他为你们制服日月，使其经常运行，他为你们制服昼夜。

وَءَاتَاكُمْ مِنْ كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ  
 لَا تَحْصُوهَا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾ وَذَكَرَ إِبْرَاهِيمُ  
 رَبِّ أَجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ  
 الْأَصْنَامَ ﴿٣٥﴾ رَبِّ إِنَّهُمْ أَضَلَّانَ كَثِيرًا مِمَّنَ النَّاسِ فَمَنْ  
 تَبِعَنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٦﴾ رَبَّنَا  
 إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بُوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ  
 الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْئِدَةً مِنَ النَّاسِ  
 تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ  
 ﴿٣٧﴾ رَبَّنَا إِنَّكَ تَعَلَّمَ مَا نَخْفِي وَمَا نَعْلَمُ وَمَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ  
 مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٣٨﴾ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي  
 وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعٌ  
 الدُّعَاءُ ﴿٣٩﴾ رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا  
 وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ﴿٤٠﴾ رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ  
 يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ ﴿٤١﴾ وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهُ غَفْلًا عَمَّا يَعْمَلُ  
 الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿٤٢﴾

〔34〕你们对主的要求，他对你们都有所赏赐。如果你们计算安拉的恩惠，你们不能加以统计。人确是很不义的，确是忘恩负义的。〔35〕当时易卜拉欣说：“我的主啊！求你使这个地方变成安全的，求你使我和我的子孙，远离偶像崇拜。〔36〕我的主啊！偶像们确已使许多人迷误。谁顺从我，他确是我的同道；谁违抗我，那末，你是至赦的，是至慈的。〔37〕我们的主啊！我确已使我的部分后裔住在一个没有庄稼的山谷里，住在你的禁房附近——我们的主啊！——以便他们谨守拜功，求你使一部分人的心依恋他们，求你以一部分果实供给他们，以便他们感谢。〔38〕我们的主啊！你必定知道我们所隐讳的和我们所表白的。天地间没有什么事物能瞒过安拉。〔39〕一切赞颂，全归安拉！他在我老迈的时候，赏赐我易司马仪和易司哈格。我的主确是听取祈祷的。〔40〕我的主啊！求你使我和一部分后裔谨守拜功。我们的主啊！求你接受我的祈祷。〔41〕我们的主啊！求你在清算实现之日饶恕我和我的双亲和信士们。”

〔42〕你绝不要以为安拉忽视不义者的行为，他只对他们缓刑到瞪眼的日子，

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ  
 وَأَفْعَدَتْهُمْ حُورًا ۝٤٣ وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ  
 فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا آخِرْنَا إِلَىٰ آجَلٍ قَرِيبٍ يُجِيبُ  
 دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعِ الرَّسُولَ ۖ أُولَٰئِكَ كُونُوا أَقْسَمْتُمْ مِّنْ قَبْلُ  
 مَا لَكُمْ مِّنْ زَوَالٍ ۝٤٤ وَسَكَنتُمْ فِي مَسْكِنِ الَّذِينَ ظَلَمُوا  
 أَنْفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمْ  
 الْأَمْثَالَ ۝٤٥ وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ  
 وَإِن كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ ۝٤٦ فَلَا  
 تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلِفَ وَعْدِهِ رُسُلَهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ  
 ذُو انْتِقَامٍ ۝٤٧ يَوْمَ تَبَدَّلَ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتُ  
 وَبَرَزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ۝٤٨ وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ  
 مُّقْرَنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ۝٤٩ سَرَابِلُهُمْ مِّنْ قَطِرَانٍ وَتَغْشَىٰ  
 وُجُوهَهُمُ النَّارُ ۝٥٠ لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ  
 إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝٥١ هَذَا بَلَاغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنذِرُوا بِهِ  
 وَلِيَعْلَمُوا أَنَّ مَا هُوَ إِلَهُ وَحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ۝٥٢



〔43〕〔在那日〕，他们将抬着头往前奔走，他们的眼睛不敢看自己，他们的心是空虚的。〔44〕你应当警告众人，将来要有这样的一日，刑罚将来临他们，而不义者将说：“我们的主啊！求你让我们延迟到一个临近的定期，以便我们响应你的号召，顺从你的使者。”难道你们以前没有发誓说，你们绝不会灭亡吗？

〔45〕你们曾居住在自亏者所住的地方，而且明白我是怎样处治他们的。我也为你们打了许多比方。〔46〕他们确已用计谋，在安拉那里，有他们的计谋〔的果报〕。他们的计谋，不足以移动群山。〔47〕你绝不要以为安拉对他的使者爽约。安拉确是强大的，确是惩恶的。〔48〕在那日，这大地要变成别的大地，诸天也要变成别的诸天，他们要出来见独一的、全能的安拉。〔49〕在那日，你将看见罪人们带着桎梏，成双成对地被捆绑起来；〔50〕他们的衬衣是用沥青做的，火将笼罩他们的脸。〔51〕以便安拉依据各人所行的善恶而加以报酬。安拉确是清算神速的。〔52〕这是对众人的充分的表示，以便他们因此而受警告，以便他们知道他只是独一的被崇拜者，以便有理智的人记取教诲。

## سورة الحجر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْآنٍ مُبِينٍ ﴿١﴾ رَبِّمَا يُؤَدُّ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَ كَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٢﴾ ذَرَهُمْ يَا كُفُلُوا  
 وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهِهِمُ الْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾ وَمَا أَهْلَكْنَا  
 مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَعْلُومٌ ﴿٤﴾ مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ  
 أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَعْزِرُونَ ﴿٥﴾ وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ  
 الذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ﴿٦﴾ لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَكِ كَذِبًا إِنْ كُنْتَ  
 مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧﴾ مَا نُنزِلُ الْمَلَكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا  
 إِذًا مُنظَرِينَ ﴿٨﴾ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٩﴾  
 وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شَيْعِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾ وَمَا يَأْتِيهِمْ  
 مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١١﴾ كَذَلِكَ نَسْلُكُهُ  
 فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٢﴾ لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ  
 ﴿١٣﴾ وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرُجُونَ ﴿١٤﴾  
 لَقَالُوا إِنَّمَا سُكَّرَتْ أَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَسْحُورُونَ ﴿١٥﴾

第一五章 石谷(希只尔)

这章是麦加的,全章共计九九节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕艾列弗,俩目,拉仪。这些是天经——明白的《古兰经》的节文。〔2〕不信道者或许要希望他们原是归顺的。〔3〕你听任他们吃喝玩乐吧!你听任他们受希望的诱惑吧!因为他们不久就会知道的。〔4〕我不毁灭一个城市则已,但毁灭它,就有一个可知的定期。〔5〕任何民族都不能先其定期而灭亡,也不能后其定期而沦丧。〔6〕他们说:“受降示教诲的人啊!你确是一个疯子。〔7〕你怎不昭示我们一些天神呢?如果你是说实话的。”〔8〕我只凭真理而降天神,到那时,他们是不蒙缓刑的。〔9〕我确已降示教诲,我确是教诲的保护者。〔10〕在你之前,我确已派遣了许多使者,去教化古代的各宗派。〔11〕没有一个使者来临他们则已,但有使者来临,他们都加以嘲笑。〔12〕我这样使爱好嘲笑深入罪人们的心。〔13〕他们不信我的教诲,其实,古人的常道已逝去了。〔14〕假若我为他们开辟一道天门,而他们从那道天门继续登天,〔15〕他们必定说:“我们的眼睛受蒙蔽了,不然,我们是中了魔术的民众。”



وَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاظِرِينَ ﴿١٦﴾  
 وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿١٧﴾ إِلَّا مَنْ أَسْرَقَ السَّمْعَ  
 فَاتَّبَعَهُ، وَشِهَابٌ مُبِينٌ ﴿١٨﴾ وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا  
 رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْزُونٍ ﴿١٩﴾ وَجَعَلْنَا الْكُفْرَ  
 فِيهَا مَعِيشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ بِرَازِقِينَ ﴿٢٠﴾ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا  
 عِنْدَنَا خِزْيَانُهُ، وَمَا نُنزِلُ إِلَّا بِالْقَدَرِ مَعْلُومٍ ﴿٢١﴾ وَأَرْسَلْنَا  
 الرِّيحَ لَوَاقِحَ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ  
 لَهُ بِخَزَائِنٍ ﴿٢٢﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِيهِ وَنُمِيتُهُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ﴿٢٣﴾  
 وَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ  
 ﴿٢٤﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا  
 الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٦﴾ وَالْجَانَّ خَلَقْنَاهُ مِنْ  
 قَبْلُ مِنْ نَارِ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾ وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَأِكَةِ إِنِّي خَلَقْتُ بَشَرًا  
 مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٨﴾ فَإِذَا سَوَّيْتَهُ، وَنَفَخْتُ فِيهِ  
 مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ، وَسَجِدُوا ﴿٢٩﴾ فَسَجَدَ الْمَلَأِكَةُ كُلُّهُمْ  
 أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾ إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣١﴾

〔16〕我确已在天上创造了 许多宫， 我为观察者而修饰天空。

〔17〕我保护着天， 不许任何受诅咒的恶魔得以侵入，〔18〕但窃听的恶魔则有明显的流星赶上它。〔19〕我展开了大地， 并把许多山岳安置在大地上， 而且使各种均衡的东西生出来。〔20〕我在大地上为你们和你们所不能供养者而创造了许多生活资料。〔21〕每一种事物，我这里都有其仓库，我只依定数降下它。〔22〕我派遣滋润的风， 我就从天上降下雨水， 以供给你们饮料，你们绝不是雨水的蓄藏者。〔23〕我确是能使万物生，能使万物死的； 我确是万物的继承者。〔24〕我确已知道你们中先进的，我确已知道你们中后进的。〔25〕你的主必定要集合他们。他确是至睿的， 确是全知的。〔26〕我确已用黑色的成形的粘土创造了人。〔27〕以前，我曾用烈火创造了精灵。〔28〕当时，你的主曾对天神们说：“我必定要用黑色的粘土塑造人像而创造人。〔29〕当我把它塑成， 而且把我的精神吹入他的塑像的时候，你们应当对他俯首叩头。”〔30〕随后，天神们一同叩头，〔31〕唯独易卜劣斯不肯叩头。

قَالَ يَا بَلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ لَمْ أَكُنْ  
 لِأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ، وَمِنْ صَالِحٍ مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٣٣﴾  
 قَالَ فَأَخْرِجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٤﴾ وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ  
 الدِّينِ ﴿٣٥﴾ قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٣٦﴾ قَالَ فَإِنَّكَ  
 مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿٣٧﴾ إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٣٨﴾ قَالَ رَبِّ بِمَا  
 أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ  
 ﴿٣٩﴾ إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾ قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ  
 مُسْتَقِيمٌ ﴿٤١﴾ إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنِ  
 اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾  
 لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِّكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَّقْسُومٌ ﴿٤٤﴾ إِنَّ  
 الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾ آدْخُلُوها بِسَلَامٍ ءَامِنِينَ ﴿٤٦﴾  
 وَتَرَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِّنْ غَلٍّ إِخْوَانًا عَلَيَّ سُرُورٍ مُّتَقِيلِينَ  
 ﴿٤٧﴾ لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرَجِينَ ﴿٤٨﴾  
 \* نَبِيِّ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾ وَأَنَّ عَذَابِي  
 هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾ وَنَبِّئْهُمْ عَن صَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥١﴾

〔32〕主说：“易卜劣斯啊！你怎么不叩头呢？”〔33〕他说：“你用黑色粘土塑成人像而创造的人，我不该向他叩头。”〔34〕主说：“你从这里出去吧。因为你确是被放逐的。〔35〕你必遭诅咒，直到报应日。”〔36〕他说：“我的主啊！求你对我缓刑，直到人类复活之日。”〔37〕主说：“你确是被缓刑 〔38〕到可知的日期。”〔39〕他说：“我的主啊！你已判定我是迷误的，所以我誓必在大地上以罪恶诱惑他们，我必定要使他们一同迷误。〔40〕除非他们中你所选拔的仆人。”〔41〕主说：“这是我应当维持的正路。〔42〕我的仆人，你对他们绝无权力，除非那些顺从你的迷误者。〔43〕火狱必定是他们全体的约定的地方。〔44〕火狱有七道门，每道门将收容他们中被派定的一部分人。〔45〕敬畏者们必定在一些乐园和源泉之间，〔46〕你们平平安安地进入乐园吧！”〔47〕我清除他们胸中的怨恨，他们将成为弟兄，在高榻上相对而坐。〔48〕他们在那里不感觉疲乏，他们绝不被逐出。§〔49〕你告诉我的仆人们，我确是至赦的，至慈的；〔50〕我的刑罚确是痛苦的。〔51〕你应当对他们叙述易卜拉欣的客人們的故事。



إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُونَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا  
 لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾ قَالَ أَبَشْرْتُمُونِي عَلَى أَنْ  
 مَسَّنِيَ الْكِبَرُ فِيمَ تَبَشِّرُونَ ﴿٥٤﴾ قَالُوا بَشْرْنَاكَ بِالْحَقِّ  
 فَلَا تَكُنْ مِنَ الْقَدِيطِينَ ﴿٥٥﴾ قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِنْ رَحْمَةِ  
 رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ﴿٥٦﴾ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ  
 ﴿٥٧﴾ قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَى قَوْمٍ مُجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾ إِلَّا آءَالَ لُوطٍ  
 إِنَّا لَمَنْجُوهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٩﴾ إِلَّا أَمْرَانَهُ وَقَدَرْنَا إِنَّا هَلْ لَمَن  
 الْعَاثِرِينَ ﴿٦٠﴾ فَلَمَّا جَاءَ آءَالَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ﴿٦١﴾ قَالَ  
 إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ ﴿٦٢﴾ قَالُوا بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ  
 يَمْتَرُونَ ﴿٦٣﴾ وَأَتَيْنَكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٦٤﴾ فَأَسْرِ  
 بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ أَدْبَارَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ  
 وَامْضُ وَاحِدٌ تَوْمَرُونَ ﴿٦٥﴾ وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَانَ  
 دَابِرَ هَلْؤَلَاءِ مَقْطُوعٌ مُصْحِحِينَ ﴿٦٦﴾ وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ  
 يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٧﴾ قَالَ إِنَّ هَلْؤَلَاءِ ضَيْفِي فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿٦٨﴾  
 وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ ﴿٦٩﴾ قَالُوا أَوْلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٧٠﴾



〔52〕当时，他们进去见他，说：“祝你平安。”他说：“我们确是畏惧你们的。”〔53〕他们说：“你不要畏惧，我们的确以一个聪明的男孩向你报喜。”〔54〕他说：“我已老迈，你们还向我报喜吗？你们以什么向我报喜呢？”〔55〕他们说：“我们凭真理而向你报喜，所以你不要绝望。”〔56〕他说：“除迷误者外，谁会绝望于安拉的恩惠呢？”〔57〕他说：“使者们啊！你们有什么差事呢？”〔58〕他们说：“我们奉派去惩治一群犯罪的民众。〔59〕鲁特的家族除外，我们确要把他们全都救出来；〔60〕但他的妻子除外，我们已预定她和其余的人同受刑罚。”〔61〕当使者们来到鲁特的家里的时候，〔62〕他说：“你们确是一些陌生的人。”〔63〕他们说：“不然，我们把他们一向争论的〔刑罚〕带来给你了。〔64〕我们把真理带来给你了，我们确是诚实的。〔65〕你应当带着你的家族在深夜出行，你要跟在他们的后面，你们中的任何人也不要回头看。你们应当往前走，一直走到你们奉命到达的地方。”〔66〕我启示他这个判决：就是这等人，在早晨将被根除。〔67〕城里的居民欣然而来，〔68〕他说：“这些是我的客人，你们不要凌辱我，〔69〕你们应当敬畏安拉，你们不要羞辱我。”〔70〕他们说：“难道我们没有禁止你与世人往来吗？”

قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿٧١﴾ لَعْمَرُكَ إِنَّهُمْ لِنِي سَكَرْتِهِمْ  
 يَعْمَهُونَ ﴿٧٢﴾ فَأَخَذْتَهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٧٣﴾ فَجَعَلْنَا عَلَيْهِمَا  
 سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ ﴿٧٤﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَآيَاتٍ لِّمَن تَوَسَّمِينَ ﴿٧٥﴾ وَإِنَّهَا لِبَسْبِيلٍ مَّقِيمٍ ﴿٧٦﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾ وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ ظَالِمِينَ ﴿٧٨﴾  
 فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مَّبِينٍ ﴿٧٩﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ  
 الْحِجْرِ الْمُرْسِلِينَ ﴿٨٠﴾ وَءَاتَيْنَهُمْ آيَاتِنَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ  
 ﴿٨١﴾ وَكَانُوا يُنَجِّتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا أَمِينِينَ ﴿٨٢﴾ فَأَخَذْتَهُمُ  
 الصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾ فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾  
 وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ  
 السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ فَأَصْفَحْ الصَّفْحَ الْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ  
 الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَاكَ سَبْعًا مِّنَ الْمَثَانِي  
 وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾ لَا تَمَدَّنْ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا  
 مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَخَفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾ وَقُلْ  
 إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ﴿٨٩﴾ كَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾

[71] 他说：“这些是我的女儿，如果你们要干什么。” [72] 指你的寿命发誓，他们必将彷徨于自己的癫狂之中。 [73] 呐喊声在日出时袭击了他们。 [74] 我使那个市镇天翻地覆，并使陶石象雨点般降落在他们身上。 [75] 对于能考查者，此中确有许多迹象。 [76] 那个市镇确是在一条仍然存在的道路上的。 [77] 对于信教者，此中确有一种迹象。 [78] 那丛林的居民，确是不义的。 [79] 故我惩治了他们。这两个地方都在平坦的道路上。

[80] 石谷的居民确已否认使者们。 [81] 我确已把我的许多迹象昭示他们，但他们背离了它。 [82] 他们安全地凿山为屋， [83] 但呐喊声在早晨袭击了他们。 [84] 他们所谋求的，对于他们无济于事。 [85] 我只凭真理创造天地万物，复活时是必定来临的。所以，你应当温和地原谅众人。 [86] 你的主确是创造万物的主，确是全知的。 [87] 我确已赏赐你常常反复诵读的七节经文和伟大的《古兰经》。 [88] 你不要觊觎我所使他们中各等人所享受的事物，你不要为他们而悲哀。你应当温和地对待信士们。 [89] 你说：“我确是坦率的警告者。” [90] 那正如我所降示分配者们的 [东西] 一样的，

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ ﴿٩١﴾ فَوَرَبِّكَ لَنَسْتَلَنَّهٗمْ  
 أَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾ فَأَصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ  
 عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٤﴾ إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿٩٥﴾ الَّذِينَ  
 يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾ وَلَقَدْ نَعْلَمُ  
 أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ  
 مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿٩٨﴾ وَأَعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿٩٩﴾

## سورة الجاثية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَتَىٰ أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحٰنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ  
 ﴿١﴾ يُنزِلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ  
 عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ ﴿٢﴾ خَلَقَ  
 السَّمٰوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ تَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣﴾ خَلَقَ  
 الْإِنسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٤﴾ وَالْأَنْعَامَ  
 خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنْفَعٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ  
 ﴿٥﴾ وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ ﴿٦﴾



〔91〕他们把《古兰经》分割成若干肢体。〔92〕指你的主发誓，我必将他们全体加以审问——〔93〕审问他们生前的行为。〔94〕你应当公开宣布你所奉的命令，而且避开以物配主者。〔95〕在对付嘲笑者方面，我必使你满足。〔96〕嘲笑者除安拉外还崇拜别的神灵，不久他们就会知道了。〔97〕我确已知道你为他们的谰言而烦闷。〔98〕你应当赞颂你的主超绝万物，你应当与众人一起叩头，〔99〕你应当崇拜你的主，直到那无疑的消息来临。

### 第一十六章 蜜蜂(奈哈勒)

这章是麦加的，全章共计一二八节。

#### 奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕安拉的命令必定来临，所以你们不必要求其早日实现，赞颂安拉超绝万物，他超乎他们所用以配他的。〔2〕他使天神们奉他的命令，偕同精神，降临他所意欲的仆人，说：“你们应当警告世人说：除我之外，绝无应受崇拜的，所以你们应当敬畏我。”〔3〕他凭真理创造了天地，他超乎他们所用以配他的。〔4〕他用精液创造了人，而人却突然变成了〔他的〕明显的对手。〔5〕他创造了牲畜，你们可以其毛和皮御寒，可以其乳和肉充饥，还有许多益处。〔6〕你们把牲畜赶回家或放出去吃草的时候，牲畜对于你们都有光彩。



وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا بِلْغِيهِ إِلَّا بَشِقًا  
 الْأَنْفُسِ إِنَّ رَبَّكُمْ لَرءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾ وَالْحَيْلَ وَالْبِغَالَ  
 وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾  
 وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ وَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ  
 أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾ هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ  
 مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾ يُبْتِغِي لَكُمْ  
 بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ  
 الشَّجَرَاتِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ  
 ﴿١١﴾ وَسَخَّرَ لَكُمْ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
 وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِ رَبِّهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ  
 يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾ وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا  
 أَلْوَانُهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣﴾  
 وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا  
 وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ مَوَازِرَ  
 فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

〔7〕牲畜把你们的货物驮运到你们须经困难才能到达的地方去。你们的主确是至仁的，确是至慈的。〔8〕他创造马、骡、驴，以供你们骑乘，以作你们的装饰。他还创造你们所不知道的东西。〔9〕安拉负责指示正道的责任。有些道路是偏邪的，假若他意欲，他必将你们全体引入正道。〔10〕他从天上降下雨水，你们可以用做饮料，你们赖以放牧的树木因之而生长。〔11〕他为你而生产庄稼、油橄榄、椰枣、葡萄和各种果实。对于能思维的民众，此中确有一种迹象。〔12〕他为你而制服了昼夜和日月，群星都是因他的意旨而被制服的；对于能理解的民众，此中确有许多迹象。〔13〕〔他又为你而制服〕他所为你创造于大地的各色物品，对于能记取教诲的民众，此中确有一种迹象。〔14〕他制服海洋，以便你们渔取其中的鲜肉，做你们的食品；或采取其中的珠宝，做你们的装饰。你看船舶在其中破浪而行，以便你们寻求他的恩惠，以便你们感谢。

وَالْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَى أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَرَ وَسْبًا  
 لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾ وَعَلَّمَتِ وَالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ  
 ﴿١٦﴾ أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾ وَإِنْ  
 تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨﴾  
 وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾ أَمْوَاتٌ  
 غَيْرَ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٢١﴾ إِلَهُكُمْ إِلَهٌ  
 وَاحِدٌ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ  
 مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾ لَاجِرَمَ أَنْ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا  
 يُعْلِنُونَ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ  
 مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا اسْطِيرُ الْأُولِينَ ﴿٢٤﴾ لِيَحْمِلُوا  
 أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ  
 بِغَيْرِ عِلْمٍ أَلِيسَاءَ مَا يَزُرُونَ ﴿٢٥﴾ قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ  
 فَأَتَى اللَّهُ بُنْيَانَهُمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ  
 مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾



〔15〕他在大地上安置许多山岳，以免大地动荡，而你们不得安居。他开辟许多河流和道路，以便你们遵循正路。〔16〕他设立许多标志，他们借助那些标志和星宿而遵循正路。〔17〕难道造物主同不能创造的〔偶像〕是一样的吗？你们怎么不记取教诲呢？〔18〕如果你们要计算安拉的恩惠，你们是无法统计的。安拉确是至赦的，确是至慈的。〔19〕安拉知道你们所隐讳的，和你们所表白的。〔20〕他们舍安拉而祈祷的不能创造任何物，而他们是被创造的。〔21〕他们是死的，不是活的，他们不知道自己将在何时被复活。〔22〕你们所应当崇拜的是唯一的受崇拜者。不信后世的人，他们的心是否认的，他们是自大的。〔23〕无疑的，安拉知道他们所隐讳的，和他们所表白的，他确是不喜爱自大者的。〔24〕有人问他们：“你们的主曾降示什么？”他们说：古人的神话。〔25〕以便他们在复活日承担自己的全部责任，以及被他们无知地加以误导者的一部分责任。真的，他们所承担的真恶劣！〔26〕前人确已用计谋，但安拉把他们的建筑物彻底加以摧毁，而他们的屋顶落在他们的身上。刑罚从他们料想不到的地方来临他们。

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ  
 كُنْتُمْ تُشَاقُّونَ فِيهِمْ قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ  
 الْيَوْمَ وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٢٧﴾ الَّذِينَ تَوَفَّيْتُمُ الْمَلَائِكَةَ  
 ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ فَأَلْقُوا السَّلَامَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ بَلَىٰ  
 إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾ فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ  
 خَالِدِينَ فِيهَا فَلَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٢٩﴾ \* وَقِيلَ  
 لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَيْرٌ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي  
 هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ  
 ﴿٣٠﴾ جَنَّتٌ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
 لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣١﴾  
 الَّذِينَ تَوَفَّيْتُمُ الْمَلَائِكَةَ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلِّمْ عَلَيْنَا  
 أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٢﴾ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ  
 تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرٌ رَبِّكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ  
 قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٣﴾  
 فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٤﴾





〔27〕然后在复活日他要凌辱他们，并审问他们说：“我那些伙伴——你们为了他们而与信士们相争论的——如今在哪里呢？”有学识者将要说：“凌辱和刑罚今日必归于不信道者。”〔28〕他们在自亏的情况下，天神们使他们死亡。他们表示屈服，说：“我们没有犯过什么罪恶。”不然！安拉确是全知你们的行为的。

〔29〕他们被押进火狱而永居其中。自大者的住处真恶劣！<sup>§</sup>

〔30〕有人问敬畏者说：“你们的主曾降示什么？”他们说：“他降示善言。”行善者在今世将享受美满的生活，而后世的住宅确是更好的。敬畏者的住宅真优美。〔31〕常住的乐园将任随他们进去，那些乐园下临诸河，其中有他们所意欲的。安拉这样报酬敬畏者。〔32〕他们在良好的情况下，天神们使他们死亡。天神对他们说：“祝你们平安，你们可以因为自己的善功而进入乐园。”〔33〕〔不信道者〕只能等待天神们来临他们，或等待你的主的命令降临。在他们之前的人就是这样做的。安拉没有亏枉他们，但他们却亏枉了自己。〔34〕所以他们必遭受他们的行为的恶报，而他们一向嘲笑的〔刑罚〕将包围他们。

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ مَحْنُ وَلَا آبَاءُنَا وَلَا أَحْرَمَنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ عَلَى الرُّسُلِ إِلَّا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿٢٥﴾ وَلَقَدْ بعثنا في كل أمة رسولا أن اعبدوا الله وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فسيروا في الأرض فانظروا كيف كان عاقبة المكذِبِينَ ﴿٢٦﴾ إِن تَحْرِصْ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٢٧﴾ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ بَلَى وَعَدَّ عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾ يُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلَفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَتَهُمُ كَانُوا كَذِبِينَ ﴿٢٩﴾ إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾ وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَاهَرُوا لِنَبِيِّنَّهِمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَا جَزَاءَ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾ الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

〔35〕以物配主者说：“假若安拉意欲，则我们和我们的祖先不会舍他而崇拜任何物的，我们也不会擅自戒除任何物的。”在他们之前的人，曾这样做过了。使者们只负明白的传达的责任。〔36〕我在每个民族中，确已派遣一个使者，说：“你们当崇拜安拉，当远离恶魔。”但他们中有安拉所引导的，有应当迷误的。故你们当在大地上旅行，应当观察否认〔使者〕的人们的结局是怎样的。〔37〕如果你热望他们获得引导，那末，〔你的热望是徒然的〕，安拉不引导那误导人者，他们绝没有任何援助者。〔38〕他们指安拉而发出最严重的誓言，说：“安拉不使死人复活。”不然！这是他应当实践的诺言。但世人大半不知道。〔39〕〔他将使他们复活〕，以便他为他们阐明他们所争论的是非，并且让不信道者知道自己原是说谎的。〔40〕当我要创造一件事物的时候，我只对它说声“有”，它就有了。〔41〕在被压迫之后，为安拉而迁居者，我在今世誓必使他们获得一个优美的住处，后世的报酬是更大的，假若他们知道。〔42〕他们是坚忍的，是信赖他们的主的。

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِيْ اِلَيْهِمْ فَسَءَلُوْا اَهْلَ  
 الذِّكْرِ اِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٤٣﴾ بِالْبَيْتِ وَالزُّبُرِ وَاَنْزَلْنَا اِلَيْكَ  
 الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ اِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُوْنَ ﴿٤٤﴾  
 اَفَاَمِنَ الَّذِيْنَ مَكَرُوْا السَّيِّئَاتِ اَنْ يَّخْسِفَ اللهُ بِهِمُ الْاَرْضَ  
 اَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٤٥﴾ اَوْ يَأْخُذَهُمْ  
 فِي تَقْلِيْبِهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿٤٦﴾ اَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلٰى تَحْوْفٍ فَاِنَّ  
 رَبَّكُمْ لَرءُوفٌ رَّحِيْمٌ ﴿٤٧﴾ اَوْلَمْ يَرَوْا اِلٰى مَا خَلَقَ اللهُ مِنْ شَيْءٍ  
 يَتَفَيَّسُوْا ظِلَالَهُ عَنِ الْيَمِيْنِ وَالشَّمَاوِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُوْنَ  
 ﴿٤٨﴾ وَلِلّٰهِ يَسْجُدُ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ  
 وَالْمَلٰئِكَةِ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٤٩﴾ يَخَافُوْنَ رَبَّهُمْ مِّنْ فَوْقِهِمْ  
 وَيَفْعَلُوْنَ مَا يُؤْمَرُوْنَ ﴿٥٠﴾ \* وَقَالَ اللهُ لَا تَتَّخِذُوا الْهَيْنِ  
 اَشْيٰىنَ اِنَّمَا هُوَ اللهُ وَاحِدٌ فَاِيْتٰى فَاَرْهَبُوْنَ ﴿٥١﴾ وَلَهُ مَا فِى السَّمٰوٰتِ  
 وَالْاَرْضِ وَلَهُ الدِّيْنُ وَاَصْبٰٓءُ اَفْغَيْرِ اللهُ تَتَّقُوْنَ ﴿٥٢﴾ وَمَا بِكُمْ مِّنْ  
 نِّعْمَةٍ فَمِنَ اللهُ ثُمَّ اِذَا مَسَّكُمُ الضَّرُّ فَاِلَيْهِ تَجْعَرُوْنَ ﴿٥٣﴾ ثُمَّ اِذَا  
 كُشِفَ الضَّرُّ عَنْكُمْ اِذَا فَرِيقٌ مِّنْكُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُوْنَ ﴿٥٤﴾

〔43〕在你之前，我只派遣了我所启示的一些男子。你们应当请教深明教诲者，如果你们不知道。〔44〕〔我曾派遣他们〕带着一些明证和经典，〔去教化众人〕，我降示你教诲，以便你对众人阐明他们所受的启示，以便他们思维。〔45〕使用诡计以作恶者，难道不怕安拉使他们随地面而陷落，或刑罚从他们料想不到的地方来临他们吗？〔46〕或在他们的旅途中惩治他们，而他们绝不能逃避。〔47〕或逐渐惩治他们，因为你们的主确是至爱的，确是至慈的。〔48〕难道他们没有观察安拉所创造的万物吗？各物的阴影，偏向左边和右边，为安拉而叩头，同时他们是卑贱的。〔49〕天地间的动物和天神们，都只为安拉而叩头，他们不敢自大。〔50〕他们畏惧在他们上面的主宰，他们遵行自己所奉的命令。\*‡〔51〕安拉说：“你们不要崇拜两个主宰，应受崇拜的，只是一个主宰。所以你们应当只畏惧我。”〔52〕天地万物只是他的，正教始终只归于他。难道你们舍安拉而敬畏他物吗？〔53〕凡你们所享受的恩惠都是从安拉降下的。然后，当你们遭难的时候，你们只向他祈祷。〔54〕然后，当他解除你们的患难的时候，你们中有一部分人，立刻以物配他们的主，

叩頭

الركن  
٢٨

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾ وَيَجْعَلُونَ  
 لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمْ تَاللَّهِ لَسُنَّانٌ عَمَّا كُنْتُمْ  
 تَفْتَرُونَ ﴿٥٦﴾ وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَانَهُ، وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ  
 ﴿٥٧﴾ وَإِذَا بَشَّرْنَا أَحَدَهُمْ بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهَهُ، وَمُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٨﴾  
 يَتَوَرَّى مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ أَيُمْسِكُهُ عَلَىٰ هُونٍ  
 أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
 بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ  
 ﴿٦٠﴾ وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ دَابَّةٍ  
 وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّىٰ فِإِذَا جَاءَ أَجْلَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ  
 سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾ وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ  
 أَلْسِنَتُهُمُ الْكُذْبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَىٰ لَآ جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ  
 وَأَنَّهُمْ مُّفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾ تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ  
 فزَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمْ الْيَوْمَ وَلَهُمْ  
 عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾ وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ  
 الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾



〔55〕以致辜负他所赏赐他们的恩惠，你们享受吧。不久你们就要知道了。〔56〕我所供给他们的财产，他们以其中的一部分去供奉那些无知的〔偶像〕。指安拉发誓，关于你们所捏造的〔事物〕，你们必受审问。〔57〕他们以女儿归安拉——赞颂安拉，超绝万物——而以他们所愿望的归自己。〔58〕当他们中的一个人听说自己的妻子生女儿的时候，他的脸黯然失色，而且满腹牢骚。〔59〕他为这个噩耗而不与宗族会面，他多方考虑：究竟是忍辱保留她呢？还是把她活埋在土里呢？真的，他们的判断真恶劣。〔60〕不信后世者，有恶例；安拉有典型。他确是全能的，确是至睿的。〔61〕如果安拉为世人的不义而惩治他们，那末，他不留一个人在大地上，但他让他们延迟到一个定期，当他们的定期来临的时候，他们不得延迟一霎时，〔当其未来临的时候〕，他们不能提前一霎时。〔62〕他们以自己所厌恶的归安拉，他们妄言自己将受最佳的报酬。无疑的，他们将受火狱的报酬。他们是被遗弃的。〔63〕指安拉发誓，在你之前，我确已派遣许多使者去教化各民族；但恶魔以他们的行为迷惑他们，所以今天他是他们的保护者，他们将受痛苦的刑罚。〔64〕我降示这部经典，只为使你对他们阐明他们所争论的〔是非〕，并且以这部经典作为信道的民众的向导和恩惠。

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَاهُ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٥﴾ وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لَسُقِيَكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهِ مِنْ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَنَا خَالِصًا سَائِغًا لِلشَّارِبِينَ ﴿٦٦﴾ وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾ وَأَوْحَى رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنْ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾ ثُمَّ كُلِي مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٩﴾ وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّاكُمْ وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَى أَرْدَلِ الْعُمْرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾ وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَادِي رِزْقِهِمْ عَلَى مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٧١﴾ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ اللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾

[65] 安拉从天上降下雨水，并借雨水使已死的大地复活；对善于听话的民众，此中确有一种迹象。[66]在牲畜中，对于你们，确有一种教训。我使你们得饮那从牲畜腹内的粪和血之间提出的又纯洁又可口的乳汁。[67]你们用椰枣和葡萄酿制醇酒和佳美的给养，对于能理解的民众，此中确有一种迹象。[68]你的主曾启示蜜蜂：“你可以筑房在山上和树上，以及人们所建造的蜂房里。[69]然后，你从每种果实上吃一点，并驯服地遵循你的主的道路。”将有一种颜色不同，而可以治病的饮料，从它的腹中吐出来；对于能思维的民众，此中确有一种迹象。[70]安拉创造你们，然后使你们死亡。你们中有人复返于一生中最为恶劣的阶段，以致他在有知识之后又变得一无所知。安拉确是全知的，确是全能的。[71]在给养上，安拉使你们中一部分人超越另一部分人，给养优厚者绝不愿把自己的给养让自己的奴仆，从而他们在给养上与自己平等。难道他们否认安拉的恩惠吗？[72]安拉以你们的同类做你们的妻子，并为你们从妻子创造儿孙。安拉还以佳美的食物供给你们。难道他们信仰虚妄，而辜负主恩吗？

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِّنَ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٢﴾ فَلَا تَضْرِبُوا اللَّهَ الْأَمْثَالَ  
 إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٣﴾ \* ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا  
 مَّمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمَن رَزَقْنَاهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا  
 فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوُونَ ۗ الْحَمْدُ لِلَّهِ  
 بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾ وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ  
 أَحَدُهُمَا أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ  
 أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَأَيَّاتِ بَيْخِرٍ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَن يَأْمُرُ  
 بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٥﴾ وَلِلَّهِ غَيْبُ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ ۗ إِلَّا كَلِمَةٍ  
 الْبَصِيرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٦﴾  
 وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا  
 وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ ۗ لَعَلَّكُمْ  
 تَشْكُرُونَ ﴿٧٧﴾ أَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوْ السَّمَاءِ  
 مَا يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ ۗ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٨﴾



〔73〕他们舍安拉而崇拜〔偶像〕，那是不能为他们主持从天上降下的和从地上生出的一点给养，而且毫无能力的。〔74〕你们不要为安拉打比喻。安拉知道，而你们不知道。〔75〕安拉打一个比喻：一个奴隶，不能自由处理任何事务；一个自由人，我赏赐他优厚的给养，而他秘密地和公开地加以施舍；他们俩人是一样的吗？一切赞颂，全归安拉！但他们大半不知道。

〔76〕安拉又打一个比喻：两个男人，一个是哑巴，什么事也不能做，却是他主人的累赘，无论主人打发他到那里去，都不能带一点福利回来；另一个走的是正路，他劝人主持公道。他们俩人是一样的吗？〔77〕天地的幽玄只是安拉的。复活时刻的到来，只在转瞬间，或更为迅速。安拉对于万事，确是全能的。

〔78〕安拉使你们从母腹出生，你们什么也不知道，他给你们创造耳目和心灵，以便你们感谢。〔79〕难道他们没有看见在空中被制服的群鸟吗？只有安拉维持他们；对于信道的民众，此中确有许多迹象。

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ جُلُودِ  
 الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ  
 وَمِنْ أَصْوَابِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَثْنَاوَمِتْعًا إِلَى حِينٍ  
 ٨٠ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ  
 الْجِبَالِ أَكْنَانًا وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيلَ تَقِيكُمْ  
 الْحَرَّ وَسَرَابِيلَ تَقِيكُمْ بَأْسَكُمْ كَذَلِكَ يُتِمُّ نِعْمَتَهُ  
 عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ٨١ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ  
 الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ٨٢ يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يَنكِرُونَهَا  
 وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ ٨٣ وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ  
 شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ  
 ٨٤ وَإِذَارَةُ الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ  
 يُنظَرُونَ ٨٥ وَإِذَارَةُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا  
 رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُوا مِنْ دُونِكَ  
 فَأَلْقُوا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ ٨٦ وَالْقَوَالِي  
 اللَّهُ يَوْمَ يَمِيزُ السَّامَةَ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ٨٧

〔80〕安拉以你们的家为你们安居之所，以牲畜的皮革，为你们的房屋，你们在起程之日和住定之日，都感觉其轻便。他以绵羊毛、骆驼毛和山羊毛供你们织造家具和暂时的享受。〔81〕安拉以他所创造的东西做你们的遮阴，以群山做你们的隐匿处，以衣服供你们防暑〔和御寒〕，以盔甲供你们防御创伤。他如此完成他对你们的恩惠，以便你们顺服。〔82〕如果他们违背正道，那末，你只负明白传达的责任。〔83〕他们认识安拉的恩惠，但加以否认，他们大半是忘恩负义的。〔84〕在那日，我要在每个民族中推举一个见证，然后，不信道者不得为自己辩护，也不得向他们讨好。〔85〕当不义者看见刑罚的时候，他们不得减刑，也不得缓刑。〔86〕当以物配主者看见他们的配主的时候，他们将要说：“我们的主啊！这些是我们的配主，我们曾舍你而祈祷他们。”那些配主将回答他们说：“你们确是说谎的。”〔87〕在那日，他们将向安拉表示屈服，而他们所捏造者将回避他们。

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ عَذَابًا  
 فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾ وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي  
 كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ  
 شَهِيدًا عَلَى هَؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا لِكُلِّ  
 شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾ \* إِنَّ اللَّهَ  
 يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ  
 الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ  
 ﴿٩٠﴾ وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ  
 بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ  
 اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩١﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِي نَقَضَتْ  
 غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَاثًا تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا  
 بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ اللَّهُ  
 بِهِ ۗ وَلِيُبَيِّنَ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ  
 ﴿٩٢﴾ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِنْ يُضِلُّ مَنْ  
 يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَلَسْتَ لَنْ عَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾







〔88〕不信道而且阻碍主道者， 我将因他们的破坏而增加他们所受的刑罚。〔89〕我要在每个民族中， 推举他们族中的一个见证， 来反证他们， 在那日， 我要推举你来反证这等人。我曾降示这部经典， 阐明万事， 并作归顺者的向导、恩惠和喜讯。\*

〔90〕安拉的确命人公平、行善、施济亲戚， 并禁人淫乱、作恶事、霸道； 他劝戒你们， 以便你们记取教诲。〔91〕当你们缔结盟约的时候， 你们应当履行。你们既以安拉为你们的保证者， 则缔结盟约之后就不要违背誓言。安拉的确知道你们的行为。

〔92〕你们不要象那个妇人， 她把纺织得很结实的线又分拆成若干缕； 你们以盟誓为互相欺诈的手段， 因为这一族比那一族还要富庶。安拉只以此事考验你们。复活日， 他必为你们阐明你们所争论的是非。〔93〕假若安拉意欲， 他必使你们成为一个民族； 但他使他所意欲者误入迷途， 使他所意欲者遵循正路。你们势必要为你们的行为而受审问。

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلاً بَيْنَكُمْ فَتَرِلَّ قَدَمٌ بَعْدَ  
 ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا السُّوءَ بِمَا صَدَدْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ  
 عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٩٤﴾ وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا  
 عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩٥﴾ مَا عِنْدَكُمْ  
 يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَّ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ  
 بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا  
 مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوةً طَيِّبَةً  
 وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾  
 فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْءَانَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ  
 ﴿٩٨﴾ إِنَّهُ وَلِيَ السُّلْطٰنِ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ  
 يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٩﴾ إِنَّمَا سُلْطٰنُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ  
 هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٠﴾ وَإِذَا بَدَلْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ  
 وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَنْزِلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ بَلْ أَكْثَرُهُمْ  
 لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾ قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ  
 لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾

〔94〕你们不要以盟誓为互相欺诈的手段；以免站稳之后再失足，而你们将因为阻碍安拉的大道而尝试灾祸，你们还要受重大的刑罚。〔95〕你们不要以廉价出卖安拉的盟约；在安拉那里的，对于你们是更好的，如果你们知道。〔96〕你们所有的是要耗尽的，在安拉那里的是无穷的。我誓必要以坚忍者所行的最大善功报酬他们。〔97〕凡行善的男女信士，我誓必要使他们过一种美满的生活，我誓必要以他们所行的最大善功报酬他们。〔98〕当你要诵读《古兰经》的时候，你应当求安拉保护，以防受诅咒的恶魔的干扰。〔99〕对信道而且信赖安拉者，他毫无权力。〔100〕他的权力只限于和他交朋友，而且以他配主者。〔101〕当我以一节经文掉换另一节经文的时候——安拉知道自己所降示的——他们说：“你只是一个捏造者。”不然！他们大半是不知道的。〔102〕你说：“圣灵从你的主那里降示这部包含真理的经典，以便他使信教者坚定，并用作归信者的向导和喜讯。”

وَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ  
 الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ  
 ﴿١١٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ اللَّهُ  
 وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٤﴾ إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ  
 لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١١٥﴾  
 مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ أَكْرَهَ وَقَلْبُهُ  
 مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ  
 صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ  
 ﴿١١٦﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى  
 الْآخِرَةِ وَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ  
 ﴿١١٧﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَسَمِعِهِمْ  
 وَأَبْصَرِهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١١٨﴾ لَاجِرَةً  
 أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١١٩﴾ ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ  
 لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا فِتْنَاكَ جَاهِدُوا  
 وَصَبَرُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢٠﴾

〔103〕我的确知道，他们说过：“这只是一个凡人所传授的。”他们所倾向的那个人的语言是化外人〔的语言〕，而这〔部经典的语言〕是明白的阿拉伯语。〔104〕不信安拉的迹象者，安拉必定不引导他们，而他们将受痛苦的刑罚。〔105〕不信安拉的迹象者，才是捏造了谎言的，这等人确是说谎的。〔106〕既信真主之后，又表示不信者——除非被迫宣称不信、内心却为信仰而坚定者——为不信而心情舒畅者将遭天谴，并受重大的刑罚。〔107〕这是因为他们宁爱今世生活而不爱后世，也因为安拉不引导不信道的民众。〔108〕他们是安拉将封闭其心灵和视听的人。这等人正是昏愦的。〔109〕无疑的，他们在后世正是亏折者。〔110〕然后，你的主对于被迫害之后迁居，然后奋斗，而且坚忍者，你的主在那之后确是至赦的，确是至慈的。

\* يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوَفَّى كُلُّ  
 نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١٣﴾ وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا  
 قَرْيَةً كَانَتْ ءَامِنَةً مُطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِّن  
 كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعَمِ اللَّهِ فَأَذَاقَهَا اللَّهُ لِبَاسَ  
 الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١١٤﴾ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ  
 رَسُولٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ  
 ﴿١١٥﴾ فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلالًا طَيِّبًا وَاشْكُرُوا  
 نِعْمَتَ اللَّهِ إِن كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١١٦﴾ إِنَّمَا حَرَّمَ  
 عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ وَلَحْمَ الْخِزْيِرِ وَمَا أَهَلَ لِغَيْرِ  
 اللَّهِ بِهِ ۗ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ  
 رَّحِيمٌ ﴿١١٧﴾ وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ  
 هَذَا حَلالٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِتَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ ۗ إِنَّ  
 الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿١١٨﴾ مَتَّعْ قَلِيلٌ  
 وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٩﴾ وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ  
 مِن قَبْلٍ ۗ وَمَا ظَلَمْنَا لَهُمْ وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٢٠﴾



§〔111〕在那日，每个人都来为自己辩护，而每个人都得享受自己行为的全部报酬。他们不受亏枉。〔112〕安拉打一个比喻：一个市镇，原是安全的，安稳的，丰富的给养从各方运来，但镇上的居民辜负安拉的恩惠，所以安拉因他们的行为而使他们尝试极度的饥荒和恐怖。〔113〕他们族中的一个使者确已来临他们，但他们否认了他。在他们不义的情况下，刑罚袭击了他们。〔114〕你们可以吃安拉赏赐你们的合法而佳美的食物，你们应当感谢安拉的恩惠，如果你们只崇拜他。〔115〕他只禁止你们吃自死物、血液、猪肉，以及诵非安拉之名而屠宰者。但为势所迫，非出自愿，且不过分者，那末，安拉确是至赦的，确是至慈的。〔116〕你们对于自己所叙述的事，不要妄言：“这是合法的，那是违法的。”以致你们假借安拉的名义而造谣。假借安拉的名义而造谣者必不成功。〔117〕〔他们只得〕到一点享受，而他们将受痛苦的刑罚。〔118〕对犹太教徒，我曾惩戒我从前所告诉过你的那些食物，我没有亏枉他们，但他们亏枉了自己。

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهْلَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ  
 ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٩﴾ إِنَّ  
 إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ  
 ﴿١٢٠﴾ شَاكِرًا لِأَنْعُمِهِ اجْتَبَاهُ وَهَدَاهُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ  
 ﴿١٢١﴾ وَءَاتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ  
 ﴿١٢٢﴾ ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعِ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ  
 مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾ إِنَّمَا جَعَلُ السَّبْتِ عَلَى الَّذِينَ أُخْتَفُوا  
 فِيهِ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا  
 كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾ أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ  
 وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَدِلْ لَهُم بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ  
 رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ ۗ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ  
 ﴿١٢٥﴾ وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوِبْتُمْ بِهِ ۗ وَإِنْ  
 صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ ﴿١٢٦﴾ وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ  
 إِلَّا بِاللَّهِ ۗ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ  
 ﴿١٢٧﴾ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾



〔119〕然后，你的主对于无知而作恶，以后又悔过自新的人，确是至赦的，确是至慈的。〔120〕易卜拉欣原来是一个表率，他服从安拉，信奉正教，而且不是以物配主的。〔121〕他原是感谢主恩的，主挑选了他，并将他引上了正路。〔122〕在今世，我曾以幸福赏赐他；在后世，他必定居于善人之列。〔123〕然后，我启示你说：“你应当遵守信奉正教的易卜拉欣的宗教，他不是以物配主的。”〔124〕安息日是那些为之而争论的人所应当遵守的定制。复活日，你的主必判决他们所争论的是非。〔125〕你应凭智慧和善言而劝人遵循主道，你应当以最优美的态度与人辩论，你的主的确知道谁是背离他的正道的，他的确知道谁是遵循他的正道的。〔126〕如果你们要报复，就应当依照你们所受的伤害而报复。如果你们容忍，那对于容忍者是更好的。〔127〕你应当容忍——你的容忍只赖安拉的祐助——你不要为他们而悲伤，不要为他们的计谋而烦恼。〔128〕安拉确是同敬畏者和行善者在一起的。

## سورة الإسراء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى  
الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَرَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ وَمِنَ آيَاتِنَا أَنَّهُ  
هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ① وَآتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ  
هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ أَلَّا تَتَّخِذُوا مِن دُونِي وَكِيلاً ②  
ذُرِّيَّةً مِّنْ حَمَلِنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ③  
وَقَضَيْنَا إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَابِ لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ  
مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا ④ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا  
بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَّنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ  
الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا ⑤ ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ  
عَلَيْهِمْ وَأَمَدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا  
⑥ إِنَّ أَحْسَنَكُمْ أَحْسَنكُمْ لِأَنفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا فَإِذَا  
جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسْتَوْأُوا جُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ  
كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا تَتْبِيرًا ⑦

### 第一七章 夜行(伊斯拉)

这章是麦加的,全章共计一一一节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕赞美安拉,超绝万物,他在一夜之间,使他的仆人,从禁寺行到远寺,我在远寺的四周降福,以便我昭示他我的一部分迹象。安拉确是全聪的,确是全明的。〔2〕我把经典赏赐穆萨,并用作以色列的子孙的向导。我说:“你们不要舍我而采取任何监护者!”〔3〕我曾使其与努哈同舟共济者的子孙啊!他原是一个感恩的仆人。〔4〕我曾在经典里启示对以色列的后裔判决说:“你们必定要在大地上两次作乱,你们必定很傲慢。”〔5〕当第一次作乱的约期来临的时候,我派遣我的许多强大的仆人去惩治你们,他们就搜索了住宅,那是要履行的诺言。〔6〕然后,我为你们恢复了对他们的优势,我以财富和子孙资助你们,我使你们更加富庶。〔7〕我说:“如果你们行善,那末,你们是自己而行善;如果你们作恶,那末,你们是自己而作恶。”当第二次作乱的约期来临的时候,〔我又派遣他们〕,以便他们使你们变成愁眉苦脸的,以便他们象头一次那样再入禁寺,以便他们把自己所占领的地方加以摧毁。

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يَرْحَمَكُمْ وَإِنْ عُدْتُمْ عِدْنَا وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ  
 حَصِيرًا ﴿٨﴾ إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ  
 الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿٩﴾  
 وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾  
 وَيَدْعُ الْإِنْسَانَ بِالْشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا ﴿١١﴾  
 وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَاتَيْنِ فَمَحْوَنَاءَ آيَةِ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ  
 النَّهَارِ مُبْصِرَةً تَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ  
 السِّنِينَ وَالْحِسَابِ وَكُلَّ شَيْءٍ فَصَّلَنَّا تَفْصِيلًا ﴿١٢﴾ وَكُلَّ  
 إِنْسَانٍ أَلْمَنَّا طَبْرَهُ فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا  
 يَلْقَاهُ مَنشُورًا ﴿١٣﴾ أَقْرَأَ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا  
 ﴿١٤﴾ مَن أَهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ  
 عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ  
 رَسُولًا ﴿١٥﴾ وَإِذَا أَرَدْنَا أَن نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمْرًا مِّنْهُ فَفَسَقُوا فِيهَا  
 فَفَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَاهَا تَدْمِيرًا ﴿١٦﴾ وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ  
 مِن بَعْدِ نُوحٍ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿١٧﴾

〔8〕〔如果你们悔改〕，你们的主或许会怜悯你们。如果你们重新违抗我，我将重新惩治你们。我以火狱为不信道者的监狱。〔9〕这部《古兰经》必引导人于至正之道，并预告行善的信士，他们将要享受最大的报酬。〔10〕〔还预告〕不信后世者，我已为他们预备了痛苦的刑罚。〔11〕人祈祷祸患，象祈祷幸福一样，人是急躁的。〔12〕我以昼夜为两种迹象，我抹掉黑夜的迹象，并以白昼为明亮的，以便你们寻求从你们的主发出的恩惠，以便你们知道历法和算术。我明白地解释一切事物。〔13〕我使每个人的行为附着在他的脖子上。在复活日，我要为每个人取出一个展开的本子，〔14〕〔说：〕“你读你的本子吧！今天，你已足为自己的清算人。”〔15〕谁遵循正道，谁自受其益；谁误入迷途，谁自受其害。一个负罪者，不负他人的罪。派遣使者之前，我不惩罚〔任何人〕。〔16〕当我要毁灭一个市镇的时候，我命令其中过安乐生活者服从我，但他们放荡不检，所以应受刑罚的判决。于是我毁灭他们。〔17〕在努哈之后，我毁灭了若干世代。你的主对于其仆人的罪行，足为彻知者和明察者。

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ  
 جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصَلُّهَا مَذْمُومًا مَدْحُورًا ﴿١٨﴾ وَمَنْ أَرَادَ  
 الْآخِرَةَ وَسَعَى لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ كَانَ  
 سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ﴿١٩﴾ كَلَّا تُمَدُّ هَؤُلَاءِ وَهَؤُلَاءِ مِنْ  
 عَطَاءِ رَبِّكَ وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾ انظُرْ كَيْفَ  
 فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَالْآخِرَةُ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ  
 تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾ لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَقَعُدَ مَذْمُومًا مَفْضُولًا  
 ﴿٢٢﴾ \* وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا إِمَّا  
 يَبُلُغْنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا  
 أُفٍّ وَلَا تَنْهَرهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿٢٣﴾ وَأَخْفِضْ لَهُمَا  
 جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي  
 صَغِيرًا ﴿٢٤﴾ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا صَادِقِينَ  
 فَإِنَّهُ وَكَانَ لِلرَّوَّابِينَ غَفُورًا ﴿٢٥﴾ وَءَاتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ  
 وَالْمَسْكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تَبْذُرْ تَبْذِيرًا ﴿٢٦﴾ إِنْ الْمُبَدِّرِينَ  
 كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ﴿٢٧﴾

〔18〕凡欲获得现世生活者，我将在现世以我所意欲的报答他们中我所意欲者。然后，我将以火狱惩治他们，他们将受责备，遭弃绝地进入火狱。〔19〕凡欲获得后世，并为此而尽了努力的信道者，这等人的努力是有报酬的。〔20〕这等人 and 那等人，我都要以你的主的赏赐资助他们，你的主的赏赐，不是受阻碍的。〔21〕你看我怎样使 他们中的一部分人超越另一部分人；后世确是品级更高，优越更甚的。〔22〕你不要使任何物与安拉同受崇拜，以免你变成受责备、遭遗弃的。\*〔23〕你的主曾下令说：你们应当只崇拜他，应当孝敬父母。如果他俩中的一人或者两人在你的堂上达到老迈，那末，你不要对他俩说：“呸！”不要喝斥他俩，你应当对他俩说有礼貌的话。〔24〕你应当必恭必敬地服侍他俩，你应当说：“我的主啊！求你怜悯他俩，就象我年幼时他俩养育我那样。”〔25〕你们的主是最知道你们的心情的。如果你们是善良的，那末，他对于常常悔过者确是至赦的。〔26〕你应当把亲戚、贫民、旅客所应得的周济分给他们，你不要挥霍；〔27〕挥霍者确是恶魔的朋友，恶魔原是辜负主恩的。



وَإِذَا مَا تَعْرِضْنَ عَنْهُمْ أَبْتَغَاءَ رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا  
 مَّيْسُورًا ﴿٢٨﴾ وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا  
 كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا ﴿٢٩﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ  
 لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٣٠﴾ وَلَا تَقْتُلُوا  
 أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ مِّنْ نَّرْزُقِهِمْ وَإِيَّاكُمْ إِنْ قَاتَلْتُمْ  
 خَطَاكِيمًا ﴿٣١﴾ وَلَا تَقْرَبُوا الرِّزْقَ الَّذِي آتَيْنَاهُكَ فَحِشَةً وَسَاءَ  
 سَبِيلًا ﴿٣٢﴾ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ  
 وَمَن قَتَلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيٍّ لَهُ سُلْطَانًا فَلَا يَسْرِفُ فِي  
 الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ﴿٣٣﴾ وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي  
 هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ  
 مَسْئُولًا ﴿٣٤﴾ وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كُنْتُمْ وَزْنًا بِالْقَيْسِطِ الْمُسْتَقِيمِ  
 ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٥﴾ وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ  
 السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عِنْدَهُ مَسْئُولًا ﴿٣٦﴾  
 وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ  
 الْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾ كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾



〔28〕如果你必须求得你所希望的从主降示的恩惠后才能周济他们，那末，你应该对他们说温和的话。〔29〕你不要把自己的手束在脖子上，也不要把手完全伸开，以免你变成悔恨的受责备者。〔30〕你的主必为他所意欲者而使给养富裕，必为他所意欲者而使给养窘迫。你的主对于他的众仆，确是彻知的，确是明察的。〔31〕你们不要因为怕贫穷而杀害自己的儿女，我供给他们和你们。杀害他们确是大罪。〔32〕你们不要接近私通，因为私通确是下流的事，这行径真恶劣！〔33〕你们不要违背安拉的禁令而杀人，除非因为正义。无辜而被杀者，我已把权柄授予他的亲戚，但他们不可滥杀，他们确是受援助的。〔34〕你们不要接近孤儿的财产，除非依照最优良的方式，直到他成年。你们应当履行诺言；诺言确是要被审问的事。〔35〕当你们卖粮的时候，应当量足分量，你们应当使用公平的秤称货物，这是善事，是结局最优的。〔36〕你不要随从你所不知道的言行，耳目和心灵都是要被审问的。〔37〕你不要骄傲自满地在大地上行走，你绝不能把大地踏穿，绝不能与山比高。〔38〕这些事，其恶劣是你的主所厌恶的。

ذَلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا  
 ءآخَرَ فَتُلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿٣٩﴾ أَفَأَصْفَكَ رَبُّكُمْ  
 بِالْبَيْنِ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنثَاءً إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾  
 وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيَذَكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤١﴾  
 قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ ءِةٌ الْهَيْهَاتَ كَمَا يَقُولُونَ إِذًا لَآبْتَغَوْا إِلَىٰ ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا  
 ﴿٤٢﴾ سُبْحٰنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤٣﴾ تُسَبِّحُ لَهُ السَّمٰوٰتُ  
 السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَلَكِنْ  
 لَّا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٤﴾ وَإِذَا قَرَأْتَ  
 الْقُرْآنَ انْجَلَتْ عَيْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا  
 مَسْتُورًا ﴿٤٥﴾ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ  
 وَقْرًا وَإِذَا ذُكِرْتِ رَبُّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَوَلَّوْا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ نُفُورًا ﴿٤٦﴾  
 نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ يُجْوَىٰ  
 إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنَّا تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٤٧﴾ أَنْظِرْ  
 كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٤٨﴾  
 وَقَالُوا ءِذَا كُنَّا عِظْمًا وَّرَفْتًا ءِءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٤٩﴾

〔39〕这是你的主所启示你的智慧，你不要使任何神明与安拉同受崇拜， 否则，你将在受责备和遭弃绝的情况下被投入火狱。

〔40〕难道你们的主把男儿赏赐你们，而以众天神为自己的女儿吗？你们的确说出荒谬的话。〔41〕在这部《古兰经》里，我确已

反复申述这个宗旨，以便他们铭记。这种申述只会使他们更加憎恶。〔42〕你说：“假若有许多神明和他在一起，犹如他们所说

的那样，那末，那些神灵必定想方设法与宝座的主争衡。”〔43〕赞颂安拉，超绝万物，他绝然超乎他们所说的！〔44〕七层天和

大地，以及万有，都赞颂他超绝万物，无一物不赞颂他超绝万物。但你们不了解他们的赞颂。他确是容忍的，确是至赦的。

〔45〕当你诵读《古兰经》的时候，我在你和不信后世者之间安置一道隐微的屏障。〔46〕我在他们的心上加了许多罩子，以

免他们了解《古兰经》；又在他们的耳里造重耳，当你在《古兰经》里只提到你的主的时候，他们憎恶地离去。〔47〕我最知道

他们为何要倾听你诵经，当时他们来倾听你诵经，并且秘密地谈话。当时不义者们说：“你们只是顺从一个中了魔术的人。”〔48〕

你看他们为你打了许多比喻，但他们都迷误了，他们不能获得一条出路。〔49〕他们说：“我们变成枯骨和尘土后，难道我们还

一定被复活成为新人吗？”

\* قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٥٠﴾ أَوْ خَطَمًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِي  
 صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ مَنْ يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ  
 فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ  
 يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥١﴾ يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ  
 إِنَّ لَبِئْسَ مَا لَاقِيَ لَكُمْ أُولَئِكَ يَكْفُرُونَ ﴿٥٢﴾ قُلْ لَبِئْسَ مَا لَاقِيَ  
 لَكُمْ أُولَئِكَ يَكْفُرُونَ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِنْ الشَّيْطَانُ كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا  
 مُّبِينًا ﴿٥٣﴾ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنْ يَشَاءُ يَرْحَمَكُمُ أَوْ يُعَذِّبُكُمْ  
 يُعَذِّبُكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٥٤﴾ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ  
 بِمَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَى  
 بَعْضٍ وَآتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾ قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ  
 دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ الضُّرِّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾ أُولَئِكَ  
 الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ  
 وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ  
 مُحَذُورًا ﴿٥٧﴾ وَإِنْ مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ  
 أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾



§ [50] 你说：“尽管你们变成石头，或铁块，[51] 或你们认为更难于接受生命的什么东西。”他们将说：“谁使我们复活呢？”你说：“初次创造你们的主。”他们将对你摇头说：“这件事将在何时发出呢？”你说：“这件事或许是临近的。”[52] 在那日，他将召唤你们，而你们将以颂词答应他。你们将猜想自己在坟墓里只逗留了一会儿。[53] 你告诉我的仆人们说：叫他们说这句最优美的话——恶魔必定要离间他们，恶魔确是人类的明敌——

[54] “你们的主是最知道你们的，他要怜悯你们就怜悯你们；他要惩罚你们就惩罚你们。”我没派遣你做他们的监护者。[55] 你的主是最知道天地万物的。我确已使一部分先知超越另一部分；我曾把经典《宰布尔》赏赐达五德。[56] 你说：“你们舍安拉而称为神明者，你们祈祷他们吧！他们不能替你们消灾，也不能替你们嫁祸。[57] 他们所称为神明者，自己求近主之阶。比他们更近于主者也求近主之阶，他们希望主的恩惠，畏惧主的刑罚。你的主的刑罚是应该防备的。[58] 一切市镇，在复活日之前，我都要加以毁灭，或加以严厉的惩罚，这是记录在天经里的。

وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأَوْلُونَ  
 وَآتَيْنَا ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ  
 إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾ وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا  
 الرُّءْيَا الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ  
 فِي الْقُرْآنِ وَنُحُوفُهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ﴿٦٠﴾  
 وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ  
 قَالَ أَ سَجُدْ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ﴿٦١﴾ قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي  
 كَرَّمْتَ عَلَيَّ لَئِنْ أَخَّرْتَنِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَأَحْتَنِكَنَّ  
 ذُرِّيَّتَهُ وَإِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٢﴾ قَالَ أَذْهَبَ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ  
 جَهَنَّمَ جَزَاءُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا ﴿٦٣﴾ وَأَسْتَفْزِرُّ مِنْ أَسْطَظَعَتْ  
 مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجْلَبَ عَلَيْهِمْ بِحَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكُهُمْ  
 فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعَدَّهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا  
 غُرُورًا ﴿٦٤﴾ إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكَفَى  
 بِرَبِّكَ وَكِيلًا ﴿٦٥﴾ رَبُّكُمْ الَّذِي يُزْجِي لَكُمْ الْفُلْكَ فِي  
 الْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦٦﴾

〔59〕我不降示迹象，只为前人不承认它。我曾以母驼给赛莫德人做明证，但他们都迫害它。我降迹象只是为了恫吓。〔60〕当时我曾对你说：“你的主是周知众人的。我所昭示你的梦兆和在《古兰经》里所诅咒的那棵树，我只以这两件事物考验众人，并加以恫吓，但我的恫吓只使他们更加蛮横。”〔61〕当时我曾对众天神说：“你们应当向阿丹叩头。”他们就向他叩头，但易卜劣斯除外。他说：“你用泥土造成的，我怎能向他叩头呢！”〔62〕他说：“你告诉我吧，这就是你使他超越我的人吗？如果你宽限我到复活日，我誓必根绝他的后裔，但少数人除外。”〔63〕安拉说：“你去吧！他们中凡顺从你的，火狱必定是他们的充分的报酬。〔64〕你可以用你的声音去恫吓他们中你所能恫吓的人；你可以统率你的骑兵和步兵，去反对他们；你可以和他们同享他们的财产和儿女；你可以许给他们任何东西——恶魔只许给他们妄想——〔65〕我的仆人，你对他们没有任何权柄，你的主足为监护者。”〔66〕你们的主为你们而使船只在海上航行，以便你们寻求他的恩惠。他对你们确是至慈的。

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا إِلَٰهًا فَلَمَّا  
نَجَّكُمُ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ﴿٦٧﴾ أَفَأَمْنُكُمْ  
أَنْ يُخَسِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ  
لَا تُجِدُوا الْكُفْرَ وَكَيْلًا ﴿٦٨﴾ أَمْ أَمْنُكُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً  
أُخْرَىٰ فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِنَ الرِّيحِ فَيَغْرِقَكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ  
ثُمَّ لَا تَجِدُوا الْكُفْرَ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا ﴿٦٩﴾ \* وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي  
آدَمَ وَحَمَلْنَا هُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ  
وَفَضَّلْنَا هُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾ يَوْمَ نَدْعُوا  
كُلَّ آدَمِيٍّ بِإِسْمِهِ هُمُ فَمَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَبِئَمِينِهِ فَأُولَٰئِكَ  
يَقْرَأُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧١﴾ وَمَنْ كَانَ  
فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾ وَإِنْ  
كَادُوا لَيَفْتَنُونَكَ عَنِ الَّذِي أُوحِيَٰنَا إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ  
عَلَيْنَا غَيْرَهُ وَإِذَا لَا تَأْخُذُوكَ خَلِيلًا ﴿٧٣﴾ وَلَوْلَا أَنْ ثَبَّتْنَاكَ  
لَقَدْ كِدْتَ تَرْكُنُ إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾ إِذَا لَأَدْنَكَ ضِعْفُ  
الْحَيَاةِ وَضِعْفُ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾







〔67〕当你们在海上遭受灾害的时候，你们向来所祈祷的已回避你们了，而你们只有祈祷主了。当主使你们平安登陆的时候，你们背叛了主。人原是孤恩的。〔68〕难道你们不怕主使你们沦陷地下，或使飞沙走石的狂风扫荡你们，而你们不能为自己找到任何监护者吗？〔69〕难道你们不怕主使你们再去航海，而使狂风袭击你们，使你们因孤恩而沉溺，然后，你们不能为自己找到任何对主报仇者吗？\*〔70〕我确已优待阿丹的后裔，而使他们在陆上或海上都有所骑乘，我以佳美的食物供给他们，我使他们大大地超过我所创造的许多人。〔71〕〔你记住，〕在那日，我将召唤每个民族及其表率。以右手接受其功过簿者，将阅读自己的本子；他们不受一丝毫亏折。〔72〕在今世是盲人者，在后世仍是盲人，而且更加迷误。〔73〕他们确已使你几乎违背我所启示的教训，以便你假借我的名义，而捏造其它的教训。那么他们就会把你当朋友。〔74〕要不是我使你坚定，你几乎已倾向于他们了。〔75〕如果那样，我必使你在生前尝试加倍的刑罚，在死后尝试加倍的刑罚，使你不能找到任何人帮助你来对抗我。

وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفِزُّوكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا  
 وَإِذَا لَا يَلْبَثُونَ خِلافَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾ سُنَّةَ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا  
 قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾ أَقِمِ  
 الصَّلَاةَ لِذُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى عَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْءَانَ الْفَجْرِ  
 إِنَّ قُرْءَانَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾ وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ  
 بِهِ نَافِلَةً لَكَ عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا ﴿٧٩﴾  
 وَقُلْ رَبِّ أَدْخِلْنِي مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقٍ  
 وَأَجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا ﴿٨٠﴾ وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ  
 الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا ﴿٨١﴾ وَنُنزِّلُ مِنَ الْقُرْءَانِ مَا هُوَ  
 شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾  
 وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَسَا بِنِعْمَتِنَا وَإِذَا مَسَّهُ  
 الشَّرُّ كَانَ يَئُوسًا ﴿٨٣﴾ قُلْ كُلُّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ  
 بِمَنْ هُوَ أَهْدَى سَبِيلًا ﴿٨٤﴾ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ  
 أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾ وَلَئِنْ شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ  
 بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيلًا ﴿٨٦﴾

〔76〕他们确已使你几乎不能安居故乡，以便把你逐出境外。如果那样，他们在你被逐之后，只得逗留一会儿。〔77〕这是在你之前我所派遣的众使者的常道，你对于我的常道不能发现任何变更。〔78〕你应当谨守从晨时到黑夜的拜功；并应当谨守早晨的拜功，早晨的拜功确是被参加的。〔79〕在夜里的一段时间，你应当谨守你所当守的附加的拜功，你的主或许把你提升到一个值得称颂的地位。〔80〕你说：“我的主啊！求你使我顺利而入，求你使我顺利而出，求你赏赐我从你那里发出的权柄，以作我的辅弼。”〔81〕你说：“真理已来临了，虚妄已消灭了；虚妄确是易灭的。”〔82〕我降示可以为信士们治疗和给他们以恩惠的《古兰经》，它只会使不信道者更加亏折。〔83〕当我施恩于人的时候，他掉头不顾；当他遭遇祸患的时候，他变成绝望的。〔84〕你说：“各人依自己的方法而工作，你们的主最知道谁是谁更近于正道的。”〔85〕他们问你精神是什么？你说：“精神是我的主的机密。”你们只获得很少的知识。〔86〕如果我意欲，我誓必把我启示你的《古兰经》消灭净尽，然后，你对我不能发现任何监护者。

إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ﴿٨٧﴾ قُلْ  
 لِيْنَ أَجْتَمَعْتِ الْإِنْسَ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَن يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ  
 لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ ۚ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٨﴾  
 وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَىٰ أَكْثَرَ  
 النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٨٩﴾ وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَفْجُرَ  
 لَنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا ﴿٩٠﴾ أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّجِيلٍ  
 وَعَنْبٍ فَتَفْجُرَ الْأَنْهَارُ خِلَالَهَا تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾ أَوْ تُسْقِطَ السَّمَاءَ  
 كَمَا زَعَمَتَ عَلَيْنَا كَيْسَفًا أَوْ تَأْتِيَنَا بِاللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ  
 قَيْلًا ﴿٩٢﴾ أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرٍ أَوْ تَرْقَىٰ فِي السَّمَاءِ  
 وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرُفَيْكَ حَتَّىٰ تُنَزِّلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَّقْرُؤُهُ ۗ قُلْ  
 سُبْحَانَ رَبِّيَ هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ﴿٩٣﴾ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ  
 أَن يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ إِلَّا أَن قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا  
 رَسُولًا ﴿٩٤﴾ قُلْ لَوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يَّمْشُونَ مُطْمَئِنِّينَ  
 لَنزَلْنَا عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَاءِ مَلَكًا رَسُولًا ﴿٩٥﴾ قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ  
 شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٩٦﴾

〔87〕但我为从你的主发出的恩惠〔才保存它〕，你的主所施于你的恩惠是重大的。〔88〕你说：“如果人类和精灵联合起来创造一部象这样的《古兰经》，那末，他们即使互相帮助，也必不能创造象这样的妙文。”〔89〕在这部《古兰经》里，我为众人确已申述各种比喻，但众人大半不信。〔90〕他们说：“我们绝不信你，直到你为我们而使一道源泉从地下涌出，〔91〕或者你有一座园圃，种植着椰枣和葡萄，你使河流贯穿其间；〔92〕或者你使天如你所说的那样，一块块地落在我们的头上；或者你请安拉和众天神来作保证；〔93〕或者你有一所黄金屋；或者你升上天去，我们绝不信你确已升天，直到你降示我们所能阅读的经典。”你说：“赞颂我的主超绝万物！我只是一个曾奉使命的凡人。”〔94〕当正道降临众人的时候，妨碍他们信道的只是他们的这句话：“难道安拉派遣一个凡人来做使者吗？”〔95〕你说：“假若大地上有许多天神安然步行，那末我必从天上降下一个天神去他们那里做使者。”〔96〕你说：“安拉足为我与你们之间的见证，他对于他的仆人们确是彻知的，确是明察的。”

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ  
 مِنْ دُونِهِ ۗ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمِيَآ وَبُكْمًا  
 وَصُمًّا مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ ۖ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا ﴿٩٧﴾  
 ذَلِكَ جَزَاءُ وَّهُمْ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا أَإِذَا كُنَّا عِظْمًا  
 وَرَفْتًا أَهٗ نَأْتِيهِم مَّعْبُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٩٨﴾ \* أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ  
 الَّذِي خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ  
 وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَّا رَيْبَ فِيهِ فَأَبَى الظَّالِمُونَ إِلَّا كُفُورًا ﴿٩٩﴾  
 قُلْ لَوْ أَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خِزَايِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذًا لَأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ  
 الْإِنْفَاقِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ قَتُورًا ﴿١٠٠﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ  
 آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَنَسَىٰ ۖ فَسَّخَلَ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ  
 إِنِّي لَأَظُنُّكَ يٰمُوسَىٰ مَسْحُورًا ﴿١٠١﴾ قَالَ لَقَدْ عَلِمْتُمَا أَنزَلَ  
 هَٰؤُلَاءِ إِلَّا رَبَّ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ بِصَآئِرٍ وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ  
 يٰفِرْعَوْنُ مَشْبُورًا ﴿١٠٢﴾ فَأَرَادَ أَنْ يَسْتَفِزَّهُمْ مِنَ الْأَرْضِ  
 فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ جَمِيعًا ﴿١٠٣﴾ وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ  
 أَسْكِنُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ﴿١٠٤﴾

〔97〕安拉引导谁，谁就是遵循正道的；安拉使谁迷误，你不能为谁发现安拉以外的保护者。在复活日，我将使他们又瞎又哑又聋地匍匐着集合起来，他们的归宿是火狱。每当火势减弱的时候，我增加它们的火焰。〔98〕这是他们的报酬，因为他们不信我的迹象，并且说：“我们变成枯骨和尘土后，难道我们一定会被复活成新人吗？”〔99〕难道他们不知道吗？创造了天地万物的安拉能创造象他们那样的人，并能为他们确定一个毫无疑问的期限，不义的人们只愿不信。〔100〕你说：“假若我的主的恩惠的库藏归你们管理，那末，你们必定因为怕开支而扣留他的恩惠。人是吝啬的。”〔101〕当穆萨来临以色列人的时候，我确已赏赐穆萨九种明显的迹象。你问一问以色列人吧，法老对他说：“穆萨啊！我的确猜想你是中了魔术的人。”〔102〕他说：“你确实知道，只有天地的主能降示这些作为明证。法老啊！我的确猜想你是要毁灭的。”〔103〕他要把他们逐出境外，但我使他和他的军队统统淹死。〔104〕在他灭亡之后，我对以色列人说：“你们居住这个地方吧！当后世的约期来临的时候，我要把你们杂沓地召集来。”



وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٥﴾  
 وَقُرْءَانًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثٍ وَنَزَلْنَاهُ تَنْزِيلًا ﴿١٦﴾  
 قُلْ ءَامِنُوا بِهِ ءَوْ لَا تُؤْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذْ آتَىٰ  
 عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْآذِقَانِ سُجَّدًا ﴿١٧﴾ وَيَقُولُونَ سُبْحٰنَ رَبِّنَا إِن كَانَ  
 وَعَدْرُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا ﴿١٨﴾ وَيَخِرُّونَ لِلْآذِقَانِ يَبْكَونَ وَيَزِيدُهُم  
 خُشُوعًا ﴿١٩﴾ قُلْ ادْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا الرَّحْمٰنَ أَيًّا مَاتَ دَعْوَا فَلَهِ  
 الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ وَلَا تَجْهَرُ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتْ بِهَا وَابْتَغِ  
 بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿٢٠﴾ وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ  
 لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمَلِكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وِوَالِيٌّ مِّنَ الذَّلٰلِ وَكَبْرَهُ تَكْبِيرًا ﴿٢١﴾

سورة الكهف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَىٰ عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا  
 ﴿١﴾ قِيمًا لِّيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِّن لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ  
 الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ﴿٢﴾  
 مَّا كُنْتُمْ فِيهِ أَبَدًا ﴿٣﴾ وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ﴿٤﴾







〔105〕我只本真理而降示《古兰经》，而《古兰经》也只含真理而降下。我只派遣你做报喜信者和警告者。〔106〕这是一部《古兰经》，我使它意义明白，以便你从容不迫地对众人宣读它；我逐渐地降示它。〔107〕你说：“你们可以信仰它，也可以不信仰它。”在降示它之前已获得知识的人们，当听到人们诵读它的时候，他们俯伏叩头。〔108〕他们说：“赞颂我们的主超绝万物！我们的主的诺言必定要被履行。”〔109〕他们痛哭着俯伏下去，《古兰经》使他们更恭敬。<sup>\*</sup>〔110〕〔你说：〕“你们可以称他为安拉，也可以称他为至仁主。因为他有许多极优美的名号，你们无论用什么名号称呼他，〔都是很好的〕。”你在拜中不要高声朗诵，也不要低声默读，你应当寻求一条适中的道路。〔111〕你说：“一切赞颂，全归安拉！他没有收养儿女，没有同他共享国权的，没有为免卑贱而设的辅助者。你应当赞颂他的尊大。”

### 第一八章 山洞(凯海府)

这章是麦加的，全章共计一一〇节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕一切赞颂，全归安拉！他以端正的经典降示他的仆人，而未在其中制造任何偏邪，〔2〕以便他警告世人，安拉要降下严厉的惩罚；并预告行善的信士们，他们得受优美的报酬，〔3〕而永居其中；〔4〕且警告妄言“安拉收养儿女”的人。

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ  
 أَفْوَاهِهِمْ إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ﴿٥﴾ فَلَعَلَّكَ بَدِخٌ نَفْسِكَ  
 عَلَىٰ آثَرِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِدَا الْحَدِيثِ آسَفًا ﴿٦﴾ إِنَّا  
 جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لِّهَا لِنَبْلُوهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا  
 ﴿٧﴾ وَإِنَّا لَجَعَلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ﴿٨﴾ أَمْ حَسِبْتَ  
 أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا ﴿٩﴾  
 إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ  
 رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ﴿١٠﴾ فَضَرَبْنَا عَلَى آذَانِهِمْ  
 فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ﴿١١﴾ ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ  
 الْحِزْبَيْنِ أَحْصَىٰ لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا ﴿١٢﴾ نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُمْ  
 بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾  
 وَرَبَطْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ لَنْ نَدْعُو مِنْ دُونِهِ إِلَهًا لَقَدْ قُلْنَا إِذْ شَطَطًا ﴿١٤﴾  
 هَؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِمْ  
 بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ مِّنْ أَظْلَمِ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾

〔5〕他们和他们的祖先，对于这句话都毫无知识，他们信口开河地说这句荒谬绝伦的话。〔6〕如果他们不信这训辞，在他们背离之后，你或许为悲伤而自杀。〔7〕我确已使大地上的一切事物成为大地的装饰品，以便我考验世人，看谁的工作是最优美的。〔8〕我必毁灭大地上的一切事物，而使大地变为荒凉的。〔9〕难道你以为岩洞和碑文的主人是我的迹象中的一件奇事吗？〔10〕当时，有几个青年避居山洞中，他们说：“我们的主啊！求你把你那里的恩惠赏赐我们，求你使我们的事业完全端正。”〔11〕我就使他们在山洞里几年不能听闻。〔12〕后来我使他们苏醒，以便我知道两派中的哪一派更能计算他们所停留的时间。〔13〕我把他们的故事，诚实地告诉你，他们是几个青年，他们信仰他们的主，而我给他们增加正道。〔14〕我曾使他们的心坚忍。当时，他们站起来说：“我们的主，是天地的主，我们绝不舍他而祈祷任何神明，否则，我们必定说不近情理的话。〔15〕我们的这些同族，舍他而崇拜别的许多神明，他们怎么不用一个明证来证实那些神明是应受崇拜的呢？假借安拉的名义而造谣的人，有谁比他们还不义呢？”

وَإِذْ أَعْرَضْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأَوْأُوا إِلَى الْكَهْفِ  
يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيُهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مَرْفَقًا  
﴿١٦﴾ \* وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزَاوَرُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ  
الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ  
مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ مِنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ  
يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا ﴿١٧﴾ وَتَحَسَّبُهُمْ أَيَقَاطًا  
وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقِلَبُّهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُمْ  
بَسِطٌ ذِرَاعِيهِ بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعَتْ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيَتْ مِنْهُمْ  
فِرَارًا وَوَلَمَلَتْ مِنْهُمْ رُعبًا ﴿١٨﴾ وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ  
لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ قَالُوا لَبِثْنَا  
يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ فَابْعَثُوا  
أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى  
طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ  
بِكُمْ أَحَدًا ﴿١٩﴾ إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ  
أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذًا أَبَدًا ﴿٢٠﴾



〔16〕当你们离弃他们和他们舍安拉而崇拜的神明，可避居山洞，你们的主将对你们广施恩惠——为你们的事业为有利的。〔17〕你看太阳出来的时候，从他们的山洞的右边斜射过去；太阳落山的时候，从他的左边斜射过去，而他们就在洞的空处。这是安拉的一种迹象，安拉引导谁，谁遵循正道；安拉使谁迷误，你绝不能为谁发现任何朋友作为引导者。〔18〕你以为他们是觉醒的，其实他们是酣睡的，我使他们左右翻转，他们的狗伸着两条腿卧在洞口。如果你看见他们，你必吓得转脸而逃，满怀恐怖。〔19〕我如此使他们觉醒，以便他们互相询问，其中有一个人说：“你们逗留了多久？”他们说：“我们逗留了一天，或不到一天。”他们说：“你们的主最清楚你们逗留的时间的。你们自己派一个人，带着你们的这些银币到城里去，看看谁家的食品最清洁，叫他买点食品来给你们，要叫他很谨慎，不要使任何人知道你们。〔20〕城里的人，如果拿着你们，将用石头打死你们，或者强迫你们信奉他们的宗教，那末，你们就永不会成功了。”

وَكَذَلِكَ أَخْرَجْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَن وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَأَنَّ  
 السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَزَّعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرُهُمْ فَقَالُوا  
 أَبْنَاؤُا عَلَيْهِمْ بُنِينَآرَبُهُمْ أَأَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ  
 أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِم مَّسْجِدًا ﴿٢١﴾ سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ  
 رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ  
 رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قُل رَّبِّي  
 أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَّا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً  
 ظَهَرَ ۖ وَلَا تَتَّبِعْ فِيهِمْ مَنَّهُمْ أَحَدًا ﴿٢٢﴾ وَلَا تَقُولَنَّ لِي شَيْءٌ  
 إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا ﴿٢٣﴾ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ ۗ وَذَكَرَ رَبَّكَ  
 إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَىٰ أَن يَهْدِيَنِّي رَبِّي لِأَقْرَبَ مِن هَٰذَا رَشْدًا  
 ﴿٢٤﴾ وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تِسْعًا  
 ﴿٢٥﴾ قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لِيَسْأَلُوهُ وَغَيْبِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 أَبْصِرْ بِهِ ۖ وَأَسْمِعْ ۗ مَا لَهُم مِّن دُونِهِ ۚ مِن وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ  
 فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾ وَأَتْلُ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِن كِتَابِ  
 رَبِّكَ ۖ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ ۚ وَلَن تَجِدَ مِن دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٧﴾

〔21〕我这样使别人窥见他们，以便他们知道安拉的诺言是真实的，复活的时刻是毫无疑问的。当时，他们为此事而争论，他们说：“你们在他们的四周修一堵围墙——他们的主是最了解他们的！”主持事务的人说：“我们必定在他们的四周建筑一所礼拜寺。”〔22〕有人将说：“他们是三个，第四个是他们的狗。”有人将说：“他们是五个，第六个是他们的狗。”这是由于猜测幽玄。还有人将说：“他们是七个，第八个是他们的狗。”你说：“我的主是最知道他们的数目的，此外，只有少数人知道。关于他们的情况，只可作表面的辩论，关于他们的情况，不要请教任何人。”〔23〕你不要为某事而说：“明天我一定做那件事。”〔24〕除非同时说：“如果安拉意欲。”你如果忘了，就应当记忆起你的主，并且说：“我的主或许指示我比这更切近的正道。”〔25〕他们在山洞里逗留了三百年，〔按阴历算〕他们又加九年。〔26〕安拉是最知道他们逗留的时间的。唯有他知道天地的幽玄。他的视觉真明！他的听觉真聪！除安拉外，他们绝无援助者，安拉不让任何人参与他的判决。〔27〕你应当宣读你的主所启示你的经典，他的言辞，决不是任何人所能变更的。你绝不能发现一个隐避所。

وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ  
 يُرِيدُونَ وَجْهَهُ ۗ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَن ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ  
 أَمْرُهُ فُرُطًا ﴿٢٨﴾ وَقُلِ الْحَقُّ مِن رَّبِّكُمْ فَمَن شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَن  
 شَاءَ فَلْيُكْفُرْ ۗ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا  
 وَإِن يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ  
 الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٢٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾ أُولَٰئِكَ  
 لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِن أَسَاوِرَ  
 مِّن ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِّن سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُّتَّكِنِينَ  
 فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نِعْمَ الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾ \* وَأَضْرِبْ  
 لَهُمْ مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَبٍ وَحَفَفْنَاهُمَا  
 بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زُرْعًا ﴿٣٢﴾ كَلِمَاتٍ الْجَنَّتَيْنِ ءَاتَتْ أَكْثَمًا وَلَمْ  
 تَظْلِم مِّنْهُ شَيْئًا وَفَجَّرْنَا خِلْفَهُمَا نَهْرًا ﴿٣٣﴾ وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ فَقَالَ  
 لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٤﴾

